



DESCANSO EN LISBOA

LISBOA, 27 (ANSA). Mientras los automóviles del Rallye internacional, debidamente embalsados, cruzan el Atlántico los pilotos descansan en esta ciudad.

La presencia masiva de los deportistas le ha dado una fisonomía especial a Lisboa. Por los bares y cafés céntricos se hace otra cosa que hablar del Rallye mundialista.

Las posibilidades de triunfo de este o aquél son comentadas con memoria pues es difícil pronosticar a un líder o un vencedor.

No queda menor duda que la segunda fase, que iniciarse el domingo, desde Rio de Janeiro será la más difícil particularmente por la ruta coronada de Los Andes.

Una de las figuras más publicitadas aquí, y posiblemente en toda la carrera, es el ex futbolista británico Jimmy Greaves, bastante bien colorado.

Si se maneja con cautela y cálculo podría ser un número fijo en la llegada. El favorito Hopkirk deberá recuperar los minutos perdidos para mantener en vigencia el pronóstico de los apostadores.

El reposo general, llegado en momento propicio, está determinando ciertas crisis nerviosas pues son muchos los pilotos que desean volar cuanto antes a Rio de Janeiro y volver a las rutas.



BAEZ Y J.A. DIAZ (GANADORES DE COPA)

No. 25 — LA PAZ, MARTES 28 DE ABRIL DE 1970 — EDICION DE 16 PAGINAS

¡PRONTO!

Enfoques

LA GRAN REVISTA BOLIVIANA

¡OTRA VEZ Y MEJORADA!

Téngalo en cuenta

por José Arturo Siles

EL BMW-29 DE BOLIVIA

Los aficionados deportivos en general, y los automovilísticos en particular, han estado pendientes —junto con nosotros— de todo lo que aconteció en esta formidable primera etapa del Rallye mundial que partió, el domingo 19, de la puerta de Wembley.

Las agencias informativas mundiales, no siempre tolerantes con nuestros pedidos, se limitaron a dar informaciones parciales olvidándose "del todo" que, en general, es lo que interesa.

Así, durante una semana, estuvimos junto a las máquinas-teletipo con la angustia humana que nos provocó ese dato parcial enviado de tanto en tanto y con la esperanza de saber algo del coche 29 conducido por nuestros representantes.

De nada valieron los constantes cables a las centrales teletiperas para que amplíen informaciones y nos proporcionen, fundamentalmente, las relativas al coche boliviano.

Parece ser que en un Rallye así lo que importa es "el lote" y nada más. Transmitir al tanto una escueta nota donde se dice que "los tantos coches pasaron por este control, a tantos kilómetros de tal punto..." es, francamente, desalentador.

Anunciada, como estaba, la deserción de 15 coches en las difíciles rutas montañosas yugoslavas, esa angustia subió de tono pensando en ese minuto fatal que podría estar al lado de los nuestros.

Mas todo ha pasado. Ahora estamos tranquilos pues sabemos que los conductores del BMW-29 están en ese apiñado recalado en Lisboa, dando reposo a ese organismo sacudido y estropeado y pensando en lo que será la futura intervención.

Vencer la montaña yugoslava y los Alpes franceses es, de por sí, una notable hazaña. Hacer lo propio con nuestra cordillera andina significará un mayor reconocimiento.

A poco de que la caravana llegue a Bolivia, ingresando por Villazón, para culminar en El Alto pues esta ciudad ha sido designada como Control, entendemos que habría que pensar en un modo, una manera, de poder ayudar a los automovilistas nacionales que, quijotismo aparte, están compitiendo con una capacidad tal que ya merece reconocimientos.

¿Habrá manera alguna de llegar a ellos con algo...?

Patricia Ibáñez, estuvo con nosotros, con esa sonrisa juvenil y amable, para despedirse. Se fue a Estados Unidos para perfeccionar sus estudios y seguir, si se puede, practicando el baloncesto. Patricia, Joven como es, tiene mucho futuro. Le deseamos suerte y le dijimos que siga así; sonriendo amablemente...

Política y demagogia

La Asamblea de socios de Universitario acusó como político al movimiento estudiantil que desde la Casa Superior de Estudios intenta apoderarse nuevamente de la organización deportiva.

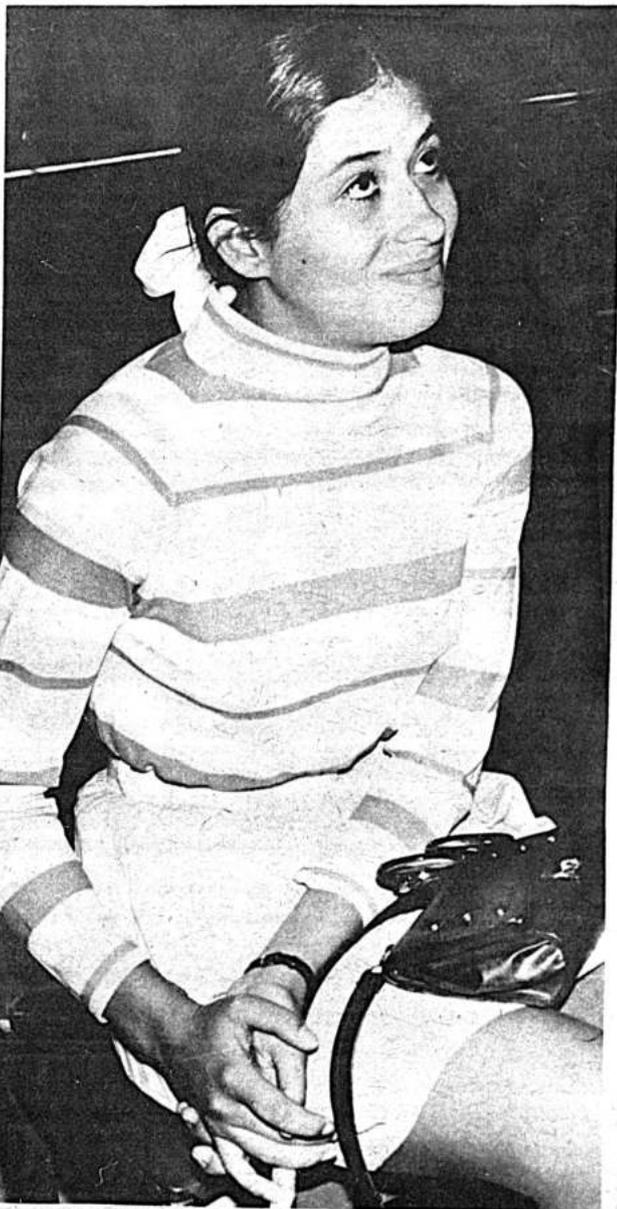
Sin embargo, esa misma reunión fue testigo de expresiones que muy bien pueden identificar a los actores como elementos acostumbrados a utilizar el lenguaje político.

Uno de ellos, por ejemplo dijo: "Estamos soportando una especie de imperialismo de la Universidad que quiere sojuzgarnos por su poder económico".

Otro manifestó que cada uno de los asambleas "era un combatiente que a partir de ahora debería defender el patrimonio que por justicia le correspondía".

No faltó un tercero que instó a sus compañeros a declararse en sesión permanente "para luchar hasta conseguir la batalla final".

Alguien al conocer estas frases opinó: "La contrarrevolución está en marcha y desde una institución deportiva. Parece que quieren utilizar las mismas armas".



OIDOS SORDOS

Al pan pan y al vino vino. A veces, inexplicablemente, los delegados ante el Consejo Central de la Asociación de Fútbol se limitan a escuchar algunas sugerencias, en vez de aplicarlas sobre la marcha.

Hace poco, dos dirigentes, Daniel Imaña y Mauro Cuevas, de Bolívar y Universitario, respectivamente, presentaron dos sugerencias que ni siquiera fueron escuchadas.

Ambos, haciéndose eco del clamor de los clubes, solicitaron un control más estricto en el ingreso de espectadores al estadio y un trato más deferente para los aficionados que concurren a los encuentros de fútbol evitando contratiempos que a cada domingo vemos.

Los delegados se limitaron a escuchar las sugerencias.

TIEMPOS CAMBIADOS

Los tiempos han cambiado. Hace años asistir a una reunión nacional de dirigentes de fútbol resultaba peligroso. Las reuniones se cancelaban por momentos situaciones extremadamente tensas y una nunca sabía en que podían acabar.

Ahora no. Bajo la presidencia del Interventor Eufonio Padilla, las sesiones se desarrollan dentro del marco de cordialidad y comprensión y los dirigentes desbordan en mutuas atenciones.

Un paso positivo, creemos, es que las ambiciones personales no los pierdan y ese trato continúa.

LA "REVOLUCION" EN CLUB ESTUDIANTIL

Una serie de conjeturas circulan en medios vinculados a Universitario.

Uno de los socios estudiantiles se animó a decir que "la decisión de retomar las riendas del club, por parte del Comité Supremo Revolucionario, estaba siendo alentada por elementos de otros clubes que ante la imposibilidad de comprar jugadores con el actual directorio, desean el cambio de este para adquirir valores al precio que les convenga".

Sin embargo, en el otro frente, las versiones son distintas. Un portavoz del Comité declaró que de volver el cuadro a la UMSA éste será integrado por elementos nacionales, en lo posible estudiantiles y que el equipo servirá para realizar presentaciones de las que puedan disfrutar "los compañeros mineros y campesinos".

Mientras unos aseguran que el Consejo Universitario no puede intervenir algo que no le pertenece, otros argumentan que sí puede hacerlo pues representa a los universitarios que durante años aportaron para la subsistencia del club.

El Comité Supremo Revolucionario de la Universidad Mayor de San Andrés volvió a intervenir al club Universitario.

El primer paso se dio el pasado fin de semana cuando dirigió nota a la Asociación de Fútbol, representando la ilegalidad de sus actuales delegados, anunciando que enviarían los suyos y advirtiendo que la posterior relación económica entre AFLP y el club deberá hacerse a través de sus nuevas autoridades.

Esta intervención, sin embargo, no parece tener como fin la reestructuración de la entidad azul, sino más bien su liquidación.

Denuncias en ese sentido fueron formuladas en la reciente asamblea de socios estudiantiles. Allí los oradores dijeron que los miembros del Comité Supremo tenían la intención de vender a todos los jugadores al "mejor postor" e incluso transferir el nombre a un sector de bancarios o una empresa azucarera.

INFARTO

Udine, 27 (ANSA). El futbolista amateur Renato Masolini, de veintidós años, falleció esta tarde a causa de un infarto mientras jugaba en un equipo de tercera categoría de esta región.

SE HABLA DE TRANSFERIR TEAM AZUL A UNA EMPRESA AZUCARERA

¡PRONTO!

Enfoques

LA GRAN REVISTA BOLIVIANA

IMPACTO sin precedentes

WINDSOR 100

el rubio único
que faltaba

Presentamos
el cigarrillo

WINDSOR



El único
de 100 milímetros.

Por su filtro más largo,
por su fino papel
y por su tabaco
americano auténtico . . .

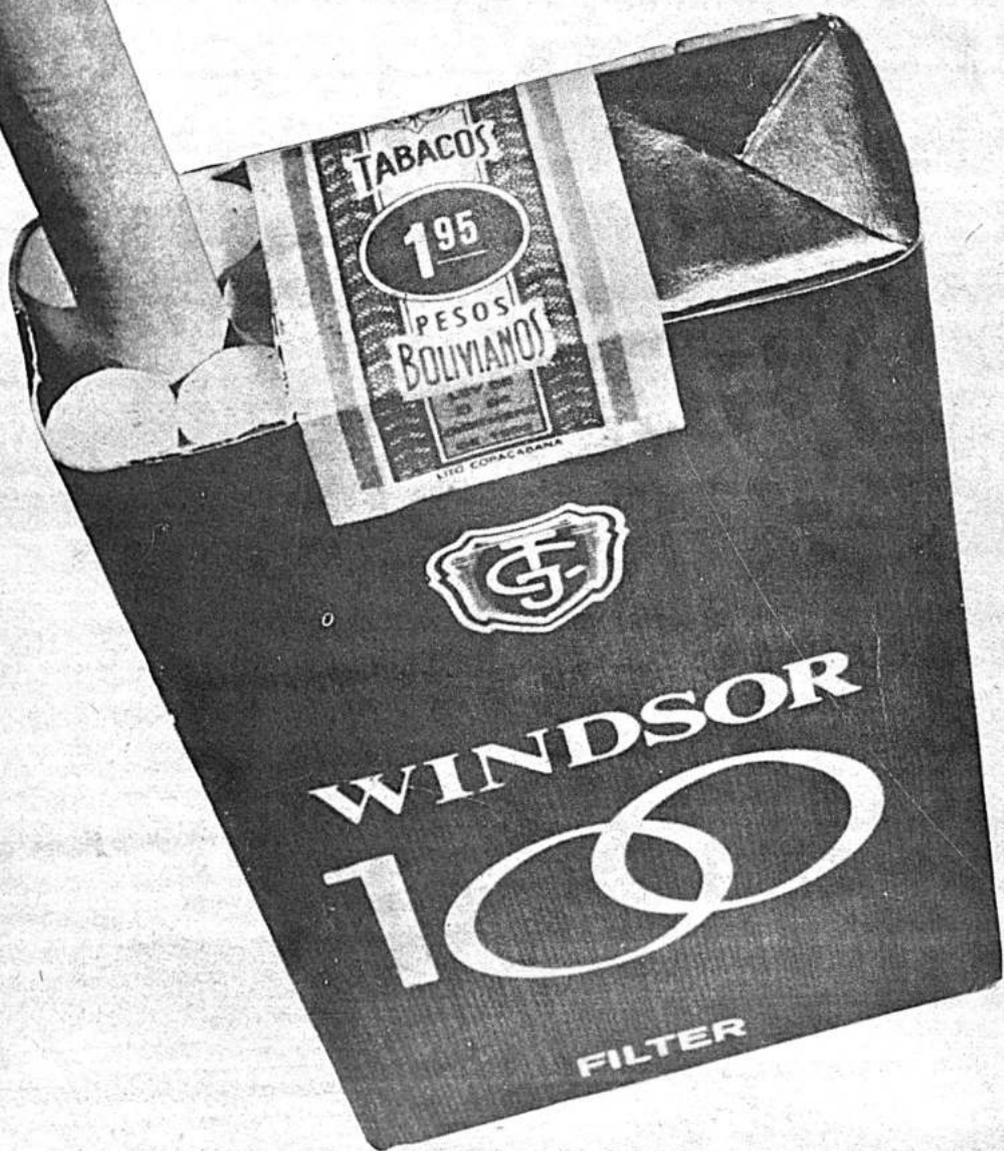
Fume

WINDSOR



El cigarrillo extra-largo
de la cajetilla dorada.

\$b. 4.20



COMPAÑIA INDUSTRIAL DE TABACOS S.A.

Esta semana entablamos diálogo con dos "Reinas de la Natación Intercolegial". Ellas son: Rosa Lewensztain Aizencang, de damas, y Silvia Loew Stahl, de varones.

Rosa cursa el cuarto año en el Colegio Boliviano - Israelita. Tiene 15 años de edad. Nació en La Paz el 1º de junio de 1955 y piensa que "la natación colegial está bien y solamente depende de los competi-

HOY: ¿Cómo está la natación colegial?
SILVIA: Está bien, las marcas mejoraron considerablemente, pero deberá progresar mucho en base a mayor entrenamiento de los deportistas y mayor dotación de piletas por parte del Gobierno.

ROSA: Mejoró bastante, depende de los competidores para que siga subiendo.

HOY: ¿Qué opina de los cursos de belleza?
SILVIA: Son interesantes, en ellos una aprende a comportarse en público y a desenvolverse mejor. ayuda en el carácter.

ROSA: Es buena experiencia.

HOY: ¿Cómo es su colegio?
SILVIA: Lindísimo. Después de mis padres es lo que más quiero en la vida. Hay muy buenos profesores.

la música moderna. Soy una chica psicodélica.

ROSA: Me encanta, me conceptúo una chica moderna. Nueva-olera pero moderadamente.

HOY: ¿Qué clase de música prefiere?
SILVIA: De todo un poco. Me gusta la clásica, moderna y folklórica.

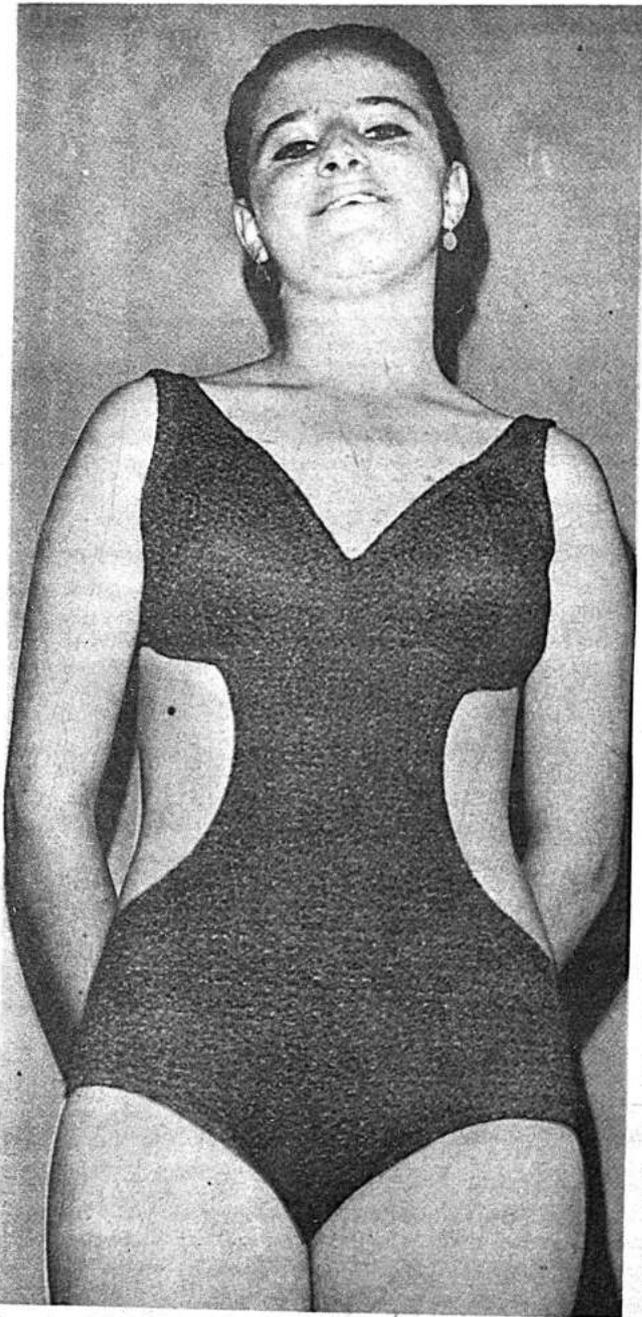
ROSA: Preferentemente la moderna.

HOY: ¿Podría citarme sus ídolos favoritos?
SILVIA: Para la moderna "Climax" entre los nacionales, bien los "Beatles" porque componen muy bien. Asimismo su forma de vestir. Entre los clásicos mi compositor preferido Beethoven.

ROSA: Para la moderna, Gin Cinquetti, Palito Ortega, Los Cundos y entre los nacionales Dante con Oscar Roca. Los Beatles me gustan pero están en bajada, les pasa a todos los artistas. folklore Los Jairos y entre los clásicos Schubert.

HOY: ¿Qué opina del folclore nacional?
SILVIA: Me gusta mucho especialmente la música de Santa Cruz y la vocalización de Gladys Morán.

ROSA: Es lindo, y más aún cuando lo tocan Los Jairos.



SILVIA LOEW

SILVIA Y ROSA:
REINAS DE NADADORES COLEGIALES



ROSA LEWENSZTAIN

dores para seguir superándose".

Silvia saldrá bachillera este año del Colegio Ingavi. Tiene 18 años de edad y es también pacaña. Nació el 9 de noviembre de 1951. Su opinión sobre la natación colegial es ésta: "Se encuentra bien porque las marcas mejoraron. Pero deberá progresar mucho más en base a mayor entrenamiento y piletas".

HOY: ¿Cuál es su impresión respecto al nombramiento?
SILVIA: Me causó mucha emoción, es la primera vez que salgo elegida. Lo que más alegría me significó fue el estímulo y múltiples agasajos que recibí en mi colegio.

ROSA: Me sentí muy feliz y emocionada. Considero justo mi nombramiento.

HOY: ¿Qué deporte practica?
SILVIA: Atletismo, habitualmente. Represento a mi colegio en pruebas intercolegiales y también participo en torneos auspiciados por la Asociación.

ROSA: Natación y volibol preferentemente.

HOY: ¿Qué opina del volibol que se practica en los colegios?
SILVIA: Personalmente no lo practico porque no me gusta pero considero que está en buen nivel.

ROSA: Es un deporte fascinante y va progresando anualmente.

HOY: ¿Y el baloncesto?
SILVIA: Me gusta, voy a observar encuentros en el intercolegial. Soy hincha del equipo de mi colegio.

ROSA: Me gusta en competencias de colegios. Aliento a mi colegio.

HOY: ¿Cómo puede superarse el deporte nacional?
SILVIA: Entrenando con mayor constancia y con más campos deportivos.

ROSA: Que se termine el Coliseo Cerrado para practicar cómodamente y posteriormente organizar el deporte en general ya que se encuentra en completa desorganización.

res. La materia de mi predilección es literatura.

ROSA: En cuanto a disciplina y estudios, mi colegio es muy bueno. Tenemos profesores excelentes. Me gusta matemáticas porque hace desarrollar la mente.

HOY: ¿Qué profesión le gustaría adquirir?
SILVIA: Enfermera instrumentista.

ROSA: Lenguas, especialmente inglés, francés, español y hebreo.

HOY: ¿Cómo califica a la educación nacional?
SILVIA: Menos que regular. Habría que actualizarla mucho.

ROSA: Está en un nivel muy bajo pero tengo la esperanza de que va a progresar.

HOY: ¿Qué opinión tiene del boliviano?
SILVIA: Los hay de todo.

ROSA: Me encanta, es gente muy buena.

HOY: ¿Y de la juventud?
SILVIA: Es de lo mejor que hay, al menos los de mi edad.

ROSA: En relación a los demás es bastante rebelde pero buena. Yo también soy rebelde, eso se debe a mi edad.

HOY: ¿Es responsable?
SILVIA: Muy responsable, cumplo con todo. Es una norma de mi vida.

ROSA: No mucho. En mis estudios por ejemplo solamente estudio para vencer el curso.

HOY: ¿Es sincera?
SILVIA: Bastante.

ROSA: Sí. Los hipócritas y mentirosos no merecen la amistad de nadie.

HOY: Conoce el exterior?
SILVIA: No.

ROSA: Italia, Francia, Suiza, Israel, Argentina y Estados Unidos.

HOY: ¿Qué países le gustaría conocer?
SILVIA: Brasil, Alemania, Suiza y Francia.

ROSA: Sudamérica y el resto de Europa, menos los países comunistas.

HOY: ¿Qué opina de los comunistas?
SILVIA: Son revoltosos. Hacen las cosas muy mal pero hay que respetar las ideas ajenas si queremos que respeten las nuestras.

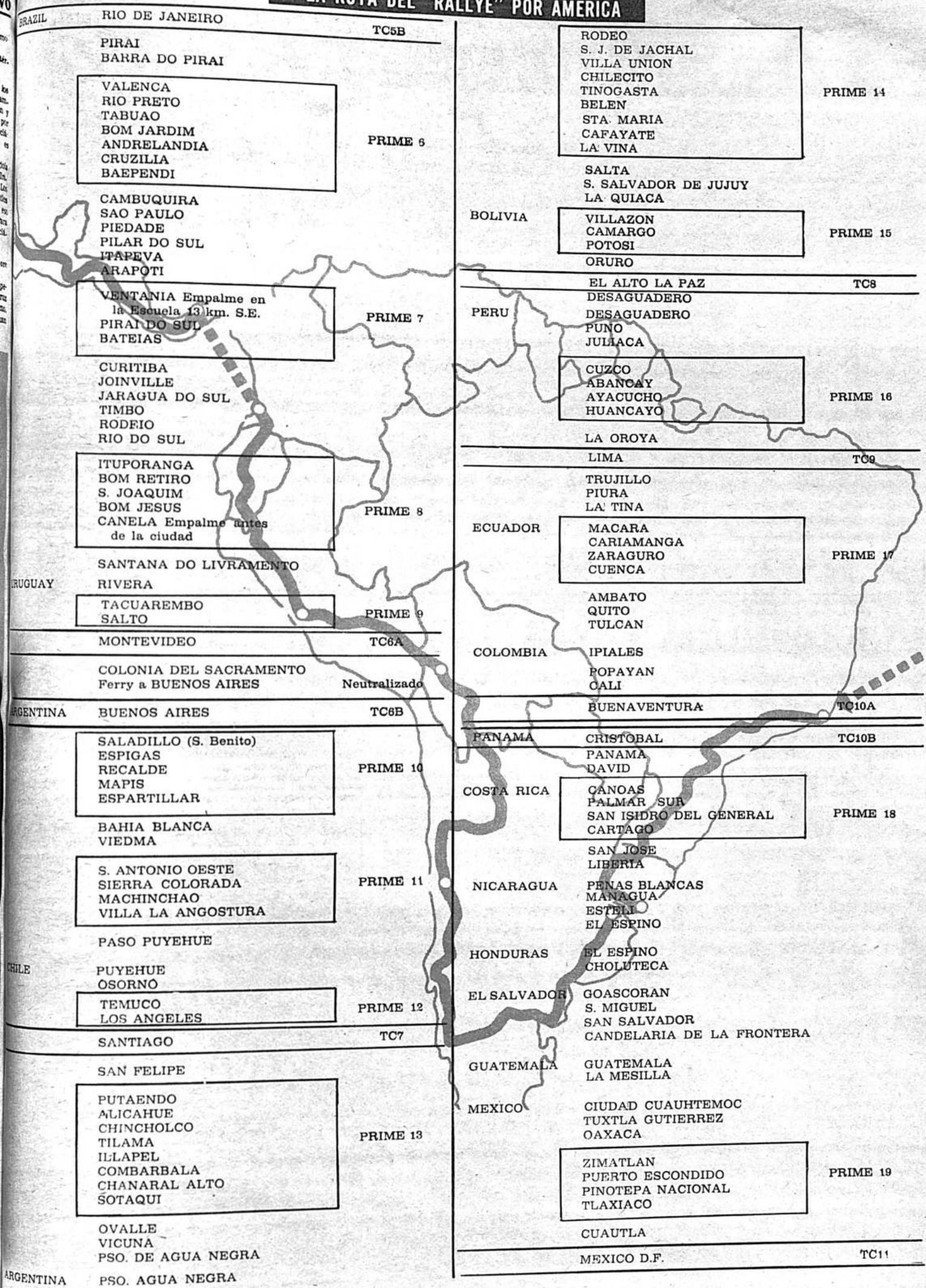
ROSA: Ellos quieren implantar su doctrina en todo el mundo. Aquí trataron de hacerlo mediante el "Che" pero felizmente no lo pudieron lograr.

HOY: ¿Qué opina de las guerras?
SILVIA: Me deprimen porque mueren los inocentes.

ROSA: Prefiero la paz. Citando casos aislados como Israel, la RAU, la razón está de parte de Israel y también de parte de los árabes. En el caso de Vietnam preferiría también que reine la paz.

HOY: ¿Le gusta bailar?
SILVIA: Bastante, especialmente

LA RUTA DEL "RALLYE" POR AMERICA



PRONTO!

Enfoques

LA GRAN REVISTA BOLIVIANA

OTRA VEZ MEJORADA

MARISCAL SANTA CRUZ LOGR



Entre Jiménez y A. Báez un atacante ecuatoriano. Al comenzar el partido las dudas defensivas nacionales fueron alarmantes, especialmente de A. Báez, casi siempre sobrio. Luego hubo serenidad pero nunca aptitud franca para jugar bien y ganar.

ES "GANADOR SUDAMERICANO SOBRE NACIO

Hay, en verdad, pergaminos que emocionan poco y títulos que de nada sirven.

En fútbol, como en otros rubros se dan casos así.

Mariscal Santa Cruz, de Bolivia, ganó el primer campeonato sudamericano "Ganadores de Copa", auspiciado por la Confederación Sudamericana de Fútbol.

Esta competencia ha sido creada entendemos que por presión uruguayaya, a fin de que los equipos supuestamente chicos pueden alternar entre sí con el fin de incentivar sus tesorías y obtener el título creado.

La copa América nuclea a las mejores expresiones (lógica aparte) sudamericanas. Y como los chicos, en todas partes del mundo los hay, reclaman giñiendo ciertos derechos la CSF del tambaleante Salinas no precisó mucho tiempo para dar visito bueno a esto que acabó el domingo.

El fondo del caso es, ciertamente, elogiable. En fin y al cabo todos —o casi todos— tienen el mismo derecho. En fútbol la pasión y recaudaciones no son pertenencia exclusiva de Boca o River, Peñarol o Nacional, Bolívar o las "ues" chilenas, Cerro Porteño o Universitario de Deportes, además de los otros que se destacan allá en el sur.

Los demás, que hacen el todo del grupo, también tienen derecho. Y con ese derecho promovieron lo que desde ahora se denomina "Ganadores de Copa".

PARTIDO FINAL

El empate, sin goles, en Quito, fue el handicap del que se aferró el limitado conjunto nacional frente al otro limitado elenco ecuatoriano.

Durante 90 minutos vimos la expresión más auténtica de la inep-

titud y la impavidez.

Zimmerlitz empezó demostrando lo segundo con un saque corto por un rival. Barrientos —que cada día sube de peso y baja en calidad— transitaba con indiferencia tal que otro puntero más vivo habría hecho grandes cosas.

Ángel Báez regaló una posibilidad neta de convertir —al entregar balón con rúbrica y todo, a quien venía desde el frente.

El voluntarioso Eliseo Báez rrió mucho para ganar los 4 mil pesos de prima, por la hazaña de coronación, pero no repitió su o menos convincente actitud debut en nuestras canchas.

Hurtado sería el salvador del po por ese entusiasmo afán que se le conoce aunque "afán" no concate con virtud o con espíritu para el fútbol.

El partido comenzó con toques rápidos de los locales que fueron desbaratados bastante bien por agrupada defensa ecuatoriana.

Hurtado, en su medio campo, intentó destruir el panorama ofensivo de Nacional pero sin la ayuda que para el caso se requiere, fracasó poco a poco hasta perder por completo.

Entre los 25 y 40 minutos Hurtado fue una especie de espectador más.

Desde luego que Jiménez estuvo en la misma línea, aunque ella más pronunciada en cuanto a inaptitud se refiere.

Los atacantes bolivianos, sin mas personales ni colectivas cuando trataban de juntarse por el otro, fracasaron con reiteración.

La ofensiva no funcionó por alas como, a veces, se acostumbra. Funcionó por el centro buscando a González que, excepto ese caso, hizo un buen trabajo que salió por encima del

CAMPEONATO DEL FIASCO

Mariscal Santa Cruz, de Bolivia, ha ganado —por primera vez— el título sudamericano "Ganadores de Copa" instituido por la Confederación Sudamericana de Fútbol.

Triunfo sin pena ni gloria. Sin ninguna jerga. Y, lo que es más, lleno de engaño.

En la zona Sur donde el elenco albiceleste cotizó con representantes de Argentina, Chile, Uruguay, y Perú, la clasificación ha sido consecuencia del "localismo" antes que de la virtud o capacidad.

Unión Española, de Santiago, y el juvenil elenco argentino de Atlanta han sido, sin duda alguna, mejores exponentes futbolísticos que Mariscal Santa Cruz.

La eliminación de aquellos fue consecuencia de la ilógica que prevalece en un deporte como este.

En la zona norte creemos que el eliminado

equipo paraguayo tiene muchas más virtudes que este discreto, casi torpe, elenco ecuatoriano. Si a ello sumamos la deserción —a última hora— del Millonarios colombiano, convendremos en redondear que esta primera versión ha sido, claramente, un fiasco.

Mariscal Santa Cruz y Nacional brindaron, en el epílogo de la jornada sudamericana, la más pobre demostración de aptitudes individuales y una cosa similar en lo tocante a grupo.

Esa la razón del título a toda página de este suplemento.

Resta destacar, dejando de lado la severidad, el plausible empeño de Santa Cruz en todas y cada una de sus intervenciones. Desempeño que nunca estuvo a tono con la calidad que expusieron los chilenos y argentinos.

PENAL.— Hands de Alcívar determinó el penal. Eliseo Báez, con shoot bien dirigido, metió la pelota junto al palo derecho, decretando la apertura del marcador. Hasta ese momento ninguno de los dos equipos había hecho merecimientos para conseguir algún gol.



¡PRONTO!

Enfoques

LA GRAN REVISTA BOLIVIANA

IMPACTO sin precedentes

TÍTULO QUE ENGAÑA A TODOS

"COPA" A NIVEL POR SU TRIUNFO QUITIENO: 2-0



Eliseo Báez provoca la estirada del golero ecuatoriano, Bautista. El paraguayo jugó mal. Sus entregas fueron deficientes y, casi siempre transitó solo. La producción general del equipo campeón de Copa no convenció a los aficionados ni a la crítica.

parto, jugó opacada, desubicada y...
Los arranques del contragolpe...
que el desprendimiento de la...
es mucho más importante...
el transitar alocado del que...
del que la acompaña o del...
que la sigue.
Toques cortos, con cierto críte...
pero sin ninguna firmeza fi...
caracterizaron a este Nacional
de extraña vestimenta deportiva
más extraña, todavía, su manera
de saludar al público— que tuvo
también sus posibilidades ante el
paraguayo Zimmerlitz.
Rodríguez, primero en la izquier...
y después en la derecha, fue el
jugador que impresionó mejor que
los demás. Hábil para el fútbol
corto, vivo para las medias vuel...
buscando el perfil derecho cuan...
jugaba en la zurda, y sorpresi...
en su remates.
Peñaherrera, que lo acompañó a...
eres, no tuvo la suficiencia de a...
determinado por lo mismo
de las ocasiones se diluyán, se
ordenan, o mueran en los rechazos
de sus rivales.
Cuando cambió de lugar hizo po...
Lo vimos mucho mejor en la
esquierda donde —sin mucho tra...
superó inquestionablemente
a Barrientos.
Nacional, que vino a buscar el
aporte, se agrupó con 7 hombres,
dejando a Cabezas Oliva y Bena...
de los tres del medio campo) en
última línea cuando los bolivia...
con toda suerte de ingenuida...
llegaban hasta allí.
Al salir, casi siempre en forma
rápida, es decir con pelota domina...
y fútbol de avanzada, proyectó
sus posibilidades desde Oliva, muy
centrado en el centro, hasta Ro...
dríguez, generalmente.
El fútbol fue tedioso, aburrido y
concesivamente lento. Nacional pro...
estos últimos porque conve...
a sus intereses y futuros pla...
Santa Cruz se metió en el rodi...
ecuatoriano y no pudo salir de...
pese al entusiasmo, por separa...
de Eliseo Báez, de Fariás —ca...
siempre por los suelos— o de...
de las, el "tanque" que parece ya no
tener aceite para trajes de en...
empañadura.
Fútbol sin calidad ni claridad.
Fútbol de "toma que te devuelvo".
Fútbol de tropezones y revolcones.
Fútbol de rechazos al estilo 1900.
Fútbol, en fin, desvirtuado en su
esencia.
Los silbidos generales estuvieron
dirigidos a ambas partes pues nin...
de ellas aportó algo en bene...
ficio del espectáculo.
Nacional, que forzaba en 0-0 tu...
que resignarse ante hands de
Alcibar, dentro del área, que Sosa
jugó sin dudar.
El tiro de Eliseo, bien dirigido,
se metió entre la mano derecha y
el palo de ese sector del golero
Bautista.
El 1-0 pareció dar cierto calor
al partido pues Santa Cruz ensayó
repetidas cargas mal hilvanadas
que murieron o fueron rechazadas.
Este parcial score hacía suponer
una recuperación, en la parte final
de ambos elencos pues, el ganador,
existiría en más goles y, el perde...
dor, en lograr la paridad.
Ni lo uno ni lo otro. Claro que
Nacional jugó con más tranq...
quidad, sin perder el control ni la pa...
sencia. Fue dominador, de ciertos
sectores de terreno, por su toque

corto. Y tuvo chance para entrar
al área.
Santa Cruz repitió la primera
escena y aunque el técnico respon...
sable haya dado las instrucciones
precisas, su diagrama en nada cam...
bió. Sigueron las imperfecciones
hasta el segundo gol.
Arranque desde el medio campo
para González que escapa por la de...
recha. Libre de obstáculos rema...
ta fuerte ante salida muy buena de
Bautista. La pelota rebota y se vuel...
ca al centro donde Eliseo Báez a...
parece, con todo impetu, para ven...
cer con golpe de cabeza la última
intentiona de Campoverde y la reac...
ción rápida del arquero.
Júbilo. Gritos, Petardos. Abrazos.
Esto último fue lo más notorio
González se "estrujó" con Fariás y
Báez, como si el gol significaría la
gloria.
De ahí para adelante reacción na...
tural, y lógica de los ecuatorianos,
que se subieron con todos los efec...
tivos para buscar la satisfacción
del honor ya que 2-0 ó 4-0 daba
lo mismo.
Polo Carrera hizo un gol que fue
anulado por evidente posición ade...
lantada. Sin reclamos y con el mis...
mo panorama terminó el juego.
NACIONAL
Lo más importante fue su tran...
quilidad. No emplea malas armas.
Tiene cierto criterio, particularmen...
te cuando se agrupa en el fondo.
No hay concepto de lo que signifi...
ca "medio campo" y de lo que signi...
fica dominio de ese medio cam...
po. Lo regala desde que comienza
el partido de tal suerte que la ar...
ticulación entre los del fondo y los
de arriba es deficitaria y peligrosa.
Tiene algunos elementos dignos
de tomarse en cuenta. Por la per...
sonalidad y por el dominio. Alcib...
ar, firme en la marca de zona. No
tiene anticipación. Y esto es im...
portante. Escalante algo más ágil
pero con los mismos defectos.
Los centrales muy expeditivos.
Cabezas—Oliva—Benavides camin...
por su lado.
Se desconocen. No se acoplan con
frecuencia. No se buscan. No provo...
can claros en la defensa rival. Jue...

gan con pelota. Sin ella se paran.
Rodríguez el mejor del ataque.
El planteamiento en general es
pues discreto. Nacional debe apre...
nder mucho más fútbol pero mucho
menos que su rival.
MARISCAL SANTA CRUZ
Al comenzar la eliminatoria de
este torneo dijimos que Mariscal
Santa Cruz no era, en modo algu...
no, cabal representante nativo. No
solo por la presencia exagerada de
jugadores extranjeros sino por su
calidad futbolística, venida a me...
nos de un momento a otro y sin
que medie explicación alguna.
A medida que pasaron las fechas
el desempeño albiceleste nos daba
la razón.
Se ganó partidos que debieron
terminar empatados. Se empató,
con Municipal limeño, cuando se
tuvo que perder.
Fue inconvincente, de principio a
fin, lo que hizo este conjunto.
Las limitaciones futbolísticas son
generales. A Hurtado, que casi
siempre lo ponderamos, le falta
mucho camino por recorrer. Los

tres mosqueteros del ataque han
humedecido la pólvora y son pálido
reflejo de lo que significaron en
la selección.
La cuota extranjera, excepto Eli...
seo Báez, inconvincible.
El título nos obliga a aplaudir.
Y a felicitar. Pero lo hacemos de
mala gana por todo lo poco que
aportó Santa Cruz en provecho de
la aspiración general: ver buen fút...
bol aunque no se gane el título.

SINTESIS

Partido final de la competencia sudamericana por el torneo "Ganadores de Copa".
TRIUNFO BOLIVIANO
MARISCAL SANTA CRUZ (2) — Zimmerlitz; Barrientos, A. Báez, Montoya y Gramajo; Hurtado y Jiménez; E. Báez, Gonzales, Díaz, Fariás.
NACIONAL (0) — Bautista; Alcibar, Campoverde, Teopanta y Escalante, Cabezas (Carrera), Oliva y Benavidez; Enríquez (Correa), Peñaherrera, Rodríguez.
GOLES: E. Báez (MSC) 40' del primer tiempo, de penal, por hands de Alcibar. E. Báez (MSC) 12' del campeonato.
ARBITRO: Sossa Miranda (Paraguay).



Terminado el partido la vuelta olímpica que ya es rutina en esta clase de acontecimientos. No hubo copa ni cosa parecida. La alegría general albiceleste, en camarines, fue el mejor marco para el inconveniente 2-0.

¡PRONTO!

Enfoques

LA GRAN REVISTA BOLIVIANA

OTRA VEZ Y MEJORADA



Mariscal Santa Cruz torneo "Ganadores de Ni el trofeo de entrega. Según dirigentes de Confederación Sudamericana de en Lima, deberá a siguientes días el pre- quista.

El del domingo, fue res. Los cruistas per ecuatorianos a la Mar... Los visitantes dijeron mantener el club son también.

La demostración la saludar, cual "soldado gado en las tribunas do.

Si bien es cierto que solutamente nada, fu impresionó el orden y Vistiendo buzos de a las 15.15 horas e i calentamiento.

En Mariscal Santa recibió el masaje a las tir de las 15.20.

Juan Farías fue el rios, lo hizo a las 15. los ecuatorianos llevab respiratorios en pastill rino.

Por eso es que cuas los visitantes se movi En tanto los nuestros traban a tono con la r

Otro factor que inici sismo imperante en f constantes emitidos po tranquilidad a sus comp rrafales del guardame de ellos casi cuesta un estado de ánimo se ga bajo técnicamente, se t errores.

Remberto Gonzales asediando las extremas posiciones ecuatorianas. A su frente Campoverde, uno de los más regulares defensores que tuvo Nacional. El atacante criollo jugó muy por debajo de lo que suele demostrar. La victoria fue muy festejada.



CAMPOVERDE. Defensor central del conjunto ecuatoriano. Mas bien rechazador que interceptor o apoyador. Fue, sin duda, el mejor de su línea.

RIVER SE IMPUSO A UNIVERSITARIO 5-3 Definirá con Boca Juniors

Buenos Aires, 27 (ANSA). Al vencer por 5 a 3 a Universitario de Deportes, de Perú, el primer equipo de River Plate, de la Argentina, tiene una ventaja de dos puntos sobre su rival Boca Juniors, en el grupo uno de las eliminatorias por la Copa Libertadores de América.

De esta manera River Plate llega al partido final del grupo, con Boca Juniors, con una ventaja que, sin ser definitiva, le permitirá jugar con cierta tranquilidad pues con sólo empatar queda clasificado.

Si a ello se agrega que las últimas demostraciones riverplatenses fueron mucho más convincentes que las de Boca Juniors, es posible suponer que el equipo de la banda roja sea el que logre clasificarse.

En el encuentro con Universitario el equipo argentino obtuvo una laboriosa victoria, después de sobreponerse a un marcador inicial que le era adverso.

Los primeros minutos del encuentro mostraron una paridad de fuerzas que hasta posibilitaron que Universitario se pusiera en ventaja, a los 13 minutos, por intermedio de Soria, que al tomar un pase de Bailetti remató en forma violenta desde afuera del área.

La ventaja inicial peruana agujoneó al equipo argentino que se lanzó desesperadamente en procura de descontar el terreno perdido y este afán tuvo su premio a los 17 minutos, cuando Oscar Mas recibió un centro que detuvo con el pecho, acomodó la pelota y con un violento remate de izquierda a un ángulo alto del arco defendido por Goyzueta, convirtió el tanto que significaba la paridad del marcador.

El encuentro, después de la igualdad apuntada, continuó el mismo ritmo de juego y a los 28 minutos, otra vez Universitario de Deportes se colocó en ventaja al convertir Percy Rojas el segundo gol peruano.

Transcurridos 33 minutos el marcador volvió a quedar igualado al superar Gannoni al guardavallas Goyzueta con un tiro a un costado, al salir este a cubrir el arco.

Otra vez Oscar Mas pudo vulnerar la valla de Goyzueta a los 41 minutos y con este tanto River Plate se colocó en ventaja, la que aumentó Scotta a los 45 minutos al cabecear con violencia un centro de Ferreiro.

Con la victoria parcial de River Plate por cuatro a dos finalizó la primera etapa del partido.

CAGLIARI GOLEO A TURIN POR 4-0

Roma, 27 (AFP).— El Cagliari y el Internazionale de Milán confirmaron sus respectivos títulos de campeón y subcampeón de Italia de fútbol 1969-70, al derrotar a su correspondientes adversarios en la trigésima y última jornada del torneo.

Tanto el campeón como el subcampeón golearon ampliamente a sus adversarios respectivos en la propia cancha de los vencidos.

He aquí los resultados del día: Sampdoria de Génova 0 Internazionale de Milán 5, Turín 0 Cagliari 4, Brescia 0 Lazio de Roma 0, Milán 1 Lanerossi de Vicenza 0, Palermo 1 Florencia 1, Roma 1 Bologna 2, Verona 1 Nápoles 0, Bari 2 Juventus de Turín 1 (este partido se jugó en Nápoles, terreno neutral).

POSICIONES: Cagliari 45, Inter 41, Juventus 38, Milán y Florencia 36. En los últimos puestos Sampdoria 24, Brescia 20 y Bari 19 puntos.



VESTUAR

Como nunca los vestuarios de Mariscal Santa Cruz se eufórica que festejaba una victoria. Y es que, esta vez alcanzado un título internacional ante el que los aficionados dados indiferentes.

Varios socios militares y muchos adictos al fútbol feliz de una campaña que comenzó con pocos augurios castrense, aficionados y jugadores se confundían en alpeno recíprocas. Nadie quería atribuirse para sí el mérito al compañero. Ese el cuadro que vivió el vestuario victoria ante Nacional de Ecuador en el último partido de Copa". El panorama, sin embargo, no estaría completa la reacción de los mismos jugadores tras la confrontación.

FELIX DEHEZA, técnico: "Estoy sumamente satisfecho. Esta victoria es una victoria que no pertenece simplemente como institución, sino, también, al fútbol boliviano y a general.

Desde 1963 el país no había logrado conquistar un título internacional como el que ha logrado ahora mi club. Espero campeonato sirva como aliciente para que otras instituciones peñen en procura de conquistar más lauros en favor de bien del cuerpo técnico que me prestó su invaluable parador físico cumplió un eficiente cometido, también todos quienes componen el cuerpo técnico.

Estoy feliz porque culminamos esta campaña luego de un serie de dificultades. Deportivamente los matches con Uruguay cuando jugamos la serie inicial, y el primer partido jugado, fueron los encuentros más difíciles que confrontamos hacia la copa. Agradezco el apoyo que nos brindó la hinchada influyó en el ánimo de los muchachos, muchas gracias".

AMBOS ARCOS

El capitán de Nacional, Vicente Cabezas, tenía un cintillo identificatorio enorme con la palabra CAPITAN, así, con letras grandes.

Eso no era todo. También tenía tatuada en el muslo derecho, una escultural 'sirena'. Cuando le preguntamos de cuándo data nos dijo "de hace mucho, esa manera de cábala".

"Todos los que jugaron defendiendo los colores de Nacional son civiles —aclaraba un dirigente. Si bien este equipo pertenece a la Fuerza Naval, se mantiene con los aportes de socios. Nosotros los dirigentes contratamos jugadores y les pagamos sueldo".

El personero también manifestó: "Nuestro equipo es joven, el promedio de edad es de 22 años".

Dos veces el grito de gol se quedó en las gargantas. No por los travesaños de Mariscal sino cuando a los 2 minutos del periodo inicial Eliseo Báez consiguió el gol pero fue anulado por posición adelantada. Otro tanto sucedió a los 40 de la complementaria cuando Patricio Herrera logró la conquista que también fue anulado por off-side.

El penal fue tan claro que nadie de la extrema defensa de Nacional atinó a reclamar. El único en hacerlo fue Oscar Oliva, pero cuando se produjo la jugada él estaba en la media cancha. Fueron sus propios compañeros quienes lo persuadieron para que se serene.

Concluido el cotejo, el mismo Oliva, conjuntamente Jaime Toapanta y un suplente se quedaron en la pista olímpica esperando que salga el juez paraguayo Hugo Sossa Miranda.

Cuando éste se aprestaba a abandonar el field, los ecuatorianos le gritaron "vendido, cuánto te pagaron para que bombees". El paraguayo solamente los miró y ensayó una sonrisa.



Bautista atrapa con seguridad sin que nadie lo moleste. Díaz observa al golero. Campoverde se aproxima. El tedió fue la principal nota del partido internacional que no debió tener vencedor ni vencido. Nacional de Quito jugó con mucha tranquilidad y arrastró a su lentitud al conjunto albiceleste. El título sudamericano se quedó en La Paz contra toda suposición.



RUMANIA ASEGURA QUE GANARA A INGLATERRA

GUADALAJARA (México) Abr. 27 (AFP).— Quienes consideran que Rumania servirá de escalón en el grupo tres del campeonato mundial del fútbol, a los equipos de Inglaterra, Brasil y Checoslovaquia, pueden llevarse una gran sorpresa.

En efecto, lejos de aceptar el papel de víctimas, desde ahora los rumanos hablan de organizar un banquete para festejar la victoria que esperan lograr sobre Inglaterra campeón mundial, con el que se enfrentarán en esta ciudad el próximo dos de junio.

SEGUNDO GOL. Momento en que Eliseo Báez conecta la cabeza para mandar la pelota al fondo de las redes. Antes, Gonzales hizo estrellar la pelota en el cuerpo del golero. Fue el 2-0 final.

Después del encuentro en que la selección mexicana derrotó por tres goles a dos a la selección "B" de Rumania, en la ciudad de León, el director técnico Valentin Stanesco habló al respecto, recalando su seguridad de que los futbolistas rumanos (un conjunto mejor y más fuerte que el que se encuentra en tierras mexicanas) harán un buen papel ante sus poderosos rivales.

Los rumanos no han dejado nada al azar en sus preparativos.

Por algo Joao Saldanha dijo aquí cuando vino como entrenador de la selección nacional de Brasil, que el adversario más temible para los cariocas en el grupo de Guadalajara no serían los checos, ni los ingleses, sino los rumanos.

No sólo tendrá aquí el excelente club Guadalajara para entrenar y se hospedarán en un hotel de primera categoría, sino que para no arriesgarse a sufrir algún contratiempo extradeportivo, traeran consigo agua y alimentos.

CELESTE LLENO DE JUBILO

ELISEO BAEZ: "Me encuentro satisfecho por la obtención de esta copa y por haber contribuido a mi club para este resultado final. El mérito es de todos, pues sin excepción alguna nos esforzamos en busca de este cetro. Un agradecimiento a los aficionados que nos alentaron permanentemente. Esperamos continuar por esta senda y brindar otras satisfacciones más adelante".

JUAN AMERICO DIAZ: "Estoy contento por el triunfo y lo dedico de todo corazón al Colegio Militar, cuyo apoyo fue fundamental en todo nuestro paso por el torneo Ganadores de Copa".

Pienso que la obtención del certamen es merecida, pese a que no jugamos bien en algunas oportunidades creo que reunimos los méritos suficientes como para adjudicarnos el primer puesto. Muchas gracias y un saludo a todos nuestros adictos".

VICTOR MONTOYA: "Todos estamos contentos. No jugamos bien, es cierto, pero ganamos y en fútbol goles son amores. La final la disputamos contra un difícil rival como es Nacional, un equipo que al margen de haber hecho también méritos para definir la copa es un cuadro caballero que sabe perder con honor. Dedico este triunfo a todos los bolivianos pues les pertenece".

VICTOR BARRIENTOS: "Nos encontramos emocionados por haber logrado este título sudamericano. Estábamos comprometidos con el público y el deporte boliviano y por eso estamos sumamente orgullosos de haber respondido a esa confianza como correspondía. Espero que más adelante logremos otros halagos".

REMBERTO GONZALES: "No fue un campeonato fácil, pero logramos imponernos gracias al empeño y esfuerzo de todos y cada uno de los integrantes del conjunto. Al ganar esta copa creo que hemos dado al deporte boliviano una satisfacción anhelada. Aunque Mariscal no tuvo en algunos cotejos elevada técnica, demostró la buena voluntad de su gente que no desmayó en ningún momento. Al agradecer el apoyo que nos brindó la afición deportiva, quiero dedicar este triunfo a la hinchada del cuadro y a todo el deporte boliviano. Esperamos darles otras satisfacciones más adelante".

SUGUIMITZU Y SUAREZ VENCIERON EN BILLAR

BUENOS AIRES, 27 (AFP).— Los peruanos Humberto Sugumizu y Adolfo Suárez se adjudicaron las dos zonas de la rueda de clasificación y son los únicos invictos del 18 campeonato sudamericano de billar a tres bandas.

Sugumizu se impuso a Hernán Bustos de Chile en 56 entradas, por seis carambolas de diferencia logradas en los dos últimos intentos ya que hasta la 54 ambos mantuvieron una paridad en el tanteador.

Adolfo Suárez venció al argentino Luis Martínez por siete carambolas en 71 entradas.

La cuarta jornada del certamen se vio interrumpida por una indisposición del billarista boliviano Arnoldo Pinto.

He aquí el puntaje: Humberto Sugumizu (Perú) 6 puntos, Adolfo Suárez (Perú) 6, Agop Kertikian (Argentina) 4, Hernán Bustos (Chile) 2, Sixto Jáuregui (Perú) 2, Ulises Salinas (Chile) cero y Juan Camacho (Bolivia) cero.



Bautista, golero de Nacional, conteniendo la pelota y defendido por Teopanta. Muy al fondo Díaz, de Mariscal Santa Cruz. Tres re-guardistas ecuatorianos frente al golero.

HURACAN INFLIGIO NUEVA DERROTA A BOCA JUNIORS

BUENOS AIRES, Abr. 27 (ANSA).— Boca Juniors volvió a caer en el Campeonato Metropolitano de Fútbol. Huracán lo superó ayer por dos goles a cero en match correspondiente a la séptima fecha de esta competencia.

El líder Independiente, por su parte venció al conjunto de Atlanta, reafirmando su posición de puntero del certamen.

Los resultados de la jornada jugada en la víspera son los siguientes: Huracán 2—Boca Juniors 0, Independiente 3—Atlanta 1, San Lo-

tenzo 2—Quilmes 0, Estudiantes 0 Lorenzo, Chacarita Juniors, Atlanta Vélez Sarfield y Argentinos Juniors 7, Newells Old Boys y Huracán 6, River Plate, Unión de Santa Fé y Estudiantes de la Plata 5, Colón y Lanús 4, Quilmes 3 y Los Andes 2 puntos.

POSICIONES

Luego de esta fecha las posiciones quedaron así: Independiente 12 puntos, Platense y Racing 10, Banfield 9 Boca Juniors Rosario Central y Gimnasia y Esgrima 8, San

EN CHILE:

UNION CONTINUA PUNTERO INVICTO

SANTIAGO DE CHILE, 27 ANSA).— Universidad de Chile, con su equipo juvenil, cayó derrotado ante Magallanes en el preliminar correspondiente a la reunión doble del torneo metropolitano jugada esta tarde en el estadio Nacional. Fue un buen debut de los jóvenes universitarios, uno de los cuales solamente había jugado en la serie superior. El público premió con prolongados aplausos esta presentación del equipo futuro del campeón chileno.

En el encuentro de fondo, Unión Española, la gran atracción del torneo, venció por dos goles contra uno a Colo-Colo que no puede asentar su juego. El cuadro de Colonia, se mantiene invicto y puntero en la serie.



La pelota pasará de largo pues ni el ecuatoriano ni los nacionales (Montoya - Barrientos) interceptarán la trayectoria. El fútbol de Nacional y Mariscal Santa Cruz fue muy deficiente. La victoria final decepcionante.

MAS CRITICAS AL EQUIPO DE PELE TRAS EL EMPATE CON BULGARIA

San Pablo, 27 (ANSA).— En un empate sin tantos finalizó el encuentro amistoso disputado en el estadio Morumbi entre los seleccionados de Brasil y el equipo "B" de Bulgaria.

El partido se jugó ante unos setenta mil espectadores que motivaron una recaudación de trescientos mil nuevos cruzeiros (70 mil dólares).

El primer tiempo del encuentro finalizó con el marcador en blanco y el público abucheó insistentemente al conjunto local, que en ningún momento mostró las condiciones exigidas para afrontar el severo compromiso que tendrá en México.

Al comenzar la segunda etapa Pelé ingresó en lugar de Tostao y Rivelino lo hizo por Clodoaldo, pero estos cambios no modificaron el poder ofensivo del equipo que es favorito en las agencias de apuestas londinenses para la serie final de la copa Jules Rimet.

No obstante el dominio

del campo que en algunos pasajes del partido ejercieron los locales, la mayoría de las jugadas diluyeron al llegar a área búlgara, o bien fueron neutralizadas por el guardavallas Kamenski, que en un partido excepcional impidió que varios remates de la delantera local se convirtieran en tantos.

Al término del encuentro fuertes críticas señalaron que la selección brasileña actual no es la ideal para el mundial de México, no obstante los cambios de jugadores que efectúan en uno y otro partido.

Los equipos formados de la siguiente manera Selección brasileña: Acosta Carlos Alberto, Brito, Jorginho y Marco Antonio; Clodoaldo (Rivelino) y Gersono Jairzinho, Roberto, Tostao (Pelé) y Paulo César. Selección "B" de Bulgaria: Kamenski; Zacirov, Pehlev, Apostolov, Kolev Stankov, Panov, Belchev Grigorov, Panov y Cytanov.

PERU JUGARA ESTA NOCHE CONTRA EL INTERNACIONAL TERMINADO EL MATCH VIAJARA A LOS ANGELES Y MEXICO

LIMA, 27 (AFP).— La selección peruana de fútbol parte la noche del martes a Los Angeles y México para competir, desde el dos de junio, en el campeonato mundial.

Le toca jugar en la subse de León, adonde llegará el siete de mayo, frente a los equipos nacionales de Bulgaria, Marruecos y Alemania Occidental.

Los peruanos, que están llegando a su máximo poderío individual y a una perfecta sincronización de conjunto, irán presididos por el tesorero de la Federación Peruana de Fútbol, Roberto Ramírez Otálora.

El entrenador Didi, aquejado de un dolor lumbar, tiene que descansar durante diez días por prescripción médica y es posible que no vaya a Los Angeles, sino directamente a México.

Serán 24 los jugadores que harán el viaje pues Didi ha anunciado que en la fecha límite inscribirá a los 22 que intervendrán en la Jules Rimet.

El equipo, asegurado en treinta millones de soles (cerca de 700.000 dólares) partirá inmediatamente después del partido amistoso que jugará aquí la noche del martes con Internacional de Porto Alegre (Brasil).

Durante su permanencia en Los Angeles, que será de reposo, los mundialistas peruanos se alojarán en el hotel Alexandria y practicarán en el club El Rancho.

Los jugadores que se despidirán del presidente Juan Velasco y de las autoridades deportivas, llegarán a Ciudad de México el seis de mayo y a León, al día siguiente.

Allí se hospedarán en el hotel Milla y entrenarán en el estadio del club Curtidores, donde sostendrán tres partidos con el conjunto de Curtidores de Guanajuato.

Según los críticos locales, la mejor virtud del equipo peruano es su mística ganadora y su excelente estado físico.

Dispone también de notables individualidades, como Héctor Chumpitán, Teófilo Cubillas, Roberto Challe, Ramón Mifflin, Pedro León, Nicolás Fuentes, Alberto Gallardo, Hugo Scitil y Julio Baylon. Ha jugado 22 partidos y el saldo de éstos ha sido siete victorias, ocho derrotas y siete empates, con 33 goles a favor y con un partido cada cinco días.

PARTIDOS

Entre sus rivales han figurado las selecciones de Checoslovaquia, Rumania, Unión Soviética, Bulgaria, México, Uruguay y El Salvador, es decir siete de las clasificadas para el mundial.

Con Checoslovaquia, el Perú perdió por 2-0 y ganó por 2-1, con Rumania empató a tanto, con la URSS empató a cero y perdió por 2-0 y con Bulgaria, rival de León, perdió por 3-1 y ganó por 5-3.

Con México jugó cuatro partidos: sucesivamente perdió por 1-0, ganó por 1-0, perdió por 3-1 y empató 3-3. Con Uruguay cayó por 2-0 y venció por 4-2 y con El Salvador triunfó por 3-0.

¡PRONTO!

Enfoques

LA GRAN REVISTA BOLIVIANA

Aguarde su Reaparición

PEÑAROL TIENE POSIBILIDADES

MONTEVIDEO, Abr. 27 (AFP).— El Peñarol uruguayo venció aquí a Guaraní paraguayo por un gol a los 15 minutos en el partido de vuelta de la Copa Libertadores de América.

Spencer, en el minuto noventa y cinco, convirtió el gol.

El campeón paraguayo finalizó jugando con nueve hombres mientras que el vice campeón uruguayo lo hizo con diez, a causa de expulsiones por juego sucio.

En el partido de ida, Guaraní había ganado 2-0.

VICTORIA SANTISTA

SÃO PAULO, Abr. 27 (AFP).— Santos conquistó la copa "Copa de Sao Paulo" al empatar aquí a un tanto con el Palmeiras en el último partido de la fase del mencionado certamen.

Santos se impuso en este partido con equipo constituido por sus principales figuras que fueron convocadas para integrar la selección brasileña de fútbol que participará en el noveno campeonato mundial de fútbol. En el partido preliminar Sao Paulo y Corinthians empataron a un tanto. Santos obtuvo once puntos en este torneo pentagonal, seguido por Palmeiras con nueve. Organizadora de Deportes con Flamengo, Corinthians y Sao Paulo con cinco.

CHECHELEV

QUITO, Abr. 27 (AFP).— El árbitro venezolano Sergio Chechelev quien derrotó en Quito a Guaraní, declaró el entrenador de este club, José Rodríguez.

Chechelev informó a la prensa local que Guaraní perdió hace días la capital ecuatoriana ante la selección Deportiva Universitaria por 1-0, en partido por los cuartos de final de la copa Libertadores.

Chechelev, dijo Rodríguez a periodistas, es un árbitro de experiencia. No sabe las reglas. No sé cómo le permitan armar a ese señor.

DEDO DE CHARLTON

GLASGOW, Abr. 27 (AFP).— La estrella de la selección británica de fútbol, Bobby Charlton se rompió un dedo de la mano derecha durante un partido de entrenamiento.

El entrenador de la selección, Alf Ramsey, declaró que esa lesión no comprometerá el viaje de Charlton a México.

No hay que preocuparse por la copa del Mundo. Dentro de cuatro semanas su dedo estará bien" declaró.

AUSTRIA-ESPAÑA

BUENOS AIRES, Abr. 27 (AFP).— Los dirigentes de la Asociación del fútbol Argentino gestionaron la actuación en la Argentina de los seleccionados de fútbol de Austria y de España.

En tal sentido cursó a su presidente de Austria una invitación para que el equipo de ese país viaje en Buenos Aires el 6 de mayo próximo.

Se señala que el conjunto visitante presentará el 3 del próximo mes en San Pablo, Brasil.

Además el titular de la AFA, Oscar Oneto Gaona, mantuvo una reunión con el Embajador de España en la Argentina, María Alfaro y Polanco, invitándolo para que el seleccionado hispano actúe aquí frente a la selección nacional.

RUMANIA EMPATO CON MEXICO 1-1

CIUDAD DE MEXICO, México, Abr. 27 (AFP).— Rumania y México empataron a un tanto en un partido de fútbol que se jugó aquí, como preparación de los cuadros para la copa del mundo que se iniciará en México el último día del mes próximo. México ganaba por un gol a cero al terminar el primer tiempo.



Rodolfo Arana, de Alas, conecta mate pese a la oposición de León Mariaca y Julio Echazú, de Insggeomil. El primer "peti" clásico militar favoreció a Insggeomil.

URUGUAY APOYARA A LITO SALINAS

Montevideo, 27 (ANSA).— Tras una extensa sesión secreta, la Asociación Uruguaya de Fútbol, dispuso apoyar en el próximo Congreso de Santiago de Chile la reelección del Dr. Teófilo Salinas para la presidencia de la Confederación Sudamericana de Fútbol. Pese a que la sesión fue secreta trascendió que los votos de los diez clubes de primera división se dividieron en dos grupos iguales.

Uno de los grupos encabezado por Peñarol, a favor de la reelección de Salinas, y otro encabezado por Nacional proponiendo el apoyo para el cargo del dirigente chileno, Gofío o del paraguayo Capurro.

Finalmente el voto del presidente de la Asociación y el Tesorero contador Slinger, definió la votación apoyando a Salinas.

Para asistir al Congreso de Santiago de Chile fueron designados los delegados, Abel San Román, de Racing, Casimiro Terradaz de Rampla Juniors y Elbio Bagnulo de Bella Vista.

NORMALISTAS. Este es el representante de Simón Bolívar que actúa en el torneo de voleibol. El domingo ganó en base a individualidades y deberá mejorar para el resto de la competencia.

CLASICO MILITAR EN FAVOR DE INSGEOMIL

Insggeomil superó 2-0 a Independiente Alas en el primer clásico militar de voleibol jugado el domingo.

Las anotaciones fueron de 15-10 y 16-14. El planteamiento presentado por Insggeomil fue de cinco matadores y un levantador. Le dio resultado debido a sus individualidades porque en conjunto el equipo no tuvo la solvencia exhibida en anteriores confrontaciones.

Su rival dejó saldo negativo por la baja producción, especialmente de los levantadores Troche y Covarrubias y por la inoperancia de Gariazu.

Este encuentro no debía jugarse en razón de que Insggeomil presentó irregular numeración de sus camisetas. Lo justo era que se declarara el WO, concediendo los puntos a Alas. El Comité Técnico de la Asociación no quiso aplicar la reglamentación pertinente.

En otro lance masculino, Litoral se impuso a Lealtad 2-0 por parciales de 15-2 y 15-10.

Con inclusión de Felipe Carvajal los tricolores ganaron contundencia en su ataque.

Lealtad no pudo reeditar la performance de su debut y cayó sin atenuantes.

DAMAS
Los encuentros femeninos favorecieron a San Antonio sobre Inglés Católico 2-0 y con el mismo re-

sultado Simón Bolívar que somo- tió a CID La Paz.

En el primer lance las anotaciones fueron de 15-6 y 15-8. Las antonionianas mejoraron su rendimiento y avasallaron al rival que sólo atinó a defender aunque con mucho desorden y sin planteamientos definidos.

Finalmente, Simón Bolívar anotó 15-3 y 15-13 ante un CID La Paz que no pudo organizar su ataque para contrarrestar con efectividad los embates del rival.

En CID faltan picadoras. En Simón Bolívar no hay levantadoras. Por estos factores el encuentro fue anodino y sin trascendencia.

TERCERA FECHA

Mañana se jugará la primera programación correspondiente a la tercera fecha. En damas, a partir de las 19.15 horas, Gimnasia y Esgrima-Saetas y Olimpic-Chaco. En varones, Litoral-Lincoln. El domingo en horas matinales será completado el rol con cuatro confrontaciones.

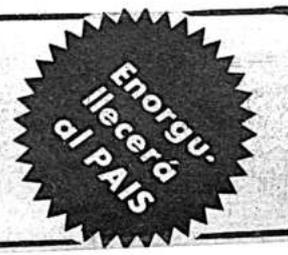
Elena Zurita, de Simón Bolívar, supera la defensa ejercitada por Martha Scheween, de CID La Paz. Triunfo fácil de las normalistas en partido anodino e intrascendente.



¡PRONTO!

Enfoques

LA GRAN REVISTA BOLIVIANA



SANCIONES

Las sanciones serán expresadas en horas y minutos y serán aplicadas como sigue:

Por cada minuto o parte de un minuto usado en exceso del tiempo para cada etapa entre Controles Horarios	UN MINUTO
Por cada minuto o parte de un minuto usado en exceso del tiempo permitidos para un "Prime"	UN MINUTO
Por no visitar un Control de Paso durante el tiempo en que el Control está abierto por Control	TRES HORAS
Por no llegar y/o partir de un Control en la dirección correcta o por la carretera correcta por infracción	SEIS HORAS
Por no visitar un Control Horario o un Control de Partida o terminación de "Prime" durante el tiempo permitido	EXCLUSION
Por no exhibir las placas o números del Rallye cuando sea exigido	TRES HORAS
Por infracción de las reglas del Parque Cerrado, por infracción	DOCE HORAS
Por sustitución de un elemento marcado de un vehículo	EXCLUSION
Por infracción de la regla 2 (d) excepto pasajero adicional en emergencia según se indica en 14(c)	EXCLUSION
Por no registrar la salida de un Control Horario dentro de los 60 minutos del tiempo previsto	EXCLUSION
Por pérdida del Carnet de Ruta del concursante	EXCLUSION
Por cualquier otra infracción de éstas u otras reglas para la que no haya sanción específica	SEIS HORAS

La imposición de cualquiera de las sanciones arriba mencionadas no excluye la imposición de una sanción mayor por parte de los Directores Adjuntos de la prueba.

REGLA 2 D — La Tripulación no podrá ser cambiada durante la prueba.

REGLA 14 C — Todos los tripulantes deben viajar en el vehículo participante en todo momento. No se puede transportar a ningún otro pasajero salvo en caso de emergencia para ayudar a un concursante desamparado o alguna persona herida. Bajo ninguna circunstancia podrá cualquiera de dichos pasajeros conducir el vehículo.



-PILOTOS BOLIVIANOS.— Los volantes nacionales que cumplen buena performance en el "Gran Rallye Mundial de Automovilismo", se alistan para continuar en la competencia. Hubner, Bendek y Burgoa, cubrieron satisfactoriamente la ruta europea. Ahora se aprestan para el tramo americano.

ORDEN DE MARCHA

Entre las muchas disposiciones regulaciones del Rallye Internacional al figuran las siguientes:

ORDEN DE MARCHA

Los concursantes deberán reanudar la marcha desde Río de Janeiro por orden de clasificación general en Lisboa a y a intervalos de dos minutos.

En cualquier otro Control Horario la hora de reanudación de la marcha de los concursantes será reajustada para mantener los intervalos especificados y las llegadas con retraso serán puestas en marcha de nuevo en el orden de su llegada a ese Control.

Las horas de Partida serán indicadas públicamente en los Controles Horarios.



CONTROLES HORARIO Y PRIMES

En torno a los controles horarios de paso y "primes" esta explicación:

CONTROLES HORARIOS (T.C.)

a) Los Controles Horarios estarán situados en:

Londres-Dover/Boulogne-Sofia-Monza-Lisboa/Río de Janeiro - Montevideo/Buenos Aires-Santiago de Chile-La Paz-Lima-Buenaventura/Cristóbal-Ciudad de México.

b) En Controles intermedios, excepto en Sofia, habrá periodos de descanso de distinta duración durante los cuales los concursantes absorberán retrasos.

c) En Sofia la hora de llegada de un concursante será también su hora de salida.

d) Los concursantes que no reanuden la marcha en los Controles Horarios dentro de los 60 minutos de su hora prevista serán excluidos.

CONTROLES DE PASO

a) En cualquier lugar designado como estando en la

ruta, y en una posición tan destacada como sea posible, podrán establecerse Controles de Paso para verificar que los concursantes siguen la ruta oficial.

b) Estos Controles estarán siempre situados en una posición tal que sean evidentes para los concursantes que se encuentren en la ruta correcta.

c) Estos Controles podrán asimismo verificar las marcas y tarjetas de identificación de vehículos y tripulación. No se concederá ninguna tolerancia de tiempo por esta operación.

PRIMES

a) Serán de 100 kms. a 1.000 kms. en longitud y serán cronometrados al minuto.

La tolerancia de tiempo para cada "Prime" será notificada a los concursantes por los Organizadores en el Control Horario precedente, y los concursantes serán sancionados por cada minuto usando un exceso de la misma, pero no por usar menos tiempo.

b) Los concursantes pueden reservar el paso por los "Primes" de comienzo y Controles de Terminación en cualquier momento en que estén abiertos. Las horas de apertura y clausura serán indicados en los carnets de Ruta.

c) No se harán reservas para los concursantes en el comienzo de los "Primes" a menos de un minuto de intervalo.

d) En América Latina los "Primes" estarán situados en gran parte en carreteras controladas, pero los Organizadores no pueden aceptar ninguna responsabilidad para asegurarse de que cualquier tramo de la ruta esté libre de circulación local y animales.

e) No se autorizará a ningún concursante el comenzar un "Prime" a menos que todos los tripulantes porten sus cascos protectores y cinturones de seguridad.

f) Generalmente los "Primes" incluirán Controles de Paso.

PARQUE CERRADO

Esta otra determinación es, ciertamente, de vital importancia:

PARQUE CERRADO.

a) Durante el Rallye, y en distintos puntos, se considerará que los vehículos están en un parque cerrado, y en esos momentos no se podrá efectuar ninguna reparación, ajuste o llenado, salvo si éstos son efectuados por los Organizadores o sus agentes para rectificar una situación de peligro para los otros coches aparcados, como por ejemplo pérdida de un depósito de gasolina.

Normalmente funcionará el parque cerrado: en todos los Controles, durante las travesías marítimas y durante cualquier procesión o convoy en los cuales los concurrentes vayan juntos de un lugar a otro. Los tripulantes sólo serán readmitidos al parque cerrado 30 minutos antes de reanudarse la prueba.

b) A la llegada a parques cerrados especiales, según se indica en el Carnet de Ruta, solamente los tripulantes podrán trabajar en su propio vehículo, y siempre y cuando utilicen piezas y herramientas llevadas en el vehículo concursante, y siempre y cuando el trabajo se realice antes de que cualquiera de los tripulantes abandone el parque cerrado.

c) Los vehículos deben entrar a los parques cerrados sobre sus propias ruedas y con todos los "containers" marcados en su posición normal.

¡PRONTO!

Enfoques

LA GRAN REVISTA BOLIVIANA

IMPACTO sin precedentes

Werner Schein, presidente de la Asociación Atlética Departamental y el secretario general de esa institución, Javier Ballivián, (en foto, derecha) calificaron de erróneo el hecho de que el Comité Olímpico Boliviano limite el número de atletas que concurrirán a los bolivarianos de Venezuela".

—Lo lógico —añadieron— es deberían ir todos los que superen las marcas de suficiencia, que para eso se puso marcas mínimas".

También manifestaron que el atletismo es el "centro de atención de competencias Olímpicas Bolivarianas y como tal debe concurrir a Venezuela con mayor número de personas".

Así comenzó nuestra conversación con dirigentes vinculados por más de veinte años a las actividades del deporte "base" en nuestro medio:



—HOY: ¿Cómo califican las marcas de suficiencia impuestas por el COB?

—SCHEIN: Nos encontramos desazonados. No están correctos porque los sextos puestos del Bolivariano de Ecuador, en metros llanos por ejemplo, son de 11"2/10 y el COB pone un tiempo de 10"8/10. Tenemos que dejar sentado que reclamamos por los atletas paceños y totos bolivianos que practican el deporte. Queremos que vayan los mejores, nos interesa que el atletismo esté bien representado en Venezuela, eso lo considero de mayor importancia.

—BALLIVIAN: Prácticamente deprimente que hayan puesto ocho plazas para el atletismo y aún con marcas de suficiencia. Si nos atenemos a la lógica, entonces deberían ir todos los atletas que igualen o superen esas marcas mínimas, sin tener establecido de competencias. Siendo el atletismo centro de todas las competencias olímpicas y bolivarianas debería ser una deportiva que lleve ma-

yor número de competidores.

—HOY: ¿Cuántos atletas, según ustedes, estarían en condiciones de asistir a Maracaibo?

tas; para 800 y 1.500, dos; para 5.000 y 10.000, dos; para media maratón, dos; para salto alto, dos; para lanzamiento de disco,

los colegios. Sería interesante que las instituciones militares tomaran muy en cuenta el atletismo en sus prácticas diarias,

que se puede desarrollar el torneo local y justas departamentales. Es factible. El año pasado se hicieron tres torneos interdepartamentales en lapso de cinco meses y dieron muy buen resultado ya que se batieron tres records nacionales y todas las marcas subieron considerablemente. Estos certámenes son importantes porque los atletas, compitiendo en un mismo medio, se conocen y miden sus energías. En cambio, compitiendo con desconocidos se esfuerzan más y sus promedios mejoran.

—HOY: ¿Algo más que deseen agregar?

—SCHEIN: Primero, reclamar enérgicamente porque toda vez que hay competencia atlética en el estadio, las puertas se cierran a las 9 de la mañana, perjudicando a los atletas, dirigentes y público que desea ver nuestros torneos.

—BALLIVIAN: Hacer hincapié en el hecho de que no saquen del estadio al público que está observando nuestras competencias. Ingresan a las 9 y tienen que irse a las 10.

Para finalizar, hago un llamado a las autoridades departamentales para que se preocupen más por el atletismo ya que siendo el deporte base debería merecer toda la ayuda gubernamental.

ES DEPRIMENTE QUE SE LIMITE EL NUMERO DE ATLETAS A VENEZUELA

—SCHEIN: Hemos pensado por lo menos en 24 personas y le voy a detallar. Varones: para 100, 200 y 400 metros, dos atle-

bala y jabalina, dos. Sobre esa base aumentaríamos dos atletas para las postas 4 por 100 y 4 por 400. En damas: 100 y 200, dos; para salto alto una, otra para salto largo y dos lanzadoras de disco, bala y jabalina.

—BALLIVIAN: No queremos que haga bulto, simplemente nos limitamos a nuestras posibilidades porque en nuestro país existen jóvenes con mucho futuro para el atletismo y que consiguen periódicamente mejores marcas que las impuestas como pruebas de suficiencia.

—HOY: ¿Cómo está el atletismo en La Paz y en el interior?

—SCHEIN: El nivel técnico ha mejorado paulatinamente cada año debido principalmente al interés de los competidores. Este factor se vio acentuado especialmente en los últimos tres años.

—BALLIVIAN: En los tres últimos años, en La Paz se demostró mucho interés por el atletismo y las marcas fueron mejorando. Los dos años que preceden, en Cochabamba, gracias al interés del presidente de esa Asociación, Jürgen Beroth, progresó también mucho. Pero vale la pena resaltar la colaboración prestada a ese dirigente por las autoridades departamentales que facilitaron tres mil dólares para la importación de implementos atléticos. Igualmente la Asociación de Oruro mejoró notablemente.

—HOY: ¿Cómo se podría incrementar el atletismo nacional?

—SCHEIN: Con la juventud. Mi deseo es que la juventud venga a nuestros entrenamientos para practicar el atletismo. Es el deporte principal sobre el cual están establecidos los demás.

—BALLIVIAN: Primeramente se necesita ayuda consciente de autoridades departamentales, del Comité Departamental de Deportes y del gobierno. También vamos a tomar como nuestra la idea del director nacional de Educación Física y Deportes para incrementar este deporte en

cosa que no ocurre.

Hace veinte años, los principales animadores de toda competencia atlética eran la Universidad y el Ejército. A este fin tomaremos contacto con autoridades castrenses para que compitan en nuestro calendario de actividades.

—HOY ¿El calendario atlético no es ampuloso?

—SCHEIN: No lo considero así. Al atleta le gusta competir en estos eventos locales y más bien estoy de acuerdo en que debemos seguir no solamente con nuestro calendario, sino ampliarlo a torneos inter-departamentales como los llevados a cabo el año pasado.

—BALLIVIAN: Se ha visto



JAVIER BALLIVIAN.- En los últimos años ha habido un alza en el atletismo paceño y nacional. Por lo deberíamos contar con mayores plazas para los bolivarianos.

EL SABADO COMENZARA FUTBOL INTERBANCARIO

El sábado 2 de mayo se inaugurará el primer campeonato interbancario de fútbol en el estadio Hernando Siles. Participarán en esta justa todas las instituciones bancarias, casas aseguradoras y demás entidades afiliadas a la Federación Bancaria de La Paz.

Una vez elaborado el fixture no podrá ser modificado, suspendido, corregido o prorrogado, salvo razón calificada por unanimidad de votos en reunión de delegados. El tiempo mínimo de trabajo exigido para habilitar a un jugador será de tres meses. Este extremo podrá ser comprobado mediante planillas de pago.



WERNER SCHEIN.- El atletismo es el deporte principal de los juegos olímpicos, panamericanos o bolivarianos. No veo por qué, entonces, se limite a ocho el número de atletas.

PRONTO!

Enfoques

LA GRAN REVISTA BOLIVIANA

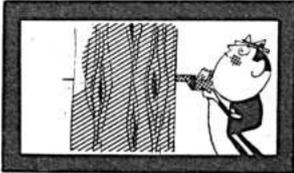


LOS TALADROS DE LA NUEVA SERIE

BOSCH
supercompact



Absoluta seguridad eléctrica.
La herramienta se adapta perfectamente a la mano.



Para esfuerzos máximos.

En 110 y 220 v. de 8 hasta 13 mm. (5 16" hasta 1 2"). En fierro de 1 y 2 velocidades

HANSA LTDA.

La firma boliviana de su confianza con mas de 60 años al servicio del país

DEPTO. TECNICO Tels. 42836 - 55219 - 53661

Sucursales: COCHABAMBA - ORURO - POTOSI - SANTA CRUZ - SUCRE - TARIJA - VILLA ZON

FORMULA SEGURO

PARA QUE NO SE RETRASEN LAS FUNCIONES MENSUALES FEMENINAS

Cuando las funciones femeninas se retrasan, usted se siente nerviosa y preocupada. ¡Elimine la causa enseguida! Tome KRONOX y rápidamente recobrará esa normalidad y bienestar que la harán sentirse segura. KRONOX es el moderno procedimiento que la ciencia médica ha puesto al servicio de la salud y la felicidad de la mujer, cuando se retrasan los "días críticos". ¡Pídale hoy su botica y siéntase segura, contenta y saludable!

D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

SEGURAS
KRONOX CAPSULAS
para la mujer



Consejo Nacional del Menor

COMUNICADO

DESCUENTOS DEL 1% SOBRE PRIMAS
GESTION 1969

Habiendo transcurrido quince días del pago de Primas de la gestión de 1969 (2º Semestre o Anual), la Sección Recaudaciones del Consejo Nacional del Menor, pone en conocimiento de todas las empresas: Privadas, Públicas, Autárquicas, Mixtas, etc., la obligación que tienen de depositar los montos descontados hasta el día 30 de abril del presente para tales efectos deberán aproximarse a nuestras oficinas en la forma ya establecida, siguiendo el mismo procedimiento de Aguinaldos, caso contrario CONAME se verá en la necesidad de girar las respectivas Notas de Cargo.

La Paz, 21 de abril de 1969

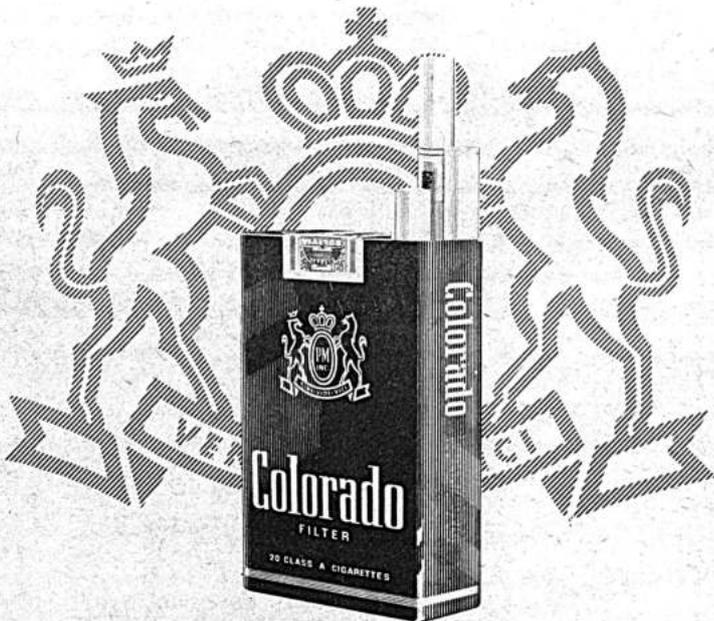
DEPARTAMENTO DE RECAUDACIONES
"CONAME"

Con un Colorado
tiene más sabor

Porque detrás de

Colorado

están la técnica y el escudo de calidad de
PHILIP MORRIS INTERNATIONAL
de NEW YORK



BOLIVIAN AMERICAN TOBACCO CO S. A

Colorado con filtro Sb. 3.20 - Colorado sin filtro Sb. 2.80

La Paz

Jorge Saenz Nº 1330

Telefono 54596

Sucursales

ORURO

Calle Potosi Nº 1640

COCHABAMBA

Calle España Nº 5842

SANTA CRUZ

Calle Caballero Nº 246

Ministerio de Educación

Departamento de Arquitectura Escolar

Convocatoria a Propuestas

El Departamento de Arquitectura Escolar convoca a empresas constructoras de 2ª, 3ª y 4ª categoría inscritas en el Registro de Firmas Constructoras del Ministerio de Obras Públicas y la Cámara Boliviana de la Industria de la Construcción para la presentación de propuestas con todas las formalidades que la ley que se indican en los documentos de contrato para el acondicionamiento de aulas para laboratorios de ciencias en seis establecimientos educacionales de la ciudad de La Paz.

Los planos de construcción y documentos de contrato deberán ser adquiridos en las oficinas del Departamento de Arquitectura Escolar, avenida Illimani Nº 1945 La Paz, por un pago de \$b. 60.00 a partir del día jueves 30 de abril.

La licitación se realiza bajo el auspicio financiero de USAID/B y el Gobierno de Bolivia con fondos de la Cuenta LCL-1012 suscrita con la misión económica de los Estados Unidos.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Oficialía Mayor del Ministerio de Educación, calle Inda y ru Nº 966, hasta horas 18 del día viernes 15 de mayo de 1969.

Las propuestas serán adjudicadas de acuerdo a previa calificación por la comisión técnica del Ministerio de Educación, USAID/B. y Junta Nacional de Almonedas.

La Paz, 24 de abril de 1969

Dr. ENRIQUE ROCHA M.
Oficial Mayor de Educación

Arqto. FREDDY MARISCAL T.
Jefe Dpto. de Arquitectura Escolar

¡PRONTO!

Enfoques

LA GRAN REVISTA
BOLIVIANA

Aguarde
su Reaparición

La intervención en el fútbol acabará pronto

Asegura el general Eufronio Padilla

trabajo de la Intervención será dentro de poco. La misión del gobierno le encomendará prácticamente a quienes asumieron la responsabilidad de reorganizar el fútbol nacional en sus "cuarteles".

Padilla (55 años, casado y con dos hijos), considera que las metas han sido alcanzadas o están a punto de serlo.

El general-alcalde, a quien se le podría definir como un "hombre del fútbol", visitará pronto al ministro de Cultura para decirle "misión cumplida hasta siempre", pues para él el fútbol lo escarmentó, y al menos el fútbol en función de la directiva.

Padilla conversó con HOY en la sede de sus oficinas, Cochabamba y aprovechó la oportunidad de anunciar la pronta presentación de un informe a las autoridades competentes y la realización del Congreso Nacional de Fútbol, para regularizar el funcionamiento de esta práctica deportiva en el país.

¿Hasta qué punto está de acuerdo con las medidas dictadas por la Intervención, alguna, algunas o todas?

—Me parece muy bien que haya un aplauso en otras. De ese aplauso algo positivo, en este fútbol, una actividad que congrega a gran sector del país, especialmente de las ciudades. Si bien en el fútbol debe haber una práctica más, el fútbol tiene que entrar dentro del proceso revolucionario porque no es una isla del país, es una parte del país. Un pueblo contento puede practicar también un fútbol y satisfacerlo.

¿Los lineamientos generales que usted ha publicado para satisfacer la necesidad de esa inmensa mayoría que sigue al fútbol, se van a convertir en estatuto al gobierno revolucionario, para que éste no en su defecto haga cambios o lo rechace. Entonces los bolivianos conocen el resultado de nuestro trabajo?

—Las asociaciones del interior, cuya aceptación a la Intervención fue, en muchos casos, de dientes para afuera, ¿están colaborando con usted?

—Hemos ingresado a una fraternal colaboración con todos los organismos que forman parte de la Federación Boliviana de Fútbol. Quiero decir que los deberes se cumplen porque tienen que cumplirse, no porque se ejerciten medidas coercitivas. Creo que éste es un logro importante para la marcha del fútbol.

Dentro de las medidas generales lo que más preocupa a la Intervención es estructurar un reglamento para los campeonatos nacionales. Infelizmente este año ya no podrá ser, pero abriga la esperanza de que para la próxima temporada se ponga en ejecución.

Considero que uno de los principales papeles del fútbol es el de la confrontación leal y caballerosa entre los bolivianos salga la hermandad. Por eso es que insistimos en que esa competencia tenga carácter nacional, así contribuiremos también a dominar esta nuestra difícil geografía.

—¿Qué significación tiene para usted el Congreso Sudamericano de Fútbol que se cumplirá en Santiago de Chile?

● INFORME SE ELEVARA EN 15 DIAS

● JUGADORES SERAN CLASIFICADOS

● FOMENTAR EL FUTBOL AFICIONADO

● POSICION NACIONAL ANTE LA CSF

● CASO SALINAS MERECE ESTUDIO

—Tiene mucha importancia en varios aspectos. Mi deseo es que nuestro país se presente con altura y en igualdad de condiciones, porque como el genial Darío dijo: no hay patrias chicas.

—¿Bolivia llevará algunos planteamientos?

—Sí, Bolivia planteará, por ejemplo, la eliminación de algunos torneos cuando se juegue el campeonato mundial. Hay demasiada superposición de torneos y

este aspecto también debe ser regulado. Además trataremos de que el país se haga presente en las direcciones del fútbol continental.

—¿Votará por Teófilo Salinas, el actual presidente de la Confederación?

—El voto de Bolivia se confrontará en la misma sede del Congreso.

—¿En qué tiempo hará conocer el informe de su labor?

—Calculo que en un mes. Está prácticamente listo y considero que dentro de los próximos treinta días las autoridades del gobierno conocerán su contenido.

—¿Informará al gobierno en primera instancia?

—Claro, informaré a quien me ha nombrado: el gobierno. El congreso lo conocerá posteriormente.

—¿A propósito de congreso, ¿para cuándo sería convocado?

—Para el 6 de agosto o antes.

—Entonces terminará su labor.

—Sí, entonces terminará la labor del Interventor. Una labor que ha sido muy difícil.

—¿Usted habría querido vocales cochabambinos?

—Sí, pedí al Ministerio de Cultura vocales cochabambinos, pero no se concretó nada.

—¿Las determinaciones que emitió la Intervención son irre-



via pueda producir sus propios jugadores.

—Mucha gente juzga anti-constitucionales las medidas que limitan a los jugadores nacionalizados considerando que se les ha privado de un derecho jurídico.

—No es anticonstitucional. Haremos un estudio jurídico de esto. La propia Constitución defi-

sa dictar la Intervención está aquella que regularia, a través de una escala, el valor de los jugadores bolivianos?

—Estamos estudiando. Clasificaremos a los jugadores. Creo que el que mayor valor ha de tener será aquel que integre la selección nacional, situación que, por otra parte, es un honor.

—Si el congreso le brinda la oportunidad de seguir a la cabeza del fútbol nacional, ¿aceptaría esa responsabilidad?

—Nó, tengo muchas actividades que insumen mi tiempo.

—Hasta hace poco tiempo las relaciones entre dirigentes de los diferentes distritos del país eran intolerables, casi, podría decirse, no había relación y que, incluso, por razones personales, la vinculación entre asociaciones era impracticable.

—Quiero elevar el trato entre los dirigentes, tanto en su comportamiento y en la cordialidad que debe primar en sus actos como representantes de colectividades deportivas.

Pienso que el diálogo que hemos abierto posibilitará un entendimiento que influirá, con seguridad, en las relaciones deportivas entre los departamentos.

Espero que se comprenda la verdad del trabajo de la Intervención y sus buenas intenciones.

—¿Entre las medidas que pien-

ne a los bolivianos de nacimiento y los bolivianos por adopción. No se trata de una discriminación forzada, es una necesidad. Por otra parte las leyes del trabajo defienden el capital humano nacional y fijan un porcentaje para trabajadores foráneos. Esta medida será revisada con el mayor cuidado, pero creo que la ciudadanía desea que esto suceda.

—¿Entre las medidas que pien-

BRAZIL ENFRENTARA MAÑANA A AUSTRIA

RIO DE JANEIRO, 27 (ANSA).— La selección nacional de fútbol inició la etapa de sus preparativos en el Brasil, que culminarán con el encuentro del miércoles contra Austria, en el estadio Maracanã, de Río de Janeiro.

Por la mañana, fue realizado un entrenamiento táctico. En la oportunidad, el director técnico del seleccionado, Zagalo, concedió mayor atención al ataque.

Por la tarde fueron realizadas pruebas de resistencia física. La parte de la velocidad —de acuerdo con el esquema elaborado por la comisión técnica— sólo será clasificada cuando la selección llegue a México.

La delegación brasileña partirá de Río de Janeiro con destino a México el primer día de mayo. Hará una escala en Brasilia para que los jugadores sean recibidos en audiencia especial por el presidente Garrastazú Médici.

El arribo a la capital azteca está previsto para el dos de mayo. Pelé confirmó haber pedido a Mario Zagalo, director técnico del seleccionado, que ponga como suplente de Tostao cuando le parezca conveniente.

El "Rey" afirmó que la copa mundial de este año será conquistada por el Brasil, pero para ello, la selección tendrá que formar con jugadores habilidosos como Tostao.

VERDADERO TEST

Los medios deportivos locales consideran este cotejo amistoso como un verdadero "test" para el representativo nacional, por el fútbol moderno y eficiente que vienen demostrando los búlgaros, clasificados para la Copa del Mundo después de eliminar a Polonia y Holanda.

Por otra parte, el director técnico de la selección brasileña, Mario Zagalo, anunció que el atacante Tostao jugará el domingo contra los búlgaros.

Zagalo dijo que todos los problemas oculares de Tostao desaparecieron, no habiendo la posibilidad de que vuelvan a repetirse.

Como se sabe, Tostao sufrió dos derrames en el mismo ojo que fue operado durante algunos meses en Houston para corregir un desprendimiento de la retina ocasionado por un golpe en la cabeza durante un partido de su club, Cruzeiro, contra Corinthians, de San Pablo.

HERBERT HOF TENDRA UNA DELICADA MISION

VIENA, 27 (AFP).— El zaguero austriaco Norbert Hof del Hamburgo S. V. que jugará el miércoles en la octava austriaca contra Brasil tendrá la delicada tarea de neutralizar a Pelé, trascendió aquí.

Especialista del "marcaje" eficaz, Norbert Hof consiguió volver inofensivo al famoso goleador alemán Gerd Mueller del Baviera Munich, en un reciente partido, su tarea en Río será empero más difícil.

Por primera vez en sus años, la radio austriaca transmitirá un partido de fútbol en plena noche. En efecto, los últimos quince minutos del partido Brasil-Austria serán transmitidos en directo a Viena. Los interesados deberán sin embargo levantarse muy temprano o acostarse muy tarde para seguir las hazañas de sus favoritos.

VIENA, 27 (ANSA).— El DT del seleccionado austriaco de fútbol Z. Stastny, eligió a 16 jugadores para el match del 29 de abril próximo contra Brasil en Río de Janeiro.

El team de Austria será reforzado por dos jugadores que están militando en equipos alemanes: el zaguero Pumm, de Bayern de Munich y el mediano de apoyo Norbert Hof, de Hamburger S.V., de Hamburgo.

La delegación austriaca, encabezada por el presidente de la Federación, Josef Geroy (que será elegido en dicho cargo justo el día de la partida), partió a las 18.30 del domingo desde Viena a Río de Janeiro, vía Frankfurt.

ECUADOR — MEXICO

MEXICO, 27 (AFP).— Solventadas las dificultades que obstaculizaban el viaje la selección nacional de fútbol ecuatoriana se dispone a salir para México para enfrentarse con la preselección mundialista de este país, informó la Federación Mexicana de Fútbol.

La federación ecuatoriana había comunicado a la de México que, por dificultades interiores, la representación futbolística de su país se encontraba imposibilitada de cumplir el compromiso adquirido de venir a disputar unos encuentros con el combinado nacional mexicano.

Desaparecidos ahora los impedimentos, la selección ecuatoriana se apresta ya a salir para México.

PRONTO!

Enfoques

LA GRAN REVISTA BOLIVIANA



NACIONAL DE



QUITO - ECUADOR

¡PRONTO!

Enfoques

LA GRAN REVISTA BOLIVIANA

Aguarde su Reaparición

Patiño Ayoroa levanta cargos

ENTREGARA A FEDERACION DE PERIODISTAS PRUEBAS

El Presidente de YPFB, José Patiño Ayoroa, -foto inferior- defendió ayer, en reunión con directores de radio y periódicos, la honestidad de sus actos administrativos.

Explicó pormenores relacionados con sueldos, nepotismo, contratos, rendimiento de la empresa y otros, para desvirtuar algunos ataques lanzados últimamente contra su administración.

Finalmente Patiño invitó a miembros de la Federación de Periodistas para que estudien las pruebas presentadas y emitan un fallo definitivo en torno al movimiento económico y administrativo de YPFB. (Información páginas centrales).



A tiempo de inaugurar el XVI Congreso Nacional de la Minería Chica, el Presidente de la República, general Alfredo Ovando Candia, expresó anoche que su gobierno seguirá defendiendo las riquezas naturales bolivianas, impidiendo su explotación indiscriminada y evitando que las mismas sirvan para "alimentar cuentas corrientes en el exterior" (Ver Páginas centrales).

EXTRADICION: MEXICO NO RECIBIO PEDIDO OFICIAL

Arguedas estará el tiempo que fija la ley

Ciudad de México, 27 (ANSAINFORMEX) El gobierno de México no ha recibido aún de manera oficial los documentos que el gobierno de BOLIVIA anuncia haberle enviado solicitando la extradición del ex ministro boliviano Antonio Arguedas. Así lo informó hoy la secretaria de Relaciones Exteriores de México, señalando que la intervención de esa dependencia en el caso, será de puros trámites y a que remitirá a las autoridades correspondientes la documentación respectiva para que se abra el juicio de extradición.

Por otra parte, el ex ministro Antonio Arguedas ha declarado que permanecerá en México el tiempo que marca la ley y de inmediato viajará a un país socialista.

Secuestrado apareció

Guatemala, abril 26 (AFP). El comerciante Rudy Wassenberg apareció vivo esta mañana en la población de Coatepeque, departamento de Quetzaltenango, a 206 kilómetros al oeste de la capital, después de tres días de haber desaparecido.

Los secuestradores del comerciante Rudy Wassenberg Martínez, se identificaron como miembros de la organización suavecya "Movimiento Revolucionario 13 de Noviembre", según indicaron en una enviada a los familiares, se supo extraoficialmente aquí.



ANO II No. 453
La Paz, martes 28 de abril de 1970
EDICION DE 32 PAGINAS PRECIO \$b. 1.

FUERON MUERTOS O CAPTURADOS TODOS LOS "MERCENARIOS": CUBA

Anuncio oficial

La Habana 27 (ANSA). El ministerio de las fuerzas armadas de Cuba informó oficialmente que fueron muertos o capturados todos los "mercenarios" desembarcados el pasado viernes 17 del presente mes en las proximidades de Baracoa, en la provincia de Oriente.

En un comunicado oficial, que produce integralmente el matutino habanero "Granma", el ministerio de las fuerzas armadas de Cuba señala "ayer domingo, a las 9 horas 45 minutos de la mañana fueron localizados y capturados los dos últimos mercenarios".

El documento agrega que "en los tres últimos encuentros armados los combatientes revolucionarios no tuvieron ninguna baja", y destaca que "el grupo completo de 13 contrarrevolucionarios puesto fuera de combate en pocos días, a pesar de lo abrupto y escarpado del terreno de operaciones".

"Ni uno solo de los mercenarios logró escapar -prosigue el comunicado- y se le incautaron además todas las armas, proyectiles y equipos que poseían".



Lovell: Banca senatorial

Washington, 27 (ANSA).- El cosmonauta de la frustrada misión de "Apolo Trece", James Lovell, está considerando su postulación como candidato a senador por el estado de Wisconsin y por el Partido Republicano.

Lovell -en una entrevista periodística- dijo no estar decidido todavía pero no excluyó la posibilidad de encarar la carrera política como una alternativa entre continuar trabajando para la NASA o retornar a la marina militar.

El astronauta, asimismo, ratificó expresiones anteriores en sentido de que no vacilaría en emprender otra misión lunar en el caso de que le fuera solicitado.

Cabe señalar que el Partido Republicano efectuará su convención para elegir candidato a senador por Wisconsin el próximo 16 de mayo.



VIVIENDA: PROGRAMA EDIL AMBICIOSO

Lo destaca el Alcalde

El Alcalde Hugo Suarez Guzmán dijo ayer

que la solidez del programa municipal de viviendas radica en que promoverá una mejor utilización del dinero del público, con el respaldo del funcionamiento de un complejo de industrias de la construcción, con el que se abaratarán los costos unitarios de los materiales de construcción.

"Resulta pertinente a notar que en el próximo Congreso Interamericano de Municipios, que se reunirá en Medellín, Colombia, bajo auspicios de la OEA, uno de los puntos centrales será la política municipal de la vivienda" agregó Suarez Guzmán.



Reclame
su **hoy**
Deportivo

CSR N° 157/70
L. P. 27/4/70

Secretaría Gral. de la Universidad Mayor de San Andrés

Se convoca a concurso de méritos para la provisión de dos cargos de Trabajadores Sociales en el Departamento de Bienestar Social de la Universidad Mayor de San Andrés.

Requisitos: Tener título universitario y una experiencia de dos años de trabajo. Adjuntar curriculum y carta de solicitud.

Los expedientes serán presentados en la Secretaría del Rectorado, a partir de la fecha hasta el 5 de mayo, a horas 6 p.m.

La Paz, 27 de abril de 1970

AVISO CSR 161/70
L. P. 27/4/70

Instituto Superior de Ciencias Básicas

CONVOCATORIA PARA LA PROVISION DE CATEDRAS EN EL I.S.C.B.

Se convoca a la provisión de las siguientes cátedras para la Gestión Académica de 1970.

Física General I
Fundamentos de Matemáticas
Química General

Las personas seleccionadas serán contratadas a medio tiempo.

Los postulantes deberán presentar:

- Documentos que acrediten la calidad científica del postulante (publicaciones, conferencias relativas a la materia.
- Títulos académicos si los tuviere.
- Programas y planes de trabajo para las materias a que postulan.

Los documentos deben ser presentados en la Secretaría General del Rectorado hasta el día jueves 30 de abril a horas 18:00.

La Paz, 27 de abril de 1970
Ing. HERNAN RIVERA RODAS - Director

AVISO CSR 159/70
L. P. 27/4/70

Universidad Mayor de San Andrés ALBERGUE UNIVERSITARIO

CONVOCATORIA A PROPUESTAS

Se convoca a todas las personas o Instituciones interesadas en alquilar a la Universidad una casa vacía con destino al Albergue Universitario, hacer llegar sus propuestas de acuerdo a las siguientes condiciones mínimas:

- El inmueble debe disponer de 50 a 60 habitaciones utilizables.
- Debe constar de un número adecuado de dependencias como ser cuartos de baño, salas de estar etc.
- El convenio se firmará en Contrato Anticrético por un lapso de dos años.
- Debe estar ubicado en las proximidades del edificio central de la Universidad.

Las ofertas deben ser presentadas hasta el día lunes 18 de mayo a horas 18 y 30 en la Secretaría General del Rectorado donde podrán obtener mayores informaciones.

La Paz, abril de 1970

Lic. PABLO RAMOS
p. Rector

CIRUGIA BOLIVIANA APLICA LAS TECNICAS DE ZERBINI

Nuevo éxito en el Hospital del Tórax

Cumpliendo la última fase de su estada en Bolivia, el profesor Zerbiní dictó una conferencia sobre "Cardiopatías cianóticas", en el Instituto Nacional de Tórax.

Luego, discutió con los profesores bolivianos Romero, Otero y Criales, el diagnóstico del caso clínico presentado por estos últimos, dentro los cursos práctico-operativos.

Se dedujo que el paciente Juan Subirana, indicado para el efecto, padecía de doble lesión en la válvula aórtica.

A horas 13, Zerbiní acompañado de su ayudante Dr. Guy de Amaral, abandonó el país rumbo a San Pablo-Brasil.

A esa misma hora empezó la intervención quirúrgica del mencionado paciente, a cargo del médico brasileño Gerardo Verginelli, coadyuvado por el equipo de cirujanos boliviano: Franklin Loma, Miguel Mendoza y el anestesista Luis Salinas. El manejo de la "bomba corazón-pulmón" estuvo a cargo de Elsa de Romero.

La operación duró tres horas, diez minutos, y fue calificada de

exitoso el cambio protésico de válvula aórtica lesionada.

Demostrando satisfacción, médicos nacionales expresaron en la operación aludida se han dado mejorar muchos detalles utilidad práctica, enseñados Zerbiní.

La última intervención de este tipo se realizará hoy, para concluir después el curso de Cardiología que se efectuó por espacio de seis días.



ASMATICOS
En tabletas fáciles de tomar
NEOASMA
Quita rápidamente el ataque de Asma
NEOASMA

AVISO CSR 160/70
L. P. 27/4/70

Universidad Mayor de San Andrés Facultad de Economía

EN VENTA "DINAMICA ECONOMICA"

Publicación de la Facultad de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés:

CONTIENE:

La realidad Económica Nacional y Política del Desarrollo por Eduardo Nava Morales
Análisis Político de la Etapa Actual por Raúl Ruiz Gonzales
Justificación Histórica de la Nacionalización por Pablo Ramos Sánchez

Conclusiones sobre planeamiento universitario. La Universidad en Bolivia.

Buscar su ejemplar en todas las librerías.

La Paz, abril 28 de 1970

ANIVERSARIO DEL COLEGIO "AYACUCHO"

El Colegio Nacional Ayacucho cumplió 146 años de vida. Ayer recordó su aniversario con un extenso programa. En la mañana los estudiantes realizaron una marcha hasta la Plaza del Estudiante, donde depositaron una ofrenda floral al pie del monumento a Sucre. Posteriormente se efectuó un campeonato de fútbol en el que participaron varios colegios.

BOLIVIA FUE INVITADA A CONFERENCIA DE ECONOMIA

Bolivia fue invitada a participar en la Décimocuarta Conferencia Internacional de Economistas Especializados en Agricultura, que se llevará a cabo, del 24 de agosto al 2 de septiembre próximo, en la ciudad soviética de Minsk.

En tal sentido, el embajador de Bolivia en Moscú, Julio Garrret Ayllón hizo conocer que la Asociación de Economistas Especializados en Agricultura, expresó su deseo de que una representación boliviana, integrada por especialistas en la materia, se haga presente en el evento, cuyo tema central versará sobre "La economía política, planificación y dirección del desarrollo de la agricultura".

Concluida la conferencia, los asistentes realizarán un viaje de 10 días por los centros científicos y de investigación, así como cooperativas y granjas del Estado soviético.

El comité organizador del evento especifica que los gastos de viaje y estada deberán correr por cuenta de los participantes o de la organización del país que los envíe.

CSR 158/70

AVISO

El CENTRO DE CALCULO DE LA UMSA tiene el agrado de anunciar su próximo cursillo sobre:

TECNICAS DE PROGRAMACION DE TRABAJOS (PERT)

El curso comprenderá aspectos teóricos y la forma de encarar el problema de planeamiento de actividades mediante computadoras.

Requisitos recomendables pero no obligatorios para este curso: Experiencia en trabajos computados de gran número de actividades y programación para computadoras.

El curso se dictará los días martes y jueves de horas 18:30 a 20:00 y se iniciará el día 12 de mayo próximo. El derecho de inscripción se ha establecido en \$b. 50.—

Inscripciones y mayores informes en: Sala 602, sexto piso de la Facultad de Ingeniería, Plaza del Obelisco.

ESTUDIO DE LA FUNCION CARDIOPULMONAR

Dr. MARIO PAZ ZAMORA

MEDICO CIRUJANO

Especializado en ROUEN Y PARIS (FRANCIA)
Broncopneumografía y Gases en sangre arterial — PATOLOGIA DE LA ALTURA
POLIGLOBULIA. BRONQUITIS, ENFISEMA, ASMA, CORAZON PULMONAR

Consultorio: Av. 6 de Agosto 2404. Tel. 24650
Atiende desde las 17.30 hs. Dom. Tel. 53953
Llamadas nocturnas. On parle français.

Dr. LUIS A. ALEXANDER

ENDOCRINOLOGO — INTERNISTA

Graduado en la Escuela de Post-Graduados de la Universidad de Pennsylvania y Philadelphia, Penn Ohio State University, DIABETES, ENFERMEDADES METABOLICAS, TRASTORNOS DEL DESARROLLO, OBESIDAD, ENFERMEDADES GLANDULARES ENDOCRINAS (BOCIO, VIRILIDAD, ETC.

MEDICINA INTERNA

CENTRO MEDICO DE DIAGNOSTICO

Av. 6 de Agosto 2404 — Telfs. 21280 — 2010

(Dirige y atiende la CLINICA DE DIABETICOS los días jueves de 8 a 30 a 12 en la Clínica Americana)

Dr. FELIX CASTELLON L.

MEDICO DE NIÑOS

Atención de prematuros — Control del recién nacido — Enfermedades infecto contagiosas — Desnutrición.

Atención: 14 — 17 horas.

Consultorio: Edificio Cine Scala

Tercer piso Tel. 22692

Domicilio Jorge Sáenz 1230

Tel. 21695

Atiende llamados nocturnos

Dr. JORGE ROJAS TARDIO

OTORRINOLARINGOLOGO

Landaeta 221 primer piso.

Teléfono 28063. — Domicilio 23209

CONSULTAS DE 3 A 6 p.m.

Dr. RENE PORCEL GALLO

OIDOS — NARIZ — GARGANTA

Subdirector del Nucleo Latino Americano para el estudio de la Audición y Equilibrio

Cuenta con el instrumental más completo y moderno para la REHABILITACION QUIRURGICA DE LA SORDERA.

Para una mejor atención en el consultorio insinúa a su distinguida clientela solicitar hora a los siguientes teléfonos:

50904 Domicilio (Mañanas)

52797 Consultorio (tardes)

Consultorio: Plaza Murillo Edif. París Of. 4. — Casilla 4305

HORARIO: 15 y 30 a 20 y 30

CONSULTORIO MEDICO QUIRURGICO

Dr. José L. Morales Mendieta

CIRUJANO ESPECIALISTA

Post-Grado Universidad Nacional y Católica — Córdoba - Argentina
Enfermedades y Cirugía del CUELLO — BOCIO — ESTOMAGO — HIGADO
y VIAS BILIARES — PANCREAS — INTESTINOS — HERNIAS — VARICES
y sus complicaciones — CIRUGIA DE MAMA.

Consultas Hs. 15 a 19. Edificio Cine Scala - 3er. piso

Teléfonos 22692 — 35945 — Casilla 4143

Dr. FERNANDO ROJAS ALAIZA

CIRUJANO DENTISTA

Tratamiento de afecciones de las encías. Extracciones.
Prótesis. Rehabilitación dental.

CONSULTORIO: Plaza Murillo N° 1175. 1er. piso Of. 8

Teléfono 21600. Altos Cine Paris.

Atención de 9.30 a 12.30 de lunes a sábado.

Dr. Guido Sagárnaga Salas

Cirujano — Dentista

Estudios de especialización en el exterior
Enfermedades de la cavidad bucal — Cirugía dentomaxilar

— Prótesis — Odontopediatría — Anestesia General

Atención de 9 a 12 y de 14 a 19.

Consultorio: Ayacucho 320 — tercer piso — Edificio Cine Scala.

Teléfono Consultorio 22692 — Domicilio: 41210

Dr. Armando Choque Inclán C.

ORTOPEDIA — TRAUMATOLOGIA

REHABILITACION

Especialización: Inglaterra, Italia, España

Consultorio: Edif. Cine Scala 5° piso Ascensor

Teléfono. 50511-28003-53411 Hs. 16-20

CUATROCIENTOS DELEGADOS DEFINIRAN POLITICA OBRERA

C.O.B. prepara activamente su congreso

Más de cuatrocientos delegados de toda la República participarán en el Cuarto Congreso Nacional de Trabajadores a inaugurarse el primero de mayo.

Asimismo, en calidad de invitados estarán presentes en las deliberaciones representantes de organizaciones laborales de países europeos y latinoamericanos.

En la COB se informó que comprometieron su asistencia dirigentes de la Central Unica de Chile, de la CGT de Argentina, CGT del Perú, del Paraguay, Ecuador y de la Central de Trabajadores de Cuba (C.T.C.). También estarán presentes observadores de Alemania, tanto Oriental como Occidental, de la Unión Soviética, Hungría, Bulgaria, Checoslovaquia y otros.

TEMARIO

El temario a que se ajustará el Congreso es el siguiente: Informe del secretario ejecutivo del C.E.N.; Crítica; asuntos políticos, económicos, culturales, internacionales, orgánicos, disciplinarios, elección y posesión del Comité Central Ejecutivo de la COB.

De acuerdo a la convocatoria, la COB, pide garantías para el ejercicio de las actividades de Juan Lechin Oquendo, Secretario Ejecutivo de la COB.

MARCHA

El primero de mayo se realizará una marcha de unidad antimperialista a la que han sido citadas más de 30 federaciones sindicales de La Paz. A partir de las ocho horas se congregarán en la avenida Montes. Luego de la marcha, se realizará una concentración frente a la sede de la COB. También se decretó un paro de labores simbólico para ese día en homenaje a los mártires de Chicago y a los trabajadores bolivianos caídos en lucha sindical.

DECRETOS

La COB, en nota enviada al Presidente de la República, Alfredo Ovando, criticando los últimos tres decretos atinentes a los trabajadores.

Retiriéndose a la inamovilidad de trabajadores, expresa su complacencia por el decreto que prohíbe el retro individual o colectivo. Sin embargo, hacen notar que la excepción prevista para el Art. 16 de la Ley General del Trabajo, por su falta de claridad, "nos parece que puede ser utilizada como arma peligrosa de despido de trabajadores, en base a calumnias y maquinaciones no comprobadas". Por ello, solicita que el Art. 16 sea aplicado únicamente previo proceso judicial y mediante juicio en los tribunales de Trabajo.

En lo que respecta a participación obrera en empresas públicas pide que se restablezca y genere el voto obrero; ampliar la participación laboral reponiendo a los obreros a nivel de las rentas locales; reponer la voz de la COB en Reforma Agraria; hacer efectiva la participación de la COB en el Consejo Nacional de Becas.

La Central Obrera, expresa también en la nota su complacencia por el decreto que prohíbe a los dirigentes sindicales echar mano de los fondos sociales o contraer compromisos de las cajas sindicales en las empresas donde trabajan a fin de fines personales, aprovechando la situación.

BENEMERITOS APLAZAN SU HUELGA DE HAMBRE

Los jubilados administrativos Beneméritos de la Patria, luego de una asamblea realizada ayer decidieron postergar, por cinco días más, la huelga de hambre que en principio debía comenzar hoy a las 8 horas.

La determinación de ingresar a una huelga de hambre obedece a un hecho de que demandan la nivelación de rentas de vejez. La medida extrema está determinada a raíz de que los organismos respectivos hasta el momento están demostrando indiferencia para dar una solución satisfactoria a este problema.



No olvide el próximo Cascabele

Dr. Gerardo Antezana Alvéstegui

MEDICO CARDIOLOGO
EX-MEDICO RESIDENTE DEL INSTITUTO NACIONAL DE
CARDIOLOGIA DE MEXICO
DOCENTE DE CLINICA MEDICA DE LA FACULTAD DE MEDICINA

Cardiopatías congénitas. Adquiridas. Reumatismo cardio-articular. Enfermedad de las arterias coronarias. Hipertensión arterial. Electrocardiografía

Atiende de Emergencia.

Consultorio Edificio Asbún (nuevo)

Mercado Yanacocha. Of. 301.

Horario. 17.30.

teléfono 25412

Dr. Nils D. Noya Tapia

MEDICO PSIQUIATRA — PSIQUIATRIA INFANTIL

U.M.S.A. Centro Médico Nacional de México D. F. — Consultorio:

Mercado 1115. (Edif. Guerrero 3er. piso. Of. 2. Teléfono 22162.

Atiende de Hs. 16 a 20 - ENGLISH SPOKEN - Casilla de correo 1395

Dr. Alejandro Bilbao Villazón

MEDICO UROLOGO

Atiende enfermedades de los riñones, vejiga, próstata genitales y venéreas

CONSULTAS: DE 17 y 30 a 20.00

CONSULTORIO: Calle Comercio 948

Dr. GONZALO CAÑIPA R.

CIRUJANO ORTOPEDISTA TRAUMATOLOGO

Especializado en el Centro Médico Nacional de México Fracturas, Luxaciones, Enfermedades congénitas. Musculares articulares y óseas. Cirugía de la mano.

Consultorio: Loayza 484 — Telf. 52055.

ATENCION: DE 16 y 30 A 19 HORAS

Dr. FELIX SAUNERO ROJAS

GINECOLOGO OBSTETRA ESPECIALISTA
Ex-Residente del Hospital de Gineco-Obstetricia N° 1 de México D. F.

Enfermedades de señoras — Atención Prenatal. Partos

Consultorio: Belisario Salinas 228 — Consultas de 4 a 7

Teléfono Consultorio 41003

Los datos que le interesan

FARMACIAS DE TURNO

Del 25 de abril al 1 de mayo.

EL INDIO : Colón 63 tel. 25914

SAN LUIS : Díaz Romero 1334 tel. 25173

SUCRE : Av. Armenteros 639 tel. 25552

SAN HILARION : R. Arce 254 tel. 4155

SAN ROQUE : Av. Buenos Aires 1592

EL PRADO : Av. 16 de Julio 1898 tel. 20711

hoy

Oficinas y Redacción

6 de Agosto 2170.

Casilla de Correo: 47

Dirección: Teléfono 28737.

Dirección de Coordinación y Gerencia: Teléfono no 29883.

Administración y Publicidad: Teléfono 25166.

Redacción: Teléfono 50597.

Bomberos 1118-2211

Asistencia Pública 1118-2211

Policía (DIC) 281-2861

Tránsito 2861

Agua 543

Energía 10

Teléfonos (reclamos) 11

Informaciones 11

Señorita Hora 11

Larga distancia exterior 55907-0

Interior 20402-0

Hospital de Clínicas 22821-2

PREPARAN AUDITAJE DE "CAMPAÑA PRO BANCOS"

Concluirá la primera semana de mayo

El sub-contralor de la República, Natalio de la Zerda, manifestó ayer que hasta la primera quincena de mayo próximo será conocido el auditaje completo de los dineros recaudados y el destino de los mis-

mos a partir de la campaña pro-bancos escolares. "Evidentemente, existe un auditaje parcial hasta mayo de 1969 del Comité Pro Bancos Escolares y desde esa fecha se está realizando un auditaje complementario", añadió de la Zerda.

Por otra parte el sub-contralor indicó que la Contraloría ha rescindido contrato con la Empresa

Constructora León, encargada de la remodelación del Teatro Municipal de esta ciudad.

Agregó que "existe un juicio coactivo contra esta empresa y en estos momentos la Contraloría está realizando una inventariación para establecer la cantidad de dinero de más cobrada por la empresa León y que deberá ser devuelta".

SILES FUE LA ÚLTIMA CHANCE DE LA ROSCA

"Yo creo que en este país, nunca se lo ha tomado en serio al señor Luis Adolfo Siles Salinas, como tampoco se lo puede tomar en serio, al pretender dirigir nuestra política desde el exterior", manifestó el ministro de Informaciones Alberto Bailey al referirse a las declaraciones formuladas en Santiago de Chile por el ex-Presidente de la República.

Siles Salinas según el portavoz del gabinete, habría hecho una serie de acusaciones y críticas al Gobierno del Presidente Alfredo Ovando Candia, las cuales fueron calificadas como "producto del rencor".

Bailey agregó que Siles, siempre ha sido el segundo hombre de la nave y que mal puede juzgar los actos de un proceso revolucionario, más aún, "habiendo sido su Gobierno la última oportunidad de la rosca".

LATINOAMERICA BUSCA COMERCIO CON EUROPA

Bolivia aprobó el planteamiento argentino para realizar una reunión del Consejo Económico de Comercio Latinoamericano (CECLA) en Buenos Aires con el objeto de encauzar las relaciones comerciales de los países latinoamericanos con el Mercado Común Europeo.

El planteamiento argentino en sentido de que la próxima reunión de CECLA se realice en Buenos Aires, fue apoyado por Bolivia como previsión a la apertura de nuevos mercados para productos bolivianos.

Por otra parte, el Subsecretario del Ministerio de Relaciones Exteriores, Edgar Camacho Omiste, retornó de Tanzania, Africa, donde asistió a una reunión preliminar de los Países no Alineados, a objeto de preparar un encuentro "Cumbre" de Presidentes. La fecha y lugar del evento aún no fueron determinados. Hoy en conferencia de prensa explicará los alcances del evento.

PACTO ANDINO

Se informó, asimismo, que Chile comprometió su voto en favor de Bolivia, para la elección del Presidente de la Corporación Andina de Fomento. Sin embargo, se ignora, al momento, la fecha de la reunión de los países del Pacto Andino para decidir este aspecto.

H. Municipalidad de La Paz

CONCURSO DE MERITOS

Por disposición del señor Alcalde, se convoca a concurso de méritos para optar el cargo de Ingeniero Calculista para el Departamento de Arquitectura, debiendo los postulantes, presentar su expediente y Curriculum Vitae al Departamento de Personal hasta horas 18 del día 4 de mayo.

La Paz, 27 de abril de 1970

DIRECCION DE RELACIONES PUBLICAS

Aviso Rect: 150/70
L. P. 24/4/70

Universidad Mayor de San Andrés

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

La Facultad de Filosofía y Letras convoca a la provisión de las siguientes cátedras, con carácter interino para el año lectivo de 1970.

- Filosofía de la Historia
- Literatura Boliviana
- Literatura Universal hasta el siglo XVI

Los postulantes deberán presentar, de acuerdo a las normas aprobadas por el Consejo Supremo:

- a) Documentos que acrediten la calidad científica del postulante (publicaciones, conferencias relativas a la cátedra).
- b) Títulos académicos, si los tuvieren.
- c) Programa y plan de trabajo para la materia a la que se postula.

Estos documentos deberán presentarse en la Secretaría General del Rectorado hasta el día jueves 30 de abril, 18 horas.

Por el Comité Mixto de la Facultad.

Dr. ARTURO ORIAS MEDINA

MARIO MONJE CONTINUARA ENCARCELADO

Ayer, personal del juzgado 4o. de Instrucción en lo Penal, en el momento, recibió las declaraciones indagatorias del sindicado Mario Monje Molina ex-secretario general del PCB, dentro del juicio criminal seguido por el Ministerio Público contra Jurgens Schutt y otros.

El personal del juzgado estuvo comandado por el juez Victor Arellano y el Fiscal Edgar Peña Rueda.

El objeto de esa indagatoria fue permitir al sindicado asumir su defensa dentro del proceso que se le sigue.

Acuchada la indagatoria, el juez dispuso la detención preventiva de Monje en el Penal de San Pedro, por existir indicios de culpabilidad.



64 AÑOS DE TRADICION Y UN NUEVO CONCEPTO DE SERVICIO BANCARIO

CUENTAS CORRIENTES

Nuevo sistema Electro-mecanizado. Servicio inmediato STEO* para:

- Depósitos
- Pago de cheques
- Información de saldos

*Su tiempo es oro.

Oficinas en:

LA PAZ
Mercado esq. Ayacucho

COCHABAMBA
Nataníel Aguirre esq. Calama.

SI SU DESTINO ES

PARIS



SU LINEA AEREA ES **IBERIA** ...

IBERIA lo lleva a MADRID - puerta de entrada a Europa. Desde España, IBERIA le ofrece 80 vuelos diarios a cualquier otra ciudad europea, en sus cómodos aviones y con el tradicional servicio Rosa Real a bordo. Y recuerde que en IBERIA, hablamos su propio idioma.

Consulte a su agente de Viajes IATA o en las oficinas de

IBERIA

LINEAS AEREA DE ESPAÑA

AV. 16 de Julio Edif. Petrolero-Tel. 42115 - 20270 - 24378



GOBIERNO ESPERA COMUNICADO DE ESPAÑA PARA CANJEAR LAS NOTAS REVERSALES: PETROLEO

La Cancillería de la República se encuentra a la espera de una comunicación de Madrid, con la finalidad de fijar fecha para el intercambio de las notas reversales que darán vigencia a los acuerdos intergubernamentales para la comercialización

del petróleo y la conclusión del gasoducto Yacuiba — Santa Cruz.

En fuentes responsables del Ministerio de Minas y Petróleo, se informó que el Gabinete del generalísimo, Francisco Franco ha tomado ya conocimiento de los

documentos suscritos en La Paz, el mes pasado, entre las comisiones técnicas boliviana y española.

Los instrumentos a ratificarse, destinados a otorgar el acuerdo un carácter gubernamental, se refieren, principalmente, a la creación de una empresa estatal — "CAMBA S.A." — que se encargará de comercializar el petróleo nacionalizado el 17 de octubre del pasado año, y concluir el gasoducto a la Argentina.

Según las fuentes aludidas, la comunicación oficial del gobierno español podría llegar en la semana entrante

AUMENTO DEMANDA DE PASAJES EN EL LLOYD

Por incorporación de Jet

—Con la incorporación del jet Boeing al Lloyd Aéreo Boliviano, aumentó la demanda por parte del público usuario, según afirmó ayer el presidente de esa compañía, Federico Casanovas.

Casanovas informó que el interés del público para utilizar los servicios del LAB, subió considerablemente desde el día en que empezó a operar la nueva nave adquirida, especialmente en cuanto se refiere a viajes al exterior del país.

Anunció también que se piensa ampliar la frecuencia de vuelos del LAB en las rutas a países vecinos, para lo cual se está efectuando el trámite correspondiente. Actualmente se realizan dos vuelos semanales a Perú y Brasil.

Sin embargo —dijo— mucha gente interesada en viajar al exterior se ve obligada a desistirse de sus propósitos en vista del elevado importe que se tiene que pagar por concepto de impuesto de salida, además de otro otorgado a AASANA.

Por otra parte, Federico Casanovas dijo que se están entablando conversaciones con la finalidad de lograr financiamiento para un posterior contrato con Boeing, para que dicha compañía preste asistencia técnica a el LAB; asistencia que abarcaría todos los ramos, desde el administrativo, contabilidad y otros, hasta la dotación de repuestos y mantenimiento del Jet del LAB.

TRABAJADORES DE YPFB PEDIRAN CAMBIO DE SUS AUTORIDADES A OVANDO

El Sindicato de Trabajadores Petroleros de La Paz,

reactualizará sus planteamientos tendentes al cambio de estructuras y autoridades en Y.P.F.B. durante la visita que efectuará mañana el gabinete en pleno del Gobierno Revolucionario a las instalaciones de la entidad petrolera estatal.

Dirigentes de dicho sindicato, señalaron que personalmente explicará a los gobernantes los motivos que impulsaron a los trabajadores petroleros de La Paz a decretar la revolución en Y. P. F. B.

Asimismo, denunciaron que trabajadores de base de los campamentos de Bermejo y Sanandita, cursaron notas al sindicato indicando que están siendo presionados para prestar apoyo al actual presidente de Y. P. F. B.

NO REDUCIRAN PERSONAL EN FERROCARRILES

No habrá reducción de trabajadores en la Empresa Nacional de Ferrocarriles anunció ayer la Dirección General del Trabajo, mediante comunicado.

Indicó que la reducción de personal al planteada por la Comisión de reorganización de la Empresa de Ferrocarriles, no alcanza al personal subalterno.

El comunicado aclara que se trata de una medida tendiente a reducir los costos de producción de la entidad, para hacer la rentable y marginar el déficit actual.

MILLUNI

Los trabajadores de Milluni hicieron llegar un voto de aplauso al Ministro de Trabajo y a los dirigentes de la Federación de Mineros, por la solución de conflicto laborar en la empresa Fabulosa Mines.

Ante gestiones del Ministerio de Trabajo y de la Federación de Mineros, esa empresa, que en principio planteó el lock out, resolvió conceder el aumento salarial a sus trabajadores.

Comunicado a todas las empresas industriales y artesanales

Se recuerda a los propietarios de Industrias y Talleres Artesanales inscritos o no en los Registros Industriales de la Dirección General de Industrias, den estricto cumplimiento a los D.S. Nos. 03654, 04525 y 07595, de 24 de febrero de 1954, 10 de noviembre de 1956 y 20 de abril de 1966, y R. S. N.º 22668 de 25 de enero de 1947, debiendo obligatoriamente renovar su Tarjeta Industrial en la Dirección General de Industrias, del Ministerio de Economía Nacional, por la gestión de 1970 para lo que deberán presentar a partir de la fecha la siguiente documentación:

1. Tarjeta Industrial de la Gestión 1969.
2. Comprobante otorgado por la Dirección General de Estadística y Censos del Ministerio de Planificación que demuestre la presentación del Formulario Industrial o Artesanal correspondiente a la Gestión 1969. Para las Empresas Industriales y Artesanales del interior del país el comprobante será recabado de las Oficinas Departamentales de Estadística. Las actividades que tienen la obligación de cumplir con esta Ley son: Alimenticias, bebidas, tabaco, textiles, cueros, calzados, madera, muebles y accesorios, papel y productos de papel; imprentas, editoriales y conexas, manufacturas de la goma, productos químicos, derivados del petróleo, minerales no metálicos, manufacturas de metal mecánica; construcción de maquinaria, aparatos, accesorios y artefactos eléctricos, material de transporte, manufacturas diversas y de servicios (hoteles, Estaciones de Servicio, Lavanderías, etc.)
3. Balance General al 31 de diciembre de 1969, visado por la Dirección General de la Renta, incluyendo inventarios y otros anexos. Todas las personas naturales o jurídicas dedicadas a la actividad artesanal cuyo capital de operación sea inferior a \$b. 6.500.— deberán presentar solamente el comprobante de pago a la Renta.
4. Las actividades Industriales y Artesanales, que hasta la fecha no estuvieran inscritas en los Registros de la Dirección General de Industrias del Ministerio de Economía Nacional, deberán proceder a su inscripción en el menor tiempo posible, para que sus actividades no sean consideradas clandestinas y penadas por la Ley.
5. Las actividades Industriales y Artesanales, que no hubieran renovado la Tarjeta Industrial y no hubieran presentado el Formulario Industrial que corresponden a las gestiones anteriores, deberán presentar los documentos relativos a cada gestión en los plazos señalados, en caso contrario se harán pasibles a la aplicación de las sanciones establecidas en los artículos 3º y 4º del D. S. N.º 07595 de 20 de abril de 1966 que dispone:

Artículo 3º "Las empresas que no cumplan esta disposición serán sancionadas con CIEN PESOS BOLIVIANOS 00/100 (\$b. 100.—) de multa por cada día de demora que serán depositados en el Banco Central de Bolivia a la orden de la Dirección General de Estadística y Censos".

Artículo 4º "En vista de que la información solicitada tiene carácter confidencial para la Dirección General de Estadística y Censos, obligatorio y fidedigno para las Empresas, los casos comprobados de falsedad, serán sancionados con UN MIL PESOS BOLIVIANOS 00/100 (\$b. 1.000.—) de multa y se depositarán en la forma y fines que prescribe el artículo 3º del presente Decreto".

6. Los Formularios "Industriales" y "Artesanales" serán entregados por la Dirección General de Estadística y Censos, ubicado en la calle Bolívar N.º 688, tercer piso del Ministerio de Hacienda, y en el interior de la República por las Oficinas de Estadística Departamentales.

7. El plazo de la renovación y presentación de los documentos solicitados en los puntos 1, 2 y 3 fenecerá el 31 de mayo impostergablemente.

La Paz, abril de 1970

MINISTERIO DE ECONOMIA NACIONAL
DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIAS
DIRECCION GENERAL DE ESTADISTICA Y CENSOS

BERGIO ANTONI PAZ T.
Director General de Industrias

Ministerio de Salud Pública

Unidad Sanitaria "La Paz"

COMUNICADO

A LOS PROPIETARIOS DE ESTABLECIMIENTOS DE ELABORACION, EXPENDIO, ALMACENAJE DE ARTICULOS ALIMENTICIOS, BEBIDAS Y LOCALES PUBLICOS

Teniendo conocimiento de que ex-funcionarios de la Oficina de Control Sanitario, munidos aún de sus credenciales, vienen efectuando cobros en los diferentes establecimientos, en resguardo de sus intereses, se comunica que el personal cuya nómina figura a continuación es el único autorizado para efectuar las labores inherentes a esta oficina, en conformidad a los artículos 743, 744, 745, 86, 104 y siguientes del Reglamento Sanitario de Alimentos y Bebidas y Código Sanitario de la República respectivamente, en actual vigencia, y para cuyo efecto poseen las credenciales necesarias expedidas por autoridades competentes del Ministerio de Salud Pública.

JEFE CONTROL SANITARIO

René Araoz Zurita

SUPERVISORES DE SECTOR A-B-C

Felipe E. Benavides
José Calderón Flores
José Arce

INSPECTORES SANITARIOS

César Jemio Gil
Edmundo del Barrio Flores
Jaime Valverde Zanabria
Constancio Tórrez Clavijo
Roberto Vargas Sáenz
René C. Balanza
Eliseo Guzmán Barreto
Guillermo Montoya Zapata
Rolando Pinaya Navarro
Julio Rojas Lanchipa
Jaime Zuazo Ballesteros
Adolfo Roca Alcoreza
Fernando Molina Closs
Luis Miranda Salinas
Hugo Andrade Antezana
Alejandro Ampuero Medina
Nicasio Machicado Fernández

Por otra parte hacemos conocer que todo trámite de pago por autorizaciones sanitarias de funcionamiento, multas, etc., indispensablemente corresponde a efectuarse por los interesados ante las Oficinas de Recaudaciones del Centro de Salud La Paz, Plaza 14 de Septiembre (Garita de Lima) por tanto este Ministerio NO RECONOCERA PAGOS EFECTUADOS FUERA DE ESTA OFICINA Y TAMPOCO EL PAGO A EX-FUNCIONARIOS que presenten credencial pero que no figuren en la nómina arriba descrita. Asimismo ningún funcionario está autorizado a efectuar cobros, ni menos percibir suma alguna de dinero, debiendo los interesados, dar parte inmediatamente a los teléfonos: 41745 ó 29503.

La Paz, abril de 1970

Dr. LUIS GALLARDO ALARCON
Director Gral. Salud Pública

Dr. FREDDY CALDERON C.
Director Unidad Sanitaria La Paz

CATEDRATICOS GANAN MENOS EN UMSA "REVOLUCIONARIA"

Nuevo Rector explicó últimas medidas

El Rector de la Universidad, Pablo Ramos, a tiempo de informar que su sueldo y el de los Catedráticos ha sido disminuido en un 30 por ciento, subrayó que los trabajos de los subalternos de la UMSA han sido ratificados en sus cargos.

En la oportunidad, la primera autoridad universitaria puntualizó también que los contratos con las empresas están siendo revisados y

muchos de ellos rescindidos en vista de que no cumplen con lo estipulado.

Consultado sobre la marcha de la UMSA después de la revolución Universitaria, Ramos dijo que existen dos facetas, una positiva y otra negativa. Calificó de favorable la reforma de planes de estudios en las facultades para que éstas se adecúen a la realidad nacional.

De negativa calificó la desorganización administrativa existente, aunque dijo que es el producto de la herencia del pasado régimen. "Sin embargo estamos trabajando activamente en el problema", añadió.

RATIFICACION

Por otra parte, se supo que el 60 por ciento de los catedráticos, ascritos y ayudantes han sido ratificados en sus cargos de acuerdo a la siguiente nómina: Medicina 112, Odontología 42, Farmacia 10, Dere-

cho 10, Filosofía y Letras 25, Economía 36, Ingeniería Industrial 39, Civil 53, Geología 30, Arquitectura 9, Tecnología 10, Servicio Social 14 e Instituto de Ciencias Básicas 5.

INSCRIPCIONES

Hasta el momento, la UMSA tiene consignados en sus libros de inscripción un total de 4825 reparados en las siguientes facultades: Derecho 600, Sociología 101, Filosofía 90, Servicio Social 165, Economía 1575, Medicina 559, Odontología 191, Farmacia 138, Instituto Superior de Ciencias Básicas 881, Arquitectura 400 y Escuelas Técnicas 85.

Finalmente Pablo Ramos señaló que para las Cátedras que están en vacancia en la UMSA se está llamando a concurso de méritos.



UNA DE LAS SOLUCIONES AL PROBLEMA DEL ESPACIO..
Esta enorme aula permitirá que un mayor número de estudiantes, pueda concurrir a clases con más o menos comodidad. También rehabilitarán otras aulas.

IN MEMORIAN

General de Brigada Aérea ALBERTO ALARCON DAZA Héroe Nacional y Benemérito de la Guerra del Chaco, al cumplirse un mes de sensible fallecimiento.

Fuiste desde el ancestro de tu digna estirpe un Hombre del Aire.

Llevabas en tu sangre la herencia de realizar el anhelo truncado de tu padre, de ver surgir las alas bolivianas por todos los confines de nuestra heredad.

Y en la hora del encuentro con tu destino, te mostraste majestuoso como nuestras montañas que eran de tu habitual dominio; su ave y a veces impetuoso en el deber como nuestros grandiosos ríos; lleno de bondad y de modestia como el agreste paisaje de nuestras llanuras; llevando en tu alma las salientes virtudes de nuestra raza madre ESTOICISMO Y VALOR.

Sobre tu pecho anidó el auténtico cóndor sin los retoques con que lo deformaron la vanidad humana, y ese CONDOR halló en tu pecho regazo determinante, nido de tibieza asinéfable, porque el corazón que latía dentro de él, tenía la misma textura de las oquedades andinas y el mismo calor del INTI, padre de nuestras tierras.

Ese Cóndor, de metal sencillo, se patinó con el calor de las selvas chaqueñas, con el humo de los palo-santos y las humaredas de las granadas de Kilómetro 7, Campo Vía, Nanawa, Villa Montes y tantos otros sitios donde tu valentía y dedicación al deber mostró el genuino valor de tu estirpe y de tu carácter.

No es preciso que sobre tu venerable tumba resuenen los ecos del clarín en el toque de "SILENCIO", este ya se tocó para ti y para nosotros en vida, cuando con el correr del tiempo el silencio y la indiferencia se hizo para quienes ofendieron toda una vida al servicio de la patria y el prestigio de sus alas, en todas las instituciones aeronáuticas y especialmente en los campos de batalla, de donde el arma aérea salió INVICTA Y PRESIGIADA.

La corona que te ofendamos tus camaradas VETERANOS DE GUERRA, no es la efímera de flores marcesibles, ella está formada por nuestros corazones, que aunque amargados, pero enhiestos; de ramajes de mistol y quebracho aromados de efusivos de selva virgen y lleva como cimilillo los colores de la grandiosa bandera de la AVIACION DE LA GUERRA, que nunca supo de derrotas ni claudicaciones.

Tu carne irá a reunirse en el polvo con aquel que en la gloria te espera, ya que tu nave aérea que tan gallardamente condujiste por más de cuarenta años, al sentir tu mano flácida empuñando su pos-trer vuelo a la eternidad.

AMIGO, HERMANO, ESPOSO EJEMPLAR Y PADRE CARINOSO: RUEGA POR NOSOTROS.

26-abril 1970.- Fdo. C. Moreno

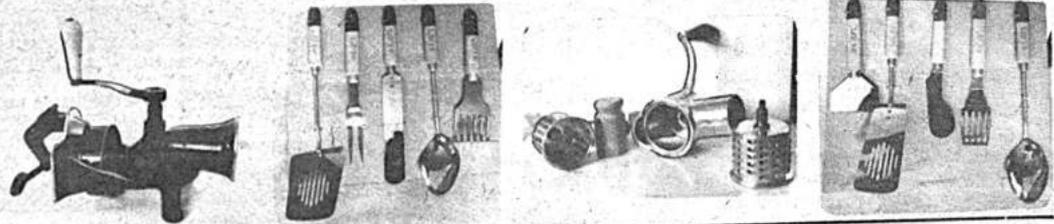
SIAM
y
sus nuevos planes de financiación

CON LA SOLA ENTREGA DE LA CUOTA INICIAL PODRA DISFRUTAR DE UN ARTEFACTO
SIAM
GARANTIA - ECONOMIA - CALIDAD - SERVICIO

OFERTA ESPECIAL

válida hasta el 15 de mayo
CREDITOS hasta en 12 meses plazo

además: **¡GRATIS!** llévese su premio por cada compra



Stambuk y Mark (BOLIVIA) LTDA.
AV. MARISCAL SANTA CRUZ 1342 TEL. 52421

Ayora: "Hay calma en todo el país"

El Ministro de Gobierno, Juan Ayora, a tiempo de asegurar que existe absoluta tranquilidad en el país desmintió categóricamente las versiones en sentido de que se hubieran producido desórdenes en Santa Cruz.

Dijo que el país está viviendo momentos de calma y que no existen brotes o desórdenes en ningún sector.

Más adelante, Ayora hizo referencia a un comunicado del PRB, subrayando que contrariamente a lo que comunicó esa agrupación política tanto Edwin Tapia como Guido Ocampo fueron extrañados del país conjuntamente con otros 8 políticos.

Antes de viajar a la Argentina los políticos se entrevistaron con sus familiares declarando en la ocasión que, durante su permanencia en las celdas del DIC, han recibido un trato humanitario y justo.

"EL GOBIERNO NO PERMITIRA EXPORTACION INDISCRIMINADA"

DIJO OVANDO EN CONGRESO DE MINERIA CHICA

A tiempo de inaugurar el XVI Congreso Nacional de la Minería Chica, el Presidente de la República, general Alfredo Ovando Candía, expresó anoche que el gobierno seguirá defendiendo las riquezas naturales bolivianas, evitando su explotación indiscriminada impidiendo que las mismas sirvan para "alimentar cuentas corrientes en el exterior".

El XVI Congreso Nacional de la Minería Pequeña fue solemnemente inaugurado anoche, durante un acto ceremonial celebrado en el Club de La Paz, que contó con la asistencia del Presidente, del Ministro de Minas, Marco Quiroga; Presidente de COMIBOL, Carlos Hurtado; Presidente del Banco Minero, Alfonso Revollo, y de otras autoridades.

Inició el acto el Presidente del Congreso, Germán Ramos, quien dio la bienvenida a todos los congresistas.

Posteriormente, tomó la palabra el Ministro Quiroga, para señalar recordando las palabras dirigidas por Ovando ante el Congreso de la Industria Privada que las deliberaciones de esta reunión deben estar dirigidas al progreso colectivo. Exhortó a los mineros chicos a lograr el progreso de la industria minera en esfuerzo común con el Estado, y teniendo presentes a los trabajadores "asignándole lo que justamente les corresponde por su trabajo".

KIRIGIN

El Presidente de la Cámara Nacional de Minería, ingeniero Cosme Kirigin, por su parte, en un prolongado discurso expuso el pensamiento de los mineros chicos en torno al actual momento, así como sobre los problemas concretos que atinge a ese sector industrial privado.

Kirigin señaló que "por procedimientos coloniales antiguos o por procedimientos neocoloniales modernos, el caudal de la riqueza de los recursos minerales bolivianos benefició a las economías desarrolladas". Añadió que "el progreso técnico y científico contemporáneo, puesto al alcance de las metrópolis, se muestra como un instrumento más del nuevo modo de colonizar a nuestros pueblos".

Luego de referirse al papel de los países subdesarrollados en beneficio de la metrópolis, Kirigin señaló que "la cuestión, independientemente de las diferencias y aun de las coincidencias ideológicas, se reduce a una lucha entre países desarrollados y países atrasados, lucha desigual con predominio nítido de medios a favor de los países ricos cuyos niveles de vida suben, mientras que los países pobres son a su vez más pobres", cuyos niveles de vida suben, mien-

tras que los países pobres son a su vez más pobres".

Posteriormente, Kirigin enumeró los problemas que confronta la minería chica a para su desarrollo. Concluyó solicitando al Gobierno que, una vez conocidas las conclusiones del Congreso, otorgue a los mineros el aliento, seguridad y garantías necesarias para su mejor trabajo.

OVANDO

Ovando Candía, en breves discursos, inauguró el congreso, señalando que, durante la clausura en una audiencia especial, dará a conocer la política minera de su gobierno.

Indicó que el Gobierno "consciente de la importancia que tiene el aminería pequeña, integrará por industrias nacionales, sabrá otorgarle su aliento y comprensión superando sus dificultades".

Dijo que el gobierno está dispuesto a seguir defendiendo los recursos naturales patrios, evitando su explotación indiscriminada y su servicio a las "cuentas corrientes en el extranjero".

Concluyó indicando que habrá que buscar los medios de hacer efectiva la justicia social para los trabajadores, dejando justas participaciones para el Estado y los industriales.

EXILIADOS CENSURAN

Dieron conferencia

Buenos Aires, Abr. 1. Censuró aquí al gobierno de prensa.

Entre las personas que se encontraban en el exilio, Víctor Andrade, el ex-ministro Tapia Frontanilla y otros detenidos el 15 de agosto para derrocar al gobierno.

"Este ha sido el momento de la conferencia. Manifiestas y cívicas de Bolivia denunciada no fue más que, ante el desorden donde sólo existen dudas su deber".

Añadieron que la actuación "ciega y despopular, agravada por las contradicciones en tal sentido señaladas por los representantes civiles y militares que se encuentran en el exilio".

Igualmente tacharon al Ovando reñidas por norteamericano y a las apreciaciones de la empresa privada, distas donde, indicando.

"A través de la propia existencia de una pugna, ya que todo lo que se hace es para el personal."

Añadieron que esta política del general Ovando vacilan en utilizar los recursos personales.

SILES SALINAS ENVIO MENSAJE A LA NACION

Jorge Siles Salinas visitó la redacción de HOY para solicitar la publicación del siguiente mensaje, enviado desde Santiago de Chile por el ex-Presidente de la República Luis Adolfo Siles Salinas:

Bolivianas y bolivianos:

Hace un año, un día como hoy, moría en forma trágica el General Barrientos, quien, pese a sus errores, supo llevar a cabo el proceso de 1964, sin venganzas; acercándose a los campesinos sin imbuírles odio; y encauzando un período de reordenamiento y de desarrollo económico, sin estridencias ni demagogia.

En el apogeo de su fuerza, cuando todos le rendían homenaje, fui el único en oponerme —conciéntome su animadversión— a muchas medidas suyas que representaron la igualdad e injusticia. Ahora, cuando sus compañeros de armas, muchos de sus partidarios políticos e incluso quienes ejercieron con él mandos y responsabilidades, vuelcan todo el aparato del Estado y todas las actitudes mezquinas e innobles, propias de sus bajas pasiones, para cubrir de ignominia su memoria; ahora, cuando está muerto, ahora que muy pocos se atreven a proclamarse sus amigos, me hago un deber en reconocer el amor que tuvo a su pueblo y el esfuerzo —que no admitía reposo— que puso para levantarlo.

Hace un año también que el pueblo de Bolivia, en un acto pocas veces visto a través de su agitada historia, y las Fuerzas Armadas, cumpliendo con la Ley y con la confianza puesta por la Nación, respaldaron la sucesión constitucional y se pronunciaron a mi favor en un verdadero plebiscito que se fue repitiendo día a día, rodeándome de su comprensión y de su afecto.

Algunos órganos de prensa se han preguntado si este respaldo permanente, que fue creciendo rápidamente y que se tradujo en grandes manifestaciones populares, como las que recibí en Huanuni, en los centros mineros de Oruro y Potosí, en diversos núcleos campesinos del Atipilano, en varias universidades, o como las que tuvieron lugar en las ciudades de Cochabamba, Sucre y Santa Cruz y muy particularmente en La Paz en las ocasiones en que me presenté en el estadio o en diferentes recorridos que hice en esa ciudad, representaban apoyo a mi persona o eran la expresión de una tendencia civilista.

En realidad, constituían la manifestación de deseo irreprimible de paz, de esa paz que nuestro pueblo tanto anhela y que tantas veces le ha sido cruelmente negada; del deseo de orden, siempre amenazado en nuestra tierra por el anarquista que anida en el alma de muchos bolivianos y por el ambicioso que surge en quien alcanza a tener alguna fuerza; del ansia de progreso, que es detenido, primero, luego de algunos años de esfuerzo tenaz y sacrificado, y quebrado después, en cumplimiento de una ley trágica que parece presidir nuestros destinos, por esos pequeños grupos, que nunca desaparecen del todo de nuestra escena política y que son capaces de conquistar el Poder mediante la traición, de mantenerse en él mediante el crimen, la demagogia y la intimidación, pero que no saben qué hacer desde su posición de gobernantes porque ni siquiera entonces pueden desprenderse de su vocación de agitadores; de la aspiración de que los recursos naturales del país no fueran mal-

baratados, como lo fueron con el Código del Petróleo y con la entrega de mina Matilde. No fue necesario que transcurriese mucho tiempo, desde mi asunción al mando supremo de la República para que el pueblo boliviano percibiese cómo todos esos anhelos estaban encarnados en mi conducta.

Nunca traicioné ese anhelo de paz, de orden, de progreso y de justicia. Todos mis actos respondieron a esa confianza y a ese respaldo. No hubo uno solo que hubiera sido en beneficio personal, con la finalidad de alentar la formación de camarillas o respondiendo al propósito de favorecer a los parientes o los allegados. Los decretos promulgados, con la colaboración de un gabinete probo, capaz y responsable, beneficiaron a la industria del país; al mismo tiempo, las disposiciones dictadas por mi Gobierno reconocieron a más de un centenar de sindicatos, se suprimieron fuerzas represivas y se aseguró, sin persecuciones ni destierros, la calma y la confianza a la nación al consolidar la estabilidad institucional después del 27 de abril por obra de la serenidad y firmeza de mi Gobierno, del apoyo de las Fuerzas Armadas, que en esos días no tuvieron ninguna influencia perturbadora, y de un pueblo que siempre ha demostrado en momentos de prueba su grandeza.

Sin la perfecta conjunción de estos tres elementos no hubiera sido posible el Gobierno breve, pero pleno de eficacia, de responsabilidad, de respeto por la dignidad humana y de justicia, que presidí, y que representó la última esperanza de paz para el país, como lo demuestra dolorosamente los meses que le han seguido, ensombrecidos por una serie de crímenes sin castigo, por la pérdida de la gran coyuntura internacional que se presentó a Bolivia a raíz de las altas cotizaciones de los minerales, por la incertidumbre y la amenaza, por el desborde y la anarquía que vuelven a enseñorearse del país por obra o debilidad de quienes, con su sola presencia en el Gobierno, dividen a las Fuerzas Armadas, provocan el retroceso que afecta a Santa Cruz y las horas de confusión y de ruina en que se debate la nación.

El esfuerzo de años ha sido roto. Se vuelve a repetir esa ley que cíclicamente se abate sobre nuestro pueblo. Parece que la columna trunca erigida en las tumbas de un civil, Lucas Mendoza, y de un militar, Germán Busch, fuera la imagen del gobierno que se inició el 27 de abril de 1969, pero parece ser también el símbolo de nuestro destino colectivo.

No podemos, sin embargo, darnos por vencidos; ni mi pueblo ni yo nunca lo hemos hecho. Bolivia tiene una vitalidad extraordinaria. A cada derrota ha respondido con un esfuerzo de reconstrucción admirable. A la Guerra del Pacífico, le sucedió Campero y sus colaboradores. A la del Chaco, toda una generación que se preguntó angustiada por nuestro ser y nuestra realidad. A la irresponsabilidad y la anarquía de hoy, saldrá al frente la energía de ese gran pueblo, al que me siento, en la distancia, más unido que nunca.

En el destierro, abril 27 de 1970.

Luis Adolfo Siles Salinas.



GOBIERNO DIO MISA MEMORIA DE BARRIENTOS

Presidente Ovando asistió al acto

Con los oficios del Arzobispo de La Paz, Monseñor Jorge Manrique, ayer se llevó a cabo la misa de año en memoria del extinto presidente, René Barrientos Ortuño.

Asistió al acto religioso el Jefe de Estado, Alfredo Ovando Candía, acompañado del canciller, César Ruiz Velarde y los ministros de Trabajo, Mario Rolón; Defensa, David La Fuente; Asuntos Campesinos, León Kolle Cueto; de Informaciones, Alberto Bailey; de Obras Públicas, Jaime Paz Soldán y el presidente de Comibol, Carlos Hurtado.

Estuvieron también presentes oficiales de las Fuerzas Armadas encabezados por el comandante en jefe Juan José Tórrez, el comandante de la FAB, Fernando Satori, del Ejército, Rogelio Miranda y otras autoridades.

Al oficio religioso asistieron además representantes del Cuerpo Diplomático, presididos por el Nuncio Monseñor Gravelli.

En la oportunidad, el Arzobispo de La Paz dijo que el comunismo significa un peligro en Bolivia y que debe tenerse mucho cuidado para no permitir su intromisión, por cuanto el país está en el corazón mismo de la América Latina.

"Nosotros somos responsables ante el mundo de lo que pueda ocurrir. El pueblo necesita de paz y bienestar" añadió.

Más adelante, a tiempo de señalar que se debe seguir la "gran lección" de Barrientos, Monseñor Manrique, advirtió a los que tomen las banderas del ex-presidente para engendrar el odio y la destrucción de la familia boliviana.

REUNION

Después del acto religioso el mandatario Alfredo Ovando Candía se reunió en Palacio con los comandantes de las Fuerzas Armadas.

UNIVERSIDAD.— Cuatro oradores hicieron uso de la palabra en el acto que se cumplió en la Universidad. Todos ellos hicieron duros ataques a los cinco años de gobierno del ex-presidente Barrientos. Destacaron las palabras de Adolfo Quiroga Bonate, directora dirigente máximo de la CUB, quien sostuvo que Revolución no es Reformismo ni desarrollismo, sino Socialismo. También hizo una advertencia a los "pequeños grupos de universitarios que pretenden desconocer a la CUB", indicando que se guarden de cualquier acción. En el acto se rindió un homenaje

OTICOS GIMEN

Buenos Aires

...ortados bolivianos
...o en una reunión
... reunión de prensa
...tores de BOLIVIA
...al Barrientos, Ed-
...lanos quienes fue-
...er dirigentes de un
...eron - al iniciarse
...grupaciones polít-
... que la subversión
...nación del gobier-
... ve enemigos allá
... a cumplir con

...obediencia al compor-
... fuerte resistencia
...nación doctrinal y
...".
... criterios entre los
...araciones del gene-
... al imperialismo
... y por la otra
...nadas, el congreso
... nacional de perío-
...".
... luego se permite
...ste revolución al-
...".
... la actitud demagó-
...aboradores que no
...satisfacer ambiciones

...Presidente de la Re-
... y otras "autorida-
...sistieron a la misa
...memoria del ex-Pri-
...Mandatario, René
...Ortuño.

ARRIENTISTAS HICIERON ER UNA MANIFESTACION FUE BREVE Y PACIFICA

... después de concluida la misa de homenaje al
... René Barrientos Ortuño, que se efectuó en
... templo de María Auxiliadora, un grupo de apro-
...adamente cien personas recorrió en manifes-
...n por la Av. 16 de Julio hasta la fuente acuá-
... que queda al frente del Cine Monje Campero.
... el abogado Adolfo Ustarez Ferreyra, vice-
...idente del Comité de Defensa de Recursos Na-
...ales, usó de la palabra para relievlar la per-
...alidad del extinto presidente. Expresó también
... "el pueblo se da cuenta de la trampa que se
...endiendo para convertir al país al socialis-
... queriendo cambiar los colores de la bandera
...respones rojos".
...stó a seguir el ejemplo de Barrientos "derro-
... de Castro y del Che Guevara", para defen-
... destinos de la patria.



... Ferenc los tres "Hermanos Triska" se presentarán
...ado en el Coliseo Cerrado realizando una serie de nú-
...cos consagrados en el nuevo y viejo mundo.
... más riesgosas de los Triska son realizadas en cables
... decenas de metros del suelo. Jiri, consagrado en la
...burgo de 1965 como el mejor acróbata del mundo, su
... caídas de 22 metros, sin embargo, ellas no aplacaron
...tencia del joven gimnasta.
...veniente componente del grupo también hizo pasar momen-
... al público, cuando en una ocasión quedó suspendida
...ado a 60 metros de altura.



PRESIDENTE DE YPFB RECHAZO ACUSACIONES

... José Patiño Ayora, Presidente
... de Yacimientos Petrolíferos Fisca-
... les Bolivianos, defendió ayer la
... honestidad de su labor adminis-
... trativa, para desvirtuar sucesivos ata-
... ques publicados últimamente por
... malos manejos económicos, nepo-
... tismo y otras irregularidades.
... La explicación de Patiño estuvo
... dirigida a Directores y Jefes de
... Redacción de periódicos y radios.
... Entre los invitados estuvo también
... un representante de la publica-
... ción que lanzó los ataques contra
... la administración "patinista" de
... YPFB, sin formular observación
... alguna a la explicación.

PERSOAL

... Mediante cuadros demostrativos
... Patiño insistió en que el número
... de trabajadores en la entidad que
... preside disminuyó durante los últi-
... mos meses, lo cual contradice las
... acusaciones que señalan la contrar-

... tación de personal innecesario en
... YPFB.

... El personal -según Patiño- era
... de 5.077 personas en septiembre
... del año pasado. En la actualidad
... dijo que alcanza solamente a 4.849
... lo cual significaría una disminu-
... ción de 228 personas.

... La reducción de personal -asegu-
... ró Patiño- afectó esencialmente a
... quienes ocupaban funciones tem-
... porales, pues, en el caso de técni-
... cos, obreros y empleados se re-
... gistró un incremento.

REMUNERACION

... En cuanto a su remuneración,
... el Presidente de YPFB estableció
... que alcanza a 16.500 pesos me-
... suales (previo descuento de im-
... puestos personales), lo cual des-
... miente las afirmaciones que el eva-
... ban el sueldo de Patiño a mil pesos
... bolivianos diarios.

... El Ing. Patiño desmintió utilizar
... la casa destinada a vivienda para
... el Presidente señalando que pronto
... será rematada. Explicó, asimismo,
... que el avión de la entidad es ne-
... cesario para inspeccionar los cen-

... tros de producción y no es de uso
... privado. También aclaró que la mo-
... vilidad que utiliza no es el automó-
... vil Mercedes Benz -destrozado en
... un choque por un ex Presidente-
... sino un Toyota tipo jeep.

... En cuanto al nepotismo se limita
... -dijo- a dos casos -Gerente com-
... ercial, casado con una prima suya
... y relacionador público- que de-
... bían responder a su confianza,
... aludiendo que los dos funcionarios
... contratados tienen solvencia pro-
... fesional. El caso, además, se pre-
... senta en otras reparticiones, dijo.

... Desmintiendo el llamado mane-
... jo irregular de contratos para dis-
... tribución de hidrocarburos y lubri-
... cantes, Patiño esgrimió innumera-
... bles contratos, debidamente gar-
... rantizados, para demostrar que
... alguno existente con familiares no
... tiene relación y además, fueron
... suscritos cuando él no ejercía el
... cargo de Presidente.

... Finalmente, el Presidente de Y
... PFB invitó a representantes de la
... Federación de Trabajadores de la
... Prensa para que constaten la ver-
... dad de sus aseveraciones.

Yawar Mallcu fue premiada en Valladolid

... Valladolid, España ,
... Abr 27 (AFP).- Una pe-
... lícula boliviana, "Yawar
... Mallcu" (El Cóndor de
... Sangre), obtuvo la Espi-
... ga de Oro en la Décimo
... Quinta Semana Internaci-
... onal del "Cine Religio-
... so y de los Valores Hu-
... manos" celebrada aquí.

... El premio Carabela se
... otorgó a "Lucía", filme
... cubano que abarca tres
... etapas de la historia de
... Cuba: La lucha por la
... independencia de Espa-
... ña, la rebelión contra Fe-
... rardo Machado y la ac-
... tual revolución castrista.

... El gran premio de lar-
... go metraje, La Palma de
... Oro, fue para la película
... francesa "El Niño Salva-
... je", de Francois Truffaut

... El premio de la ciudad
... de Valladolid se dio a
... "Struktura Krystalu"
... (Estructura de Cristal)
... de Krzystof Zanussi, pe-
... lícula polaca, y el premio
... de San Gregorio fue para
... una película española,
... "El Bosque de Ancines",
... de Pedro Olea.

... En corto metrajes los
... premios fueron: Palma
... de Oro "El Triunfo de la
... Muerte", de Gutiérrez
... Santos, España; Espiga
... de Oro: "Almada Negre-
... ros Vivo Moje", de Mace-
... do, Portugal; El premio
... del Círculo de Escritores
... de Cine fue para Ingmar
... Bergman por segunda
... vez.



PARA BRINDAR
EN TODA
OCASION



CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL

GRECO: JUVENTUD Y FAMA EN LA PAZ

-GRECO, el magnífico intérprete de música moderna, conocido ampliamente en La Paz a través de sus discos, llegará a nuestra ciudad Digamos, por ahora, que es un joven valor de la canción que irradia su pe cada vez con más fuerza en el fervor del público.

De alguna manera, y cada vez en mayor proporción, GRECO se rodea de la fama y con el éxito. Los hechos hablan por sí solos. El clásico rostro de GRECO, enmarcado por una barba que lo hace semejarse extraordinariamente a su homónimo el célebre pintor español, posee un aura especial que lo torna en lo que se puede llamar "interesantísimo" para el sexo femenino. Su juventud —tiene 22 años— y su simpatía, hacen el resto.

Digamos, a manera de rápido panorama biográfico, que GRECO se dedica a su menester desde los trece años, y que debutó en un doble papel de cantante y percusionista. Digamos, además, que su similitud con el pintor español no es solamente física: nuestro GRECO también —aunque oculta con pudor sus obras y las exhibe sólo a sus amigos— y confiesa que de no gustarle con alma y vida cantar, sería pintor.

Sus hobbies son totalmente coincidentes con sus profesiones —la música y la frustrada—: fotografía y, eso no lo dice él pero lo adivinan las chicas hermosas.

GRECO confesó a HOY que le gustaría ser actor. Viéndolo —por su actuación en la televisión— se puede decir que ya lo es. Pero a GRECO no sólo hay que verlo, sino que además hay que verlo actuar. Sus presentaciones en el escenario revelan un consumado showman, lo que se explica por el aprendizaje de teatro que realizó como actor de teatro.

"El amor es lo más lindo que hay", nos confesó también. ¿Y el matrimonio? ¡Horrible, horrible! Se escandalizó. Pero a GRECO le gusta mucho el amor. Él mismo confesó que le gustaría tener por lo menos cuatro hijos, aunque no abandonaría —por ahora— el arte por ningún caso.

¿Qué otras connotaciones definen a GRECO en cuanto a ser músico y artista? Veamos: le gusta leer, su pintor preferido es Picasso, le enloquece el automovilismo y la velocidad, prefiere actuar para públicos muy amplios, es autor de varias canciones y confiesa que su máxima ambición artística, es la de "ser un intérprete de música moderna que pueda darse con toda justicia y exactitud la definición de showman". Finalmente: GRECO nació un 20 de agosto. Bajo el signo de



TAMBIEN LLEGARAN LOS CHAMAS

-Uno de los más destacados tríos del Perú—la tierra del vals y la marinera, también debutará esta semana en La Paz. Se trata del trío LOS CHAMAS, que en una oportunidad ya visitaron nuestra ciudad y mostraron sus grandes virtudes interpretativas.

Los Chamas, recientemente retornados del Japón y otras naciones que aplaudieron su arte, son centralísimas figuras de la televisión y el teatro limeños. Cantidades grandes de público pugnan por ver a "los nuevos Chamas" renovados en su repertorio y ahora estrictamente internacionales.

Los Chamas han dado ya su asentimiento y llegarán a nuestra ciudad este fin de semana, más propiamente el día jueves juntamente con Greco, para presentarse en el mismo espectáculo del día viernes, sábado y domingo.

La trayectoria del trío más mentado del Perú, es ampliamente conocido ya en casi todo el mundo. Las viejas y nuevas canciones tomarán en sus voces y guitarras nuevas formas de agradable complejión. Será un programa singular y naturalmente muy completo.

Las actuaciones de Los Chamas se cumplirá en únicos tres días en La Paz, y es posible que viajen al interior del país para cumplir, por primera vez, presentaciones en otros sectores.

TRIO ORIENTAL: TRIUNFAL RETORNO

Hablar del trío Oriental suponía en otros tiempos (hace un año aproximadamente) hablar de un grupo más. Tal vez de un trío con música alegre, de muchachos simpáticos, y basta.

Empero resulta que los tiempos cambian y los artistas también.

El trío Oriental, ahora con mayúscula, vuelve a La Paz después de casi un año de ausencia y después de haber logrado una envidiable consagración en Buenos Aires. En efecto, el trío logró grabar más de cinco L.P. en una cotizada discográfica bonaerense con sello mundial.

También supieron gustar en presentaciones personales a tal punto de ser requeridos constantemente por clubes y balles de barrios, donde su "cachet" es importante.

Lograron una buena ubicación y estabilidad y ahora se presentarán en nuestra ciudad y también en el interior del país.

Juntamente con El Greco, Los Chamas y el Trío Oriental conformarán la cabeza de un elenco que motivará un espectáculo importante en los últimos tiempos y que por ello mismo desde ahora ha llamado poderosamente la atención. El Trío Oriental, ahora radicado en la Argentina, piensan también volver a sus pagos, Santa Cruz de la Sierra, llevando el bagaje de canciones nacionales y extranjeras que incluyeron en su repertorio. La novedad radica tal vez en el hecho de que introdujeron a su trío un ritmo especialmente destinado a tomar en bailables todos los temas que interpretan.

Esta semana parece ser, con la inclusión de estos artistas bolivianos, la destinada a las estrellas de magnitud. Y el Trío Oriental es un ejemplo para muchos otros grupos nacionales, por aquellos que intentan un salto que puede ser consagratorio (con los riesgos que existen, naturalmente).

NOS VISITARAN LOS CAPORALES

Casi todos conocen temas como La Simeona, Total Para Que y otras versiones que "pegaron" en la popularidad gracias a dos intérpretes calificados: Los Caporales.

Este dúo, cuya foto ilustra la nota, también firmó un contrato para venir a La Paz el próximo mes, adhiriéndose a una cadena de espectáculos de jerarquía mundial que ha sido programada para las próximas horas.

Los Caporales, chilenos, pero llamados el dúo de América, actualmente se hallan cumpliendo actuaciones de importancia en Perú, para luego retornar a Chile donde también esperan por ellos varios contratos.

Este acreditado dúo manifestó a HOY que piensa cumplir actuaciones espectaculares en beneficio de tanta gente que ha seguido por años la labor de estos magníficos artistas.



Multitudes se congregan para ver y oír a este destacado cantante de música moderna que llegará esta semana a La Paz para cumplir tres días de actuación. Su presentación se espera con expectativa.



COMLOT ANTIRREVOLUCIONARIO FUE DESCUBIERTO EN SOMALIA

Primer Vicepresidente arrestado por alta traición

Mogadiscio, 27 (ANSA). - Un complot "contrarrevolucionario", fue desbaratado hoy en Mogadiscio.

El anuncio es oficial. En un comunicado, el gobierno de Mogadiscio informa que fue arrestado el primer vicepresidente general Jama Ali Khereshel, quien es acusado ahora de "alta traición".

Según las autoridades locales el complot habría sido apoyado por "algunos países imperialistas".

El plan del complot incluía la infiltración en el país de fuerzas armadas y la distribución de material de propaganda.

Se puntualiza luego en el comunicado que los servicios de seguridad estaban al corriente de lo que se estaba preparando. Los conjurados se proponían entre otras cosas "empujar a Etiopía a atacar a Somalia aprovechando la ayuda de tribus nómadas".

Ultimamente, según se señala en

fuentes oficiales, fueron arrestados dirigentes políticos y hombres de negocios implicados en el movimiento "antirrevolucionario".

Jama Ali Khereshel afirma el comunicado del gobierno de Mogadiscio ha sido destituido de sus cargos de vicepresidente del consejo revolucionario y de Secretario de Estado de la Presidencia del Consejo de Ministros.

Asimismo, Khereshel ha sido privado de su grado de general y radiado de las filas del ejército.

El ahora ex general corre el riesgo de ser condenado a muerte, porque tal es el castigo contemplado por la acusación de "alta traición".

Los autores del complot -según expresa el comunicado- se proponían arrestar a algunos miembros del consejo revolucionario, entre ellos el presidente, general Mohamed Said Barre, y liberar además a los miembros del gobierno depuesto por el golpe de estado del 21 de octubre de 1969 que se encuentran todavía arrestados.

TEMEN RAPTO DE VIZCONDE DE LINLEY

LONDRES, 27 (ANSA). - Todos los niños de la familia real inglesa están bajo vigilancia especial, tras las informaciones acerca de un complot de miembros de la mala vida para raptar al vizconde de Linley de ocho años, hijo de la princesa Margarita y de lord Snowdon. Los dos detenidos, cuya libertad se hubiera solicitado por la vida del niño, según ciertos diarios, serían los hermanos Ronald y Reginald Kray, jefes absolutos del bajo fondo londinense del East End otrora. Actualmente están en la cárcel. Fueron condenados a treinta años de prisión.

El vizconde Linley ahora está con los padres en la residencia londinense de Kensington Palace, pero mañana, terminadas las vacaciones de Pascua, volverá a la escuela "Ashdown Hoysse Preparatory School" de Forest Tow, en Sussex. Estará escoltado por la policía.

Zona selvática está ocupada por rebeldes y "Poder Negro"

Gobierno controla la situación

PUERTO ESPAÑA, 27 (AFP). - Soldados rebeldes y militantes del "Poder Negro" ocupan una zona selvática a siete kilómetros de aquí indicaron hoy fuentes extraoficiales.

Diversos grupos resisten en varios puntos de la isla, sobre todo en el cuartel de Teteron Bay, cercado desde el jueves por las fuerzas de seguridad.

En Puerto España, el jefe de la policía, Tony May, declaró anoche que el gobierno controlaba la situación y que no se habían registrado cambios.

Sin embargo, los estudiantes universitarios de la capital anunciaron que se manifestarían esta mañana pese al estado de urgencia, que prohíbe la formación de grupos de más de tres personas.

Un comunicado del gobierno anunció la creación de un comité de cuatro miembros, dos representantes del gobierno y dos de las fuerzas armadas, encargado de investigar la situación y causas de descontento militares.

El comité, que sustituye a la comisión especial nombrada el viernes con la misma misión, deberá presentar sus conclusiones al primer ministro, Eric Williams, dentro de las próximas 72 horas.

Capturaron en Cuba a cuatro últimos miembros de Alfa 66

Se ignora si están vivos o muertos

LA HABANA, abril 27 (AFP). "Ni uno solo logró escapar" del grupo de 13 contrarrevolucionarios cubanos que desembarcó en Cuba el día 17, afirma un comunicado emitido hoy por el Ministerio de las Fuerzas Armadas cubanas.

El comunicado precisa que los últimos cuatro "mercenarios" fueron "capturados" durante tres combates sostenidos los días 24 y 26, sin que las fuerzas del ejército sufrieran bajas.

A los cuatro capturados (no se precisa si fueron heridos o muertos), se le ocuparon dos fusiles AR-16, AR-18 con su correspondiente parque, además el comunicado.

El comunicado precisa que así se da por finalizada la operación "para localizar, perseguir, cercar y liquidar a la banda mercenaria a con que intentaron interrumpir el trabajo del pueblo".

Como se sabe, del grupo de 13 desembarcados cerca de Baracoa en el extremo oriental de la isla, cuatro fueron muertos y cinco he-

chos prisioneros en los primeros días de lucha, mientras las fuerzas del ejército tuvieron que eliminar cinco muertos en sus filas.

El comunicado finalmente, advierte que "todo mercenario que intente invadir nuestra tierra correrá la misma suerte", y señala que la operación fue "brillantemente dirigida" por el mando militar de la provincia de Oriente y ejecutada por los "valerosos combatientes" de las milicias serranas (tropas de montaña) de Baracoa, de unidades del Ministerio del Interior y de fuerzas de guardafuerzas.

PREPARACION GUERRERA DE LOS MAOISTAS

Moscú, Abr. 27 (AFP). - El fundamento de "to dala actividad maoísta" es la preparación de la guerra, escribió hoy "Izvestia" mientras el primer satélite artificial chino seguía rondando el espacio con el himno maoísta "Oriente Rojo".

Según el órgano del gobierno, en artículo firmado por el profesor Sladovsky "los dirigentes de Pekín condicionan toda su acción interior y exterior y toda la estructura de la economía nacional a fines expansionistas".

El anuncio del primer vuelo espacial chino, a pesar de haber sido casi silenciado por la prensa soviética causó un fuerte impacto en la población, estimaron los observadores que relacionaron la experiencia china con el lanzamiento de ocho satélites Cosmos largados con un solo cohete el 25 de abril, aunque la operación fue anunciada a hoy.

Para los observadores el espectáculo a un deseo de minimizar los efectos psicológicos de la experiencia china, demostrando de forma evidente la superioridad rusa en el dominio de los vectores.

La URSS, pionera de la era espacial con el lanzamiento el 4 de octubre de 1957 del primer Sputnik, tenía que demostrar de forma palpable que seguía teniendo, con los Estados Unidos, la primacía en el dominio espacial.

Policía atacada con bombas por extremistas en Calcuta

destrucción de universidad privada

DELHI, 27 (ANSA). - Militantes maoístas lanzaron bombas contra una escuadra de la policía en Calcuta: cuatro policías resultaron gravemente heridos. A los heridos fue necesario amputarles las piernas.

Simultáneamente, en otro punto de la ciudad, un grupo de maoístas destruyó el rectorado de una universidad privada dándole fuego. Los desórdenes provocados por los maoístas en Calcuta duran desde dos semanas. Se destruyeron tiendas, autobuses y librerías.

SOVIETICOS RECHAZARON PROPUESTA

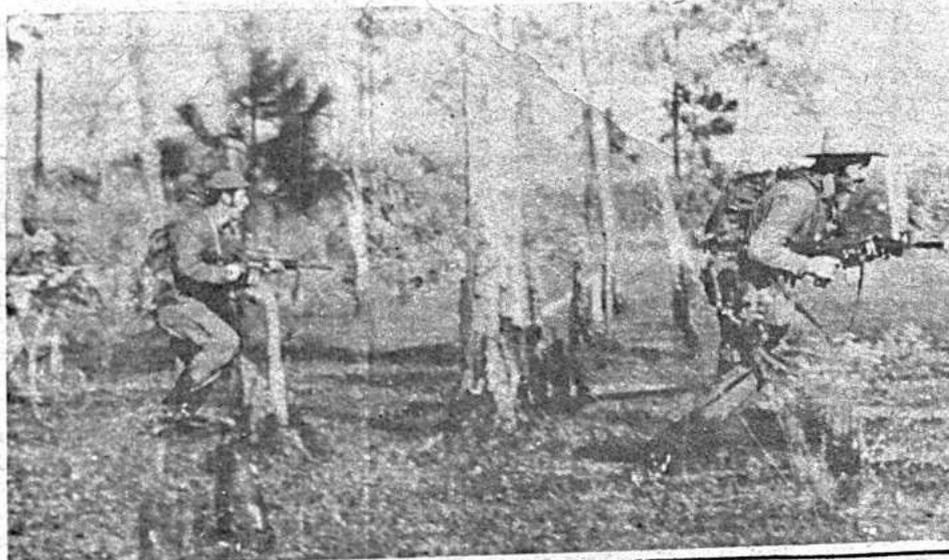
YANGON, 27 (ANSA). - "Prevenciones" a hoy en un artículo, la propuesta del Ministro de RR. PP. indonesio, Adam Malik, en una conferencia regional en Camboya, más aún, acusa a Indonesia de ser un nuevo miembro del "Pentágono y de la

de las declaraciones de Indonesia acerca de la ingerencia en los asuntos de los estados soberanos - continúa el órgano comunistas soviético - encientran confirmación en los hechos: Indonesia manda material bélico a las autoridades de Pnom Penh, las cuales, empeñadas en la resistencia de los maoístas de Sihanuk, han pedido ayuda militar a los chinos.

El objeto de la propuesta indonesia, de "prevenir la guerra civil y la intervención extranjera en Camboya", se rechaza en "Pravda", ya no vale la pena que la guerra civil en Camboya sea en curso, y la directiva de intervención por parte de los Estados Unidos en los asuntos del país es un hecho".

Proceso contra guardaespaldas de Rojas Pinilla

BOGOTÁ, 27 (ANSA). En la mañana de hoy compareció ante un consejo de guerra el chófer y guardaespaldas del general Gustavo Rojas Pinilla, Alfonso Sánchez, quien hirió de un tiro al capitán del ejército Manuel Sanmiguel cuando éste intentó, frente a la residencia de Rojas, capturar al mayor retirado Pablo Rojas Castro, jefe de seguridad del candidato de Alianza Nacional Popular. Como apoderado de Sánchez fue designado el abogado penalista Ciro Alfonso Medina.



DESEMBARCO. - Anticarristas cubanos se entrenan en un lugar no identificado de Florida, antes de realizar el desembarco antirrevolucionario en territorio cubano. La operación fracasó, pero se anuncia que habrá nuevos desembarcos en fechas próximas. (AP Wirephoto). -

INDOCHINA PLANTEA UNA DISYUNTIVA A LA URSS

Tendría que prestar ayuda a Sihanuk

MOSCU, abril 27 (AFP). La conferencia antiimperialista indochina del 24 y 25 de abril puso al gobierno soviético en delicada situación, de la que tal vez salga dando inequívoco apoyo al depuesto príncipe Sihanuk, estimabán hoy aquí los observadores extranjeros.

Según estos Moscú no puede permanecer al margen del frente antiimperialista, indochino creado con la ayuda y el beneplácito chino.

Hasta la fecha, el Kremlin se había distanciado del problema camboyano y si la prensa expresa su hostilidad hacia el nuevo gobierno del general Lon Nol, su actitud oficial está mucho más cerca de la neutralidad.

La aparente frialdad soviética con el depuesto Sihanuk obedeció sin duda, a razones de prudencia internacional y al deseo de Moscú de conservar, tanto en Phnom Penh como en Vientiane, sus funciones de observador activo, importantes para la presidencia de la Conferencia de Ginebra, que comparte con la Gran Bretaña.

Por otra parte, su hostilidad a la extensión del conflicto vietnamita a toda Indochina debió incitar al Kremlin a abstenerse de gestos que puedan entorpecer cualquier arreglo negociado, sin suministrar como contrapartida una plataforma

común chino-soviética acerca del problema a camboyano.

La conferencia de la izquierda progresista y comunista indochina modificó los datos en que Moscú basaba su política de prudente espera.

El príncipe Sihanuk, que se negaba a inicialmente a pactar con los dirigentes comunistas vietnamitas y dirigir un gobierno en "zona liberada", salió de su clandestinidad sin estatuto y fue oficialmente reconocido por los dirigentes indochinos aliados de la URSS.

El aval otorgado al ex jefe de estado camboyano por el Primer Ministro norvietnamita, Phao Van Dong, y por el presidente del Frente Nacional de Liberación, doctor Nguyen Huu Tho, debiera instar al Kremlin a desahogar cualquier ambigüedad y dar oficial respaldo a la causa de Sihanuk.



-DESCARTADOS.- Belisario Betancur, izquierda, y Evaristo Sourdís, dos de los cuatro candidatos presidenciales en Colombia. El cómputo conocido hasta ahora, los descarta completamente en sus pretensiones presidenciales. La pugna se ha presentado ahora entre Pastrana, ganador de los comicios, y Rojas Pinilla que tacha de fraudulentas dichas elecciones (AP Wirephoto).

Con sólo un cohete los soviéticos colocaron siete satélites "Cosmos"

Contactos permanentes que no serán turbados

-París, Abr. 27 (AFP).- Los ocho satélites soviéticos "Cosmos" lanzados al espacio por un solo cohete el 25 de abril, pero cuya

puesta en órbita sólo fue anunciada hoy, son probablemente satélites de comunicaciones militares, estiman los especialistas franceses.

Estos satélites permitirán a los soviéticos mantener contactos permanentes—que no podrán ser perturbados—entre las distintas bases militares soviéticas, incluidas ciertas unidades navales.

El lanzamiento simultáneo al espacio de ocho satélites gracias a un solo cohete no constituye ninguna novedad.

Los norteamericanos lograron hacerlo ya en junio de 1966 y repitieron después la proeza varias veces. En 1966 se trataba para Washington de establecer contacto

directos entre el Pentágono y las tropas en Vietnam.

La frecuencia del lanzamiento de los satélites Cosmos corrió parejas con la agravación de la crisis chino-soviética.

El nuevo lanzamiento tuvo lugar esta vez después del vuelo espacial del primer satélite chino.

Debido a las características de sus órbitas (entre 1.400 y 1.500 kilómetros de altura), los Cosmos no están destinados a ser recuperados. Su misión consiste en funcionar durante un plazo prolongado.

Hasta ahora sólo cinco cosmos habían sido lanzados simultáneamente por la URSS.

MUCHA LENTITUD EN RECUENTO DE LOS VOTOS EN COLOMBIA

Sistema actual demandaría 7 meses

-Bogotá, 27 (ANSA).- El recuento de los votos emitidos por el pueblo colombiano en las últimas elecciones generales del pasado 19 de abril, se inició ayer en todo el país en forma lenta. En Bogotá el registrador del estado civil, Daza Novoa, iba contando los votos a mano y diciendo los resultados en voz alta, en forma tal que 12.824 mesas de votación, sólo fueron escrutadas siete ante los testigos electorales que representan a los distintos candidatos. Se estimó que, de continuar el recuento de votos en la misma forma que la establecida ayer, los escrutinios se prolongarían por varios meses antes de que estos dieran el dato sobre el nombre del presidente electo y miembros de los cuerpos colegiados.

Sobre este particular dice "El Tiempo" en su edición de hoy: "En el distrito (Bogotá) fueron distribuidas 2.824 mesas, por lo que, dentro del sistema de escrutinio, voto por voto, se tomarían 5.648 horas, sin descansar un momento. Esto significa 225 días y 8 horas o sea siete meses y 25 días."

Está exagerada la lentitud en el recuento de los votos impide la clarificación de la situación política, y a que para algunos observadores lo

ideal sería que Rojas reconociera el triunfo de Pastrana Borrero y entre a tratar con éste sobre la cuota de poder que le corresponde, de acuerdo con los datos que arroja el escrutinio.

Anuncian más desembarcos en el territorio cubano

-Miami, Florida EE.UU., 27 (AFP).- El Secretario General de la organización anticastrista Alfa 66, Diego Medina, anunció que "nuevos desembarcos tendrán lugar próximamente en Cuba", al ser informado de la detención de los guerrilleros que desembarcaron en la isla.

La noticia de esta detención había llegado aquí difundida por radio La Habana. Esta emisora precisaba que dos guerrilleros fueron capturados el pasado sábado y que los dos últimos que quedaban en libertad fueron detenidos ayer domingo.

Radio La Habana no señalaba el nombre de los capturados o muertos.

La única cosa que parecía aquí cierta, era que la guerrilla anticastrista estaba formada por trece hombres, al mando del coronel Vicente Méndez, que luchó al lado de Fidel Castro antes de su triunfo y que se separó de él posteriormente.

Según fuentes anticastristas, más de un millar de jóvenes, muchos de ellos veteranos de la guerra de Vietnam, se alistaron para integrar nuevos comandos para invadir a Cuba, esta vez al mismo tiempo y por distintos puntos.

Numerosos detenidos por desórdenes en Costa Rica

Quince policías entre los heridos

SAN JOSE, 27 (ANSA). Más de doscientas personas permanecen detenidas después de los graves desórdenes, ocurridos en esta capital como consecuencia de la suscripción de un contrato entre el gobierno y una empresa norteamericana para la explotación de los yacimientos de bauxita del sur.

Mientras tanto, se ha logrado establecer que los graves tumultos ocurridos dejaron un saldo oficial de cincuenta heridos, entre los cuales quince policías y varios centenares de conatos.

Los daños a la propiedad causados por los manifestantes estudiantiles en incendios de automóviles, ruptura de vidrieras de tiendas y algunos saqueos son cuantiosos. Muchos locales comerciales

PROPULSION ATOMICA EN UN CORAZON

-París, 27 (ANSA).- Una francesa de cincuenta años es desde hoy la primera persona en el mundo que tiene un corazón a "propulsión atómica".

Un grupo de médicos del hospital "Broussais" de París, aplicó al corazón de la paciente una yodidad no fue revelada un estímulo (Pace-Maker) accionado por una pila atómica que funciona con radioisótopos.

La pila funcionará ininterrumpidamente durante diez años. Las pilas no atómicas de los Pace-Maker, debían ser reemplazadas cada treinta meses.

SUBLEVACION SE DEBIO A DESCONTEN...

PUERTO ESPAÑA, 27 (ANSA). La sublevación militar ocurrida la semana pasada no fue en solidaridad con el movimiento extremeño por el regreso de los militares al poder negro sino en reclamo de mejores condiciones económicas y sociales para los soldados. Así lo afirmó el comisionado de policía de Trinidad —Tobago, que manifestó que los soldados que se plegaron a los manifestantes del Poder Negro, hicieron debido a su descontento por las condiciones existentes en las fuerzas armadas.

El gobierno, agregó el comisionado, tiene proyectada la celebración de una audiencia pública en el ámbito militar para atender las reclamaciones que se presenten.

Como se sabe, el viernes anterior que los sublevados acordaron reintegrarse a sus cuarteles al día siguiente, el Primer Ministro Eric Williams designó a un comandante del ejército para el cargo de mediador en el conflicto.

Mientras tanto, el gobierno mantiene detenidas a cerca de cien personas, muchas de las cuales militantes del Poder Negro, bajo los cargos de incitación a la violencia y el terrorismo.

Es de señalar por último que la situación está volviendo a la normalidad.

AMENAZAN CON PARO GENERAL EN EL ECUADOR

-Quito, Abr 27 (AFP).- La provincia de Loja, fronteriza con el Perú amenaza al gobierno con un paro de actividades si no se le atiende en sus aspiraciones como son la construcción de una carretera, de un hospital en la capital provincial, entrega de fondos a la universidad de Loja y construcción de un tramo del colegio Bernardo Valdivieso.

El gobernador de la provincia Luis Erike Ortega, renunció a sus funciones adhiriéndose al pedido que hacen todos los sectores de Loja.

A esto se sumó el paro y a iniciado por el colegio Bernardo Valdivieso exigiendo al gobierno dar cumplimiento a sus peticiones, reclamadas desde hace algún tiempo.

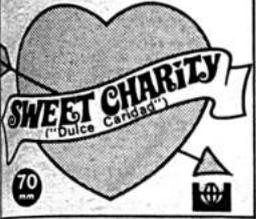


-VISITA DE SISCO.- El asistente Secretario de Estado Joseph Sisco, camisa blanca, sonríe al salir de un refugio antiaéreo con residentes del kibbutz Geshar, en Israel, durante una visita al valle del Jordán. Sisco realizó una gira por países del Medio Oriente para intentar su pacificación. (AP Wirephoto).

Cine 6 DE AGOSTO
6 de Agosto 2284. Telf. 23829

Matinée, tanda, y noche.
Le hará reír le hará llorar
y le dará un inmenso deseo
de vivir:

Vaya a verla
con la persona
que esté más
cerca de su corazón



PELICULA UNIVERSAL
TECHNICOLOR®
con Shirley McLaine y Ricardo Montalban. Actualizaciones mundiales N° 14. Precios matiné 3.60 y 4.10. Tanda y noche 4.80 y 5.30.

Cine TESLA
Calle Colón. Telf. 53803

Matinée, tanda, y noche.
En tecnicolor LA MAGIA
NEGRA con Christopher Lee.
Precios matiné 3.50 y 3.00.
Tanda y noche 4.00 y 3.00.

Cine 16 DE JULIO
Colegio Don Bosco. Telf. 22091

Matinée, tanda y noche.
ASALTO EN LAS VEGAS y
noticioso HOY BOLIVIA. Pre-
cios matinal 2.00. Matinée
3.80 y 4.10. T. N. 4.80 y 5.30

Cine UNIVERSO
Av. Pando 255. Telf. 12660

Matinée, tanda, y noche.
Sigue el éxito de la extraor-
dinaria super producción



en EASTMANCOLOR

con Mario Moreno (Cantinflas). Precios matiné 3.60 y 4.10. Tanda y noche 4.80 y 5.30.

SEÑORES DENTISTAS

LLEGO PLASTOR. (producto italiano). Para obturaciones provisionales, está listo para su uso, sin otra aplicación que quese en frío, no hace falta desecar la cavidad del diente. Procura un cierre hermético, impide las infiltraciones. PLASTOR.— Endurece rápidamente en contacto con la saliva, no se disgrega, resiste la masticación. No es conductor del calor, impide los estímulos térmicos sobre la pulpa. Tiene poder antiséptico. INGREDIENTES: Potasio de Alumbre - Sulfato de Aluminio - Fosfato de Aluminio - Oxido de zinc en polvo - Parafina - Mentol y Eugenol.

Paquete de 50 gramos, siempre se encuentra en estado pastoso. Ventas en Cochabamba: Farmacia Americana, España y Bolívar. En La Paz: Casilla 6102. Calle Pichincha 823, esquina Sucre.

RIELES DE ALUMINIO ANODIZADO PARA CORTINAS



- INOXIDABLES
- ESTETICAS
- NO SE TRABAN

RESNIKOWSKI & CIA SRL-OTERO DE LA VEGA 258

Su cine para hoy

Cine MONJE CAMPERO
Av. 16 de Julio. Telf. 23333

Matinée NACE EL AMOR.
Tanda y noche sólo mayores
EL DULCE CUERPO DE DEBORAH.
Precios matiné 3.60 y 2.60. Tanda y noche 4.30 y 3.30.

Cine SCALA
Ayacucho 320. Telf. 23535

Matinée, tanda, y noche.
EL PROFESOR HIPPIE con Luis Sandrini y Soledad Silveira.
Precios matiné 3.60 y 4.10. Tanda y noche 4.80 y 5.30.

Cine LA PAZ
Calle Ayacucho Telf. 53842

Matinée, tanda, y noche.
JOHNNY WEST EL ZURDO con Dick Palmer. Noticioso: EL MUNDO AL INSTANTE.
Precios matiné 3.10. Tanda y noche 3.80.

Cine PRINCESA
Calle Comercio Telf. 51821

Matinée, tanda, y noche.
AÑOS DE VIDA O MUERTE
Precios matiné 3.50, 3.00, 2.50 y 2.00. Tanda y noche 4.00, 3.50, 3.00 y 2.50.

Cine PARIS
Plaza Murillo. Telf. 29704

Matinée, tanda, y noche.
Sigue el éxito de la emocionante película AFRICA SAFARI en tecnicolor. Precios: matiné 3.10. Tanda y noche 3.20.

Cine BOLIVAR
Paza Venezuela. Telf. 25051

Matinée ATRACO EN PAM PLONA. Tanda y noche MERCADO NEGRO DEL AMOR. (Sólo mayores de 21 años). Precios matiné 2.60 y 2.10. Tanda y noche 3.20 y 2.20.

Cine AVENIDA
Av. Saavedra. Telf. 25409

Matinée doble HOMBRE CONTRA HOMBRE y LA ESCORIA DEL DESIERTO. Tanda (sólo mayores de 21 años) LA FLOR DESNUDA con Libertad Leblanc. Noche LA ESCORIA DEL DESIERTO y LA FLOR DESNUDA. Precios matiné 2.60 y 2.10. Tanda y noche 3.20 y 2.20.

Cine EBRO
Jenaro Sanjinés 444 Telf. 22026

Matinée, tanda, y noche.
Dobles PUEBLO SIN LEY y GUNGALA LA VIRGEN DE LA SELVA. Precios matiné 2.60 y 1.60. Tanda y noche 3.20 y 1.60.

Cine MIRAFLORES
Calle Diaz Romero

Matinée y noche dobles: DESCALZO EN EL PARQUE y CARANCHO EL MALO. Tanda DESCALZO EN EL PARQUE. Precios: matiné 2.60 Tanda y noche 3.20.

Cine ROXY
Calle Comercio 853

Matinée, tanda, y noche.
Dobles DIAS DE IRA y PROYECTILES DE ORO con Ringo Wood. Precios matiné 2.60 Tanda y noche 3.20.

Cine MURILLO
Calle Linares. Telf. 52647

Matinée, tanda, y noche.
ARENAS DE IWO JIMA y LA MARCA DE KRIMINAL. Precios 3.00 y 2.00.

Cine ABAROA
Sagárnaga 328. Telf. 50252

Matinée, tanda, y noche.
Dobles LOS TUYOS, LOS MIOS, LOS NUESTROS y LO PROHIBIDO ESTA DE MODA. Precios matiné 2.60 y 1.60. Tanda y noche 2.70 y 1.60.

Cine ESMERALDA
Santa Cruz 434. Telf. 52454

Matinée, tanda, y noche.
Dobles CJAMANGO y REMEMBRANZAS DE LAUREL Y HARDY. Precios: matiné 2.20. Tanda y noche 2.70

Cine VARIEDADES
Parque Líbano 898 Telf. 24071

Matinée, tanda, y noche.
Dobles: DEMASIADOS PILLOS y RINGO EL ROSTRO DE LA VENGANZA. Precios matiné 2.60 y 1.60. Tanda y noche 2.70 y 1.60.

Cine IMPERIO
Sebastián Segurola 985 Telf. 40451

Matinée, tanda, y noche.
BLACK JACK y SAUL Y DAVID. Precios 2.20 y 1.70.

Cine LUX
Av. Entre Ríos 999.

Matinée, tanda, y noche.
Dobles MI NOMBRE ES PECOS y RATLER KID EL HOMBRE QUE VINO A MATAR. Precios matiné 2.10 y 1.60. Tanda y noche 2.60 y 1.60.



- 19.02 Repaso (infantil)
- 19.23 Batman (repet.) (infantil)
- 19.49 Aprendamos Francés (educativa)
- 20.06 Yoga
- 20.22 Quinteto Vocal San Andrés (musical)
- 20.46 T.V. Deporte
- 21.02 Nuevo Destino (cívica)
- 21.07 Telenoticioso
- 21.34 Bellows pregunta por 6.400
- 22.06 Un color para esta piel (serial)
- 22.31 Meditación (tema humano)

SE PRECISA
Sirvienta de vestido con certificados Ref. Federico Zuazo No. 1653 2o piso. Sra. Carratú.

TALLERES GRAFICOS

Ordenes de Trabajo - Cotizaciones - Presupuestos en la Administración de nuestros Talleres
Cuba 1852 — Tall. Gráf. Bol. 23538

SE EDITAN:

LIBROS

TEXTOS ESCOLARES

FOLLETOS y MEMORIAS

Impresiones en General para Oficinas, Bancos y todos los trabajos concernientes al ramo

REVISTAS

SEMANARIOS

PAPELERIA

Actúa directamente sobre la causa de los ATAQUES DE ASMA

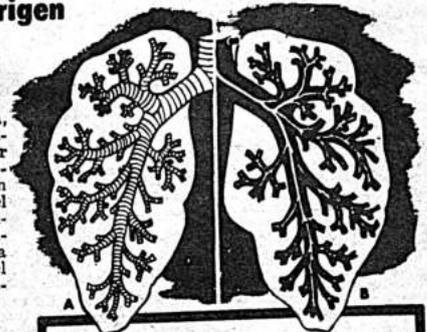
Combatir el mal en su origen es el único método de buenos resultados!

Cualquiera que sea el origen del asma, alérgico, tóxico, congestivo, etc., el ataque asmático o ahogo, se manifiesta por la inflamación de los bronquios. Esta inflamación, de los bronquios, estrechan los conductos bronquiales dificultando el paso del aire a los pulmones obstaculizando de este modo la ventilación pulmonar. Esta es la causa directa de la asfixia, a apretazón en el pecho y el terrible y desesperante ahogo del ataque de asma.

La fórmula que ataca directamente el origen del ahogo.

Presentada en forma de tableta de rápida absorción, con el nombre de NEOASMA, es la fórmula médica que más éxito ha tenido en el mundo en la lucha contra el asma. La razón es muy fácil de comprender: los elementos medicinales de NEOASMA, actúan directamente sobre las paredes bronquiales y sus músculos; de este modo, NEOASMA descongiona y quita la contracción de las paredes bronquiales por lo que NEOASMA rápidamente da libre paso para que el aire penetre en los pulmones. Al facilitar de este modo la respiración, facilita también la expulsión de la flema y la expectoración, produciendo al asmático alivio y bienestar en pocos minutos. Por eso NEOASMA corta el ahogo de verdad!

NEOASMA es lo más rápido y lo más eficaz. Los elementos medicinales de NEOASMA, combinan una fórmula de eficacia



El ataque de asma se produce así:

Observe esta ilustración, en la parte A, los bronquios en estado normal permanecen abiertos en la posición de respirar libremente. En la parte B, los bronquios congestionados y contraídos se estrechan y cierran los conductos impidiendo el paso del aire y la respiración; así se produce el ahogo. El éxito de NEOASMA estriba en que actúa directamente en esta región, descongionándola.

y rapidez sorprendentes sin provocar reacciones desagradables

NEOASMA es económico y fácil de tomar.

Al primer aviso de ataque tome una tableta de NEOASMA, que se vende en sobres de celofán y usted comprobará cómo NEOASMA corta el ahogo de verdad! ... Por eso miles de asmáticos lo recomiendan con fervor! ¡Pruebe NEOASMA al primer síntoma!

NEOASMA

¡Acaba con el asma!

EL ALCALDE GRAL. HUGO SUAREZ GUZMAN, FUNDAMENTA EL PROGRAMA MUNICIPAL DE VIVIENDAS MULTIFAMILIARES



En los últimos días, el programa de viviendas multifamiliares de la Alcaldía, emergente del ensanche a 20 metros de las calles México y Murillo, ha constituido el tema central de discusión, con criterios opuestos que van desde el aplauso apasionado hasta la oposición desorientada y el escepticismo impertinente. A objeto de que personalmente el H. Alcalde Municipal, Gral. de Ejto. Hugo Suárez Guzmán, aclarase el contenido y proyecciones de dicho programa, logramos de él la siguiente importante entrevista.

—¿Cuál ha sido la motivación principal o el origen del programa de viviendas multifamiliares? ¿No habría sido mejor limitarse a disponer simplemente el ensanche de las calles México y Murillo?

—No hemos querido reincidir en los errores del pasado, cuando como consecuencia del ensanche y apertura de calles y avenidas la Municipalidad se limitaba a otorgar un determinado plazo para la desocupación de los inmuebles y luego procedía al desalojo de los inquilinos, muchos de los cuales no habrían podido conseguir una nueva vivienda y en lugar de mejorar veían deterioradas sus habituales condiciones de vida. En mi gestión ni un solo inquilino será puesto en la calle sino que se le brindará la oportunidad de trasladarse a un departamento en propiedad horizontal de acuerdo con su nivel de ingreso y sus preferencias.

Este es el origen del programa municipal de viviendas. El ensanche a 20 metros de las calles México y Murillo ya no podía postergarse por más tiempo, ya que sólo con él tendrá solución el problema cada vez más agudo del congestionamiento del tráfico vehicular en las avenidas 16 de Julio y Mariscal Santa Cruz. Sin embargo, teníamos que conciliar este imperativo del desarrollo urbano con los intereses legítimos de los centenares de inquilinos que habitan cada uno de los manzanos expropiados. De esta unión de la técnica con la sensibilidad social nació la idea del programa de viviendas multifamiliares.

—Evidentemente, como usted lo explica, se beneficiará grandemente a los inquilinos. Sin embargo, ¿en qué medida, a juicio de su autoridad, se afectará los intereses de los propietarios de la zona, que se han organizado en Asociación y califican de confiscatorio la Ordenanza de expropiación de sus inmuebles?

—Con referencia al precio de la expropiación, que será el valor catastral vigente, si los propietarios reclamantes fuesen consecuentes con sus planteamientos anteriores respecto a una pretendida sobrevaluación de la propiedad urbana, tendrían que hallarse satisfechos de que la Alcaldía les pague, sin discutir y al contado, el valor que ellos consideraban excesivo. Carece de lógica y de seriedad pretender la existencia de dos precios, uno para el pago de impuestos y otro para la expropiación.

Por otra parte, debe advertirse que, en el fondo y sin engaño posible, en otros aspectos no menos reales, los mismos propietarios recibirán grandes beneficios. En lugar de sus casas construidas de adobe y con varios decenios de vida, en su mayoría en muy lamentable estado, recibirán, si lo prefieren, uno, dos o más departamentos en propiedad horizontal, nuevos y modernos, y también ambientes especialmente construidos para comercio diverso. Asimismo, terminarán los conflictos en que permanentemente se hallan con sus inquilinos, por su exigencia, resistida por éstos, de que aumenten los alquileres o desocupen.

En cuanto a los lotes expropiados en los que se levantarán los primeros monoblocks a los cuales se trasladará paulatinamente a las familias de las calles México, Murillo, como durante años se mantuvieron sin edificar, es indiscutible la justificación de su expropiación por causa de necesidad y utilidad públicas, siempre sobre el valor catastral. Aun a estos propietarios se les dará la posibilidad de que reciban su indemnización en departamentos o en dinero al contado.

—Se ha dicho que la Empresa Municipal Autónoma de Vivienda viene a duplicar esfuerzos de otras entidades estatales como CONAVI ¿qué puede decirnos al respecto?

—Este argumento, con el que intereses creados de una pequeña minoría equivocada trata de frustrar la ejecución de la renovación urbana de la ciudad de La Paz, ignora primero que el déficit habitacional es enorme y segundo que CONAVI ha orientado sus programas a la solución del problema de la vivienda de núcleos determinados de población, dejando al margen a muchos otros, particularmente a las clases medias, o por falta de buenas intenciones sino precisamente por la magnitud de lo que falta por construir.

Con referencia a lo primero, cabe anotar que, en el año 1968, de acuerdo a estimaciones de CONAVI, el déficit de la vivienda urbana alcanzaba nada menos que a 184.732 unidades. De ahí por qué todo lo que hasta ahora ha hecho CONAVI y haga en lo futuro, ya con el respaldo de EMAVI, todavía dejará muy lejos la satisfacción acelerada de las necesidades habitacionales de la población. Consiguientemente, el programa de la Municipalidad, que ha sido calificado de utópico, en función de la cifra anterior resulta pequeño y hasta modesto. Para evitar situaciones conflictivas que puedan darse, en la medida en que se colme la impaciencia popular, habría que construir no 1.000 ni 2.000 departamentos por año sino bastante más.

—¿A quiénes se orienta a beneficiar el programa municipal de vivienda?

—Fundamentalmente a las clases medias, que forman la mayoría de la población de La Paz, tanto originaria de acá como proveniente de otros distritos del país. En este sentido, nuestro proyecto puede decirse que tiene una trascendencia nacional.

Los profesionales, los pequeños comerciantes, los empleados públicos y privados, los industriales modestos, acrecentarán sus posibilidades, hasta ahora escasas o inexistentes, de contar con una vivienda propia. Como sus niveles de ingreso son diferentes, tendrán la opción de acogerse a distintos planes, con superficies y precios diferentes, de acuerdo a sus posibilidades y preferencias.

También, en coordinación con CONAVI, se procurará atender a los obreros que en lo inmediato no pueda atenderlos dicha empresa estatal. A los próximos días, anunciaremos la construcción de departamentos en propiedad horizontal en Villa Victoria, sobre terrenos municipales.

—¿Es evidente que EMAVI tenderá a sustituir la iniciativa y la empresa pública, en particular haciendo las veces de las Cajas de Ahorro y Préstamo municipal de vivienda?

—Este es otro argumento feliz. La solidez del programa municipal de viviendas radica en que promoverá una mejor utilización del dinero del público, con el respaldo del funcionamiento de un complejo completo de industrias de la construcción, con el cual se abaratarán substancialmente los costos unitarios de los materiales de construcción. Las Cajas Centrales de Ahorro y Préstamo, mejorando sus operaciones, tendrán que examinar la posibilidad de incrementar sus depósitos, al ver aumentada en varias veces sus clientes como consecuencia del programa masivo de construcción de viviendas que emprenderá la Alcaldía. Por la misma razón, las empresas constructoras existentes, a las que se llamará por la construcción, contarán, por primera vez en muchos años, con la seguridad de una actividad permanente. Como consecuencia, se abrirán miles y hasta decenas de miles de nuevas fuentes de trabajo, sobre todo una vez que el programa entre en su ritmo normal.

—¿Qué puede decirnos sobre el financiamiento de "Wesco y Promovocación municipal de vivienda?"

—Seguramente se ha aludido a ese financiamiento por ser el último que se ha anunciado. Aún no se lo ha concretado, por lo que no puedo decir nada que explique.

Hace dos días he recibido una nueva proposición de una empresa norteamericana, la misma que igualmente está en examen.

Puede estar seguro el pueblo de La Paz que se suscribirá el convenio que el proponente que ofrezca las mejores condiciones en cuanto a plazo, intereses y disponibilidad. En su oportunidad, se dará la más amplia información en una conferencia de prensa.

—¿Qué puede decirnos sobre la política del Gobierno Revolucionario en el problema de la vivienda?

—No debe olvidarse que la solución del problema de la vivienda constituye uno de los puntos del Mandato de las Fuerzas Armadas del 26 de septiembre.

El sábado, en el acto al que asistimos en la urbanización San Miguel, el Presidente de la República, Gral. de Ejto. Alfredo Ovando, tuvo una frase feliz que por sí sola constituye todo un programa. Al subrayar que el Gobierno Revolucionario cooperaría con todas sus fuerzas a todos los programas de vivienda, enfatizó que hasta los animales tienen su madriguera y que no era posible que la mayoría de nuestra población carezca de un techo propio.

—¿Desea agregar algo más?

—La oposición injustificada al programa municipal de viviendas representa una demostración más de nuestro subdesarrollo, que no sólo es económico sino también mental. Lo que acá causa alarma y se equipara con la estatización general, en los países más avanzados de Europa forma parte de la vida diaria, hace varios siglos. Es así que en Inglaterra, Francia y otros países europeos, son los Municipios los que han venido encarando, junto con otros organismos estatales, la solución del problema habitacional. En Inglaterra hasta existe todo un Ministerio de la Vivienda.

Resulta pertinente anotar que en el próximo Congreso Interamericano de Municipios, que se reunirá en Medellín, Colombia, bajo los auspicios de la OEA, uno de los puntos centrales será la política municipal de la vivienda.

Agradezco su gentileza, que espero sirva para despejar los equívocos de buena fe y ofrezca mayor confianza a quienes han rodeado de su simpatía la iniciativa municipal de afrontar el problema de la vivienda en la ciudad de La Paz.

EL BRASIL VIVE UNA PROFUNDA DESILUSION PELE DEBE FIGURAR PERO NO JUGAR

RIO DE JANEIRO, 27 (ANSA).— Profunda desilusión reflejan los comentarios de la prensa deportiva carioca, con referencia al comportamiento de la selección nacional brasileña de fútbol que empató sin goles frente a un juvenil conjunto búlgaro.

"Fiasco de la selección", titula "Última Hora", en el comentario de Jacintho de Thormes, diciendo: "La sensación es que todo está ahora perdido". Hablando de Pelé afirma que el as negro debería hacer como Di Stéfano que en 1962 no jugó el campeonato del mundo, limitándose a aparecer en entrevistas por televisión y firmando autógrafos, para dar prestigio a la selección española, que integraba, pero sin arriesgar el peligro de una presentación en los difíciles partidos de una copa Rimet.

"Pelé —dice Thormes— ha perdido su primi-

tiva velocidad. Y está es una cualidad que no vuelve más".

Por su parte, el matutino "Globo" afirma: "El empate fue una peligrosa advertencia". "Un empate —dice el cronista— frente a una escuadra de muchachos, llegada a Río en la madrugada del mismo día del partido, o cambian, o repetiremos el fracaso de 1966.

El mismo diario publica con relieve las declaraciones hechas después del partido por el técnico del equipo de Bulgaria, Madonv: "Los brasileños están haciendo un juego lento e improductivo, demostrando dificultades en el pasaje defensa-ataque. Deben lograr sin duda, un ritmo más veloz, en caso contrario no superarán siquiera los octavos de final en México".

EL CERTAMEN COLEGIAL DE VOLIBOL SE TORNA APATICO

En medio de apatía absoluta se disputó ayer en la tarde nueva fecha del torneo intercolegial de voleibol.

Los resultados registrados fueron los siguientes: Desmaissieres ganó 2-0 con anotaciones de 4 y 15-6. María Auxiliadora venció a Kennedy 2-0 con parciales de 15-1 y 15-2.

Corina Schmidt superó a Mariscal 2-0 anotando 15-1 y 15-3, mientras Villa María se impuso a San Juan 2-0 con parciales de 15-0 y 15-4.

La competencia intercolegial muestra estructuras completamente débiles. Por un lado, equipos cambiados con jugadoras que nunca en clubes de la Asociación de Fútbol femenino los que carecen de elemento foguado.

En dirección técnica también es débil. Ayer por ejemplo, las jugadoras de Kennedy tuvieron que ha-

cer frente al rival, sin conducción. Además la entrenadora de María Auxiliadora, viendo que el partido es favorable y el rival mediocre, en lugar de probar a todo su elemento mantuvo el equipo titular.

La competencia continuará esta tarde con estos lances. En la cancha "A": Hugo Dávila—Ingavi.

Santa Teresa—San Marcos y Franz Tamayo—Instituto Americano.

En la "B": Liceo La Paz—Pabón, Inglés Católico—Bancario y Santa Ana—Liceo Venezuela.

En la foto inferior el conjunto de Ingavi que hoy jugará con Hugo Dávila.

KYLLMAN GANO EL SLALOM GIGANTE

Patricio Kyllman se adjudicó el trofeo "Radio Rivadavia" en el slalom gigante cumplido el domingo en Chacaltaya.

El vencedor empleó tiempo de 1'10" 4/10 para las 40 puertas del recorrido. En puestos inmediatos quedaron Ronnie Ibatia con 1'18"

4/10, Willy Claros 1'28" y Jaime Misselis con 2'06".

El certamen se denominó "Círculo de Periodistas Deportivos de Bolivia" y el trofeo fue especialmente donado por el periodista argentino José María Muñoz de la emisora argentina.



Hit Musical de hoy

LOS SANTA ANA

L 12 P

GRABACIONES

HI-FI Music Store

Ayacucho 252 Telf. 51900.

HERBAS OBTUVO TITULO PINGPONERO DE SEGUNDA

Rubik Herbas se clasificó campeón del torneo pingponístico de segunda categoría organizado por la Asociación que finalizó la semana pasada.

a lo largo de la fase clasificatoria y en las finales fue brillante.

INTERCLUBES

Los puestos inmediatos fueron ocupados por Fernando Montaña, Jorge Carreón y Jorge Elío.

El campeonato interclubes se iniciará el 11 de mayo. Podrán participar todos los clubes afiliados a la Asociación con equipos de tres varones y una dama.

Es meritoria la actuación de estos cuatro jugadores que lograron ascender de división entre cuarenta competidores. Sus producciones

La convocatoria para este evento será conocida hasta fines de semana.

COPA MUNDIAL DE GOLF SE JUGARA EN B. AIRES

BUENOS AIRES, 27 (AFP). — La décimo octava copa del Mundo de golf (ex copa Canadá) se disputará en Buenos Aires entre el 12 y 15 de noviembre próximo, con participación de más de cuarenta países.

mente el mejor del país. Está situado junto al hipódromo de San Isidro, en una zona residencial por excelencia.

Fred Corcoran, director de torneos de la Asociación Internacional de Golf, anunció aquí que este importante torneo, donde intervienen los más destacados jugadores del mundo, ha sido dedicado al campeón argentino Roberto de Vicenzo, por su extraordinaria contribución al golf internacional.

Entre los países que intervendrán en el próximo campeonato figuran Estados Unidos, Gran Bretaña, Japón, Brasil, Colombia, Francia, Italia, México, Chile, Uruguay, Venezuela y numerosas naciones del Medio Oriente, Lejano Oriente y Europa.

La primera copa Mundial fue disputada en 1953 en Canadá

FITTIPALDI, TERCERO EN BARCELONA-ESPAÑA

BARCELONA, 27 (ANSA). — El brasileño Emerson Fittipaldi arribó en tercer lugar en la quinta competición del Gran Premio Automovilístico de Barcelona, Fórmula Dos.

"Fitti" condujo una máquina "Lotus" e hizo una magnífica carrera.

Vencedor fue, sin embargo, el británico Derek Bell con "Brabham", y segundo el francés Henri Pescarolo con "Brabham". La carrera se llevó a cabo en el circuito de Montjuich.

El joven corredor brasileño Emerson Fittipaldi dio una nueva prueba de su clase adjudicándose el tercer puesto en la clasificación final de Gran Premio de Barcelona F-2, válido por el campeonato europeo. Otro sudamericano, el argentino Carlos Reutemann, figuró en el sexto lugar.

AGRADECIMIENTO E INVITACION

La esposa: Elena Escóbar v. de Salvatierra; los hijos: Edgar (ausente), Norah Jorge, Lidia, José, Graciela, Gladys, Oscar y Edith; hijos políticos: Porfiria de Salvatierra (ausente), Juan Moyra, Iliana de Salvatierra, Zaida de Salvatierra, Manuel Zea-Ophelan, Norah de Salvatierra; nietos, primos, y familia del que en vida fue ejemplar esposo y abnegado padre

Don JOSE SALVATIERRA

(Q.E.P.D.)

expresan su profundo agradecimiento a los parientes, amigos e instituciones que les hicieron llegar su condolencia, ofrendas florales y se dignaron concurrir tanto al sepelio como a los oficios religiosos que se celebraron por el descanso de su alma; al mismo tiempo se permiten invitar a la misa que recordando el mes de su llorado fallecimiento mandarían oficiar el día miércoles 29 del presente a horas 11:00 en la Basílica Metropolitana de Nuestra Señora de La Paz (Catedral).

Favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente. El duelo se despide en la puerta del templo.

Gral. de Brig. Ae.

D. ALBERTO ALARCON DAZA

HEROJE NACIONAL

(Q.E.P.D.)

La Asociación de Aviadores y técnicos de la Fuerza Aérea Nacional y el club "The Strongest" invitan a la misa de cabo de mes, que en sufragio del alma del extinto mandarían celebrar el día martes 29 de los corrientes a horas 11:00 en el templo de María Auxiliadora.

Misa de Cabo de Año

Martha López U. v. de Estívariz, esposa (ausente); Carlitos y Federico, hijos; Felicidad C. v. de Estívariz, madre; Federico López B. y Carmela U. de López, padres políticos; hermanos, los tíos, sobrinos y demás familia del que fue

Capitán Av. Carlos Rafael Estívariz Cardozo

(Q.E.P.D.)

ruegan a sus parientes y amistades, se dignen asistir a la Santa Misa que será celebrada en sufragio del alma del extinto y recordando el primer año de su llorado fallecimiento, en el templo de María Auxiliadora (El Prado) mañana a horas 12.

Su asistencia al acto piadoso será eternamente agradecido.

CAMACHO SE IMPUSO AL PERUANO SUAREZ: 60-40 BILLARISTA PERDIO INVICTO

BUENOS AIRES, 27 (AFP).— En la primera ronda de esta última rueda billarística sudamericana, en la que toman parte 8 jugadores clasificados en los cuatro primeros puestos de las zonas "A" y "B", el boliviano Camacho venció al peruano Adolfo Suárez por 60-40 en 72 entradas, quitándole el título de invicto. El vencedor hizo 0.833 y 8 contra 0.555 y 5 del peruano.

El argentino Luis Martínez, que escolta a los peruanos Suárez y Suguimitzu, venció por su parte al boliviano Juan Camacho por 60-26 en 58 entradas.

El billarista boliviano Camacho y el peruano Sixto Jáuregui empataron en 60 carambolas en la partida más larga del certamen con 114 entradas. Ambos hicieron promedio de 0.526 y una tacada de 3 y 4.

Suárez venció a Suguimitzu por 60-55 en 63 entradas con 8 y 3 carambolas respectivamente.

Más tarde el mismo Suárez venció a Kertikian, de Argentina, por 60-53 mientras que Suguimitzu ganaba al chileno Salinas por 60-40 en 63 entradas.

Después de las dos primeras jornadas las posiciones son: Suguimitzu y Suárez, Perú, con 10 puntos. Martínez, Argentina, 9; Kertikian, Argentina, 7; Bustos, Chile, 6. Camacho, Bolivia y Jáuregui, Perú, 3 puntos cada uno. Salinas, Chile, 1 punto.

ESTA NOCHE SE JUGARA FECHA DEL BASQUETBOL INGAVI CON UNIVERSITARIO

Recién esta noche se enfrentarán Ingavi-Universitario y San Calixto-Ma Santa Cruz en la penúltima jornada canastera del torneo "Selección". Estos encuentros se debían cumplir ayer, pero el Comité Técnico de la Asociación no solicitó el permiso correspondiente para utilizar el Coliseo.

DE FONDO

El lance entre la "U" e Ingavi tiene especial interés porque se medirán dos equipos invictos que impresionaron favorablemente en sus presentaciones anteriores.

Los sistemas de juego son parecidos. Ingavi lleva ventaja por estatura de los hombres pero Universitario siempre se constituyó en difícil contrincante por su movilidad que imprimen a las acciones.

PRELIMINAR

Iniciarán la jornada, a las 19.30 horas, los quintetos de San Calixto-Ma Santa Cruz.

Estos equipos perdieron sus anteriores encuentros y sus estructuras son débiles. Falta preparación física y agilidad mental en los jugadores.

Nacional y "U" en Beira Río

BUENOS AIRES, 27 (AFP).— La copa Libertadores de América continuará mañana a martes en Porto Alegre, Brasil, donde Nacional de Montevideo y Universidad de Chile disputarán su último y definitivo encuentro, y al día siguiente por el grupo tres.

En Santiago, la "U" se había impuesto por 3-0, pero Nacional se tomó la revancha en Montevideo, imponiéndose por 2-0.

Como en este grupo sólo compiten estos dos adversarios, fue necesario programar un tercer partido, del que el forzoso saldrá el semi-finalista.

A los chilenos les bastaría empatar para ganar la zona, gracias al gol de diferencia en el haber.

Finalmente el miércoles, en la noche, en Buenos Aires, Boca y River disputarán el primer puesto del grupo uno.

River encabeza las posiciones con 3 victorias en otros tantos encuentros, seguido por Boca con 2 victorias y una derrota.

Peñarol, que prácticamente eliminó al Guarani con su victoria agónica, jugará su último encuentro en Montevideo frente a Liga Deportiva Ecuatoriana. Este equipo tendrá que viajar, después, a Asunción para dar revancha al Guarani.

Peñarol encabeza el grupo con 4 puntos en tres partidos, mientras que Liga Deportiva y Guarani tienen 2 puntos en otros tantos encuentros.

ESPERA

Bogotá, 27 (ANSA).— Hasta el miércoles próximo permanecerá en Bogotá la delegación uruguay a de fútbol en busca de una oportunidad de realizar un torneo cuadrangular entre la selección nacional de ese país y tres equipos colombianos, partidos que han sido aplazados en tres oportunidades.

GANO VASCO

Río de Janeiro, abr 27 (AFP).— Vasco da Gama derrotó al América por un gol a cero en un partido de fútbol correspondiente al torneo por la Copa Guanabara disputado en el estadio Maracanã.

BOLIVAR DERROTO 2-0 AL STORMERS

Sucre, 27 (HOY).— Esta madrugada retornó a la ciudad de La Paz, la delegación futbolística del club Bolívar.

Los celestes volvieron a su sede tras exitosa aunque breve temporada en la que lograron dos inobjectables victorias.

El domingo derrotaron al representativo de Stormers por dos goles a cero en cotejo presenciado por regular cantidad de espectadores que gustó del espectáculo.

Anteriormente Bolívar había superado a Universitario por la mínima diferencia.

A ORURO

De acuerdo a informaciones proporcionadas por los dirigentes del club académico, Bolívar se presentará el próximo fin de semana en la ciudad de Oruro.



Nacional, de Quito-Ecuador; ingresa al campo de juego. Comanda el lote el capitán Cabezas (8) seguido por el golero Bautista. El elenco ecuatoriano retornó a su sede tras perder 2-0 frente a Mariscal Santa Cruz por el torneo de Copa.

"DEPOSITO LEGAL L. P. 113 - 1969"

THE STRONGEST GESTIONA PASE DE JUAN JOSE PONCE OLIMPIA JUGARA EL VIERNES

The Strongest está gestionando el pase del marcador central de Ferroviario Juan José Ponce.

Las tratativas entre directivos del club Decano y de la entidad carrilana -con el consentimiento del jugador, naturalmente- están

bastante adelantadas y podrían culminar en las próximas horas.

Todo dependerá, sin embargo, de que las pretensiones de los albiazules no sean exageradas ya que Strongest no está en condiciones -lo afirmaron sus dirigentes- de pagar un monto elevado.

DEBUTS

El domingo se reincorporó a las prácticas agridas al defensor Hugo Lobo.

El juvenil player estuvo alejado del equipo debido a una lesión que le impidió hacer fútbol durante la última temporada.

Junto a Lobo podría aparecer integrando oficialmente el elenco de The Strongest, Nemecio Flores, puntero de no más de 19 años que militó en la gestión pasada en Litoral.

PASAJES

Ayer fueron remitidos los pasajes que posibilitarán el viaje a nuestra ciudad del primer equipo de Olimpia, campeón paraguayo.

Los guaraníes jugarán el viernes en esta ciudad, frente al team atigrado precisamente, en partido en homenaje al Día del Trabajador.

ENTRENAMIENTOS

Hoy continuarán los entrena-

mientos de la escuadra gualdinegra. La sesión del día se llevará a cabo a las 11 horas en el estadio Obreiro y contará con la asistencia de todos los jugadores con excepción de Víctor Hugo Romero, que viajó a Buenos Aires a contraer un accidente matrimonial.

UNIVERSITARIO FUE INTERVENIDO

La Universidad Mayor de San Andrés volvió a intervenir en el torneo universitario.

En nota a la Asociación de Fútbol de La Paz, el Consejo Revolucionario votó la suspensión, hasta hace poco ligada a la actualidad representativa ante el Consejo Central y advierte la elección de nuevos delegados.

DIRECTIVA

Por su parte socios y simpatizantes del club se reunieron el fin de semana para a nombrar un nuevo directorio.

Este cuerpo está integrado por Gualberto Aguirre, presidente; Guillermo Jiménez, vicepresidente; Hernán López, fiscal general; Roberto Hurtado, secretario; Carlos Calvo, tesorero; y el asesor jurídico Mauro Callego ante el Consejo Central. Gonzalo Jáuregui, presidente del comité médico.

Las autoridades en los partidos fueron ratificadas.

TEAM AUSTRIANO LLEGO AL BRASIL

Río de Janeiro, Abr 27. La selección de fútbol de Austria llegó en avión hoy aquí para disputar el miércoles próximo un cotejo amistoso con el equipo brasileño que se prepara para participar en el noveno campeonato mundial en México.

El encuentro entre las selecciones de Brasil y Austria será disputado en el estadio Maracanã en la noche.

El presidente de la Federación general Emilio Garrastegui es un entusiasta aficionado a los espectáculos futbolísticos. Tiró a este encuentro que el último disputado por la selección de Brasil en cancha de fútbol antes de emprender el viaje a México el primero de mayo.

SAN JOSE Y ARICA EMPATARON A UN GOL

Oruro, 27 (HOY).— Por Manuel Herrera -San José campeón local, y Defensor Arica, sub-campeón paraguayo-, empataron el domingo a un gol por bando en un cotejo amistoso jugado en el estadio Jesús Bermúdez.

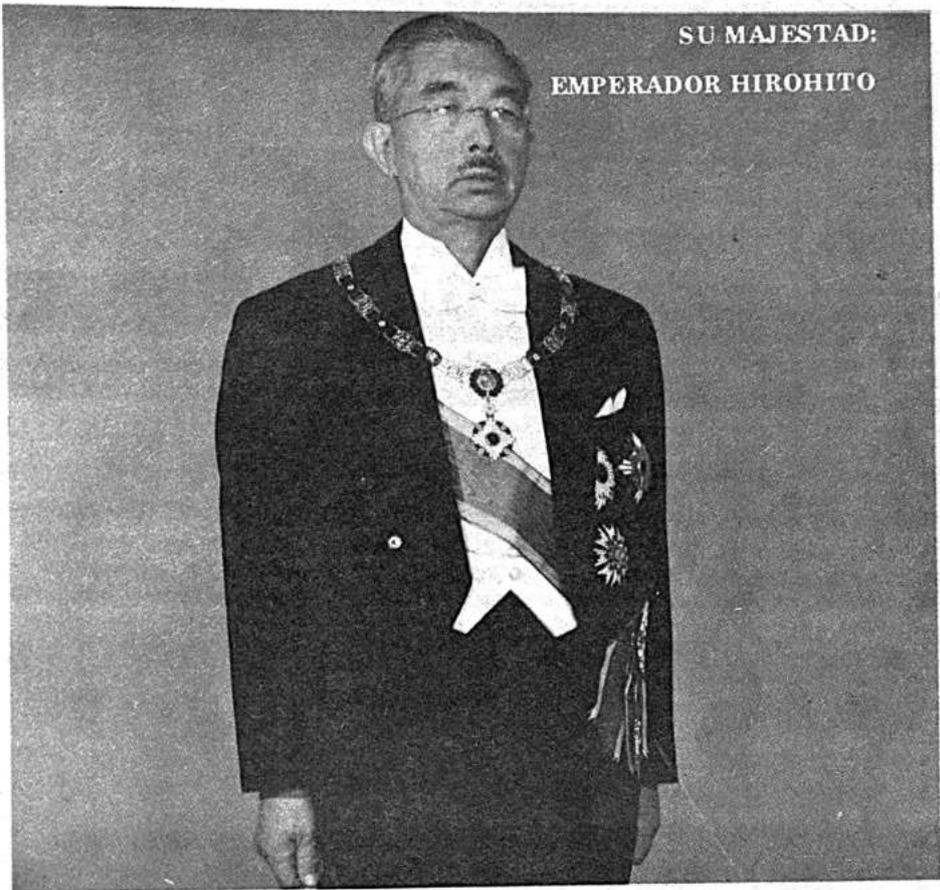
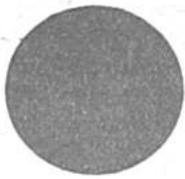
La brusquedad de las acciones fueron la principal característica del enfrentamiento, que sólo por instantes mostró la capacidad futbolística de ambos equipos.

Uldarico Flores, juez del match, contribuyó con su incapacidad referil a deslucir el desarrollo del encuentro que no fue del agrado de los miles de espectadores que asistieron al establecimiento deportivo.

Los goles fueron anotados por Correa, para San José, a los 11 minutos del primer tiempo mediante ejecución de tiro penal. Mayorga decretó la igualdad cuando se cumplían 5 de la complementaria.

hoy

**País de
eternos
cerezos**



SU MAJESTAD:
EMPERADOR HIROHITO

EL JAPON CELEBRA EL ANIVERSARIO DE SU MAJESTAD: EL EMPERADOR HIROHITO



SU MAJESTAD, LA EMPERATRIZ NAGAKO.

El Imperio del Sol Naciente, JAPON, celebra hoy la más grande de sus fiestas nacionales: El aniversario del nacimiento de Su Majestad, el Emperador Hirohito.

Su Majestad nació en Tokio, un día como hoy, hace 69 años. En 1921 se convirtió en Príncipe Regente y ocupó el trono al fallecimiento del Emperador Taisho en 1926. Su ascensión formal se produjo en 1928.

Acompaña a Su Majestad el Emperador Hirohito, desde 1924, su esposa la Emperatriz Nagako, hija mayor del Príncipe Imperial Kuni, nacida en Tokio el 6 de marzo de 1903.

El Emperador y la Emperatriz, además del Príncipe Heredero Akihito, tienen otros cinco hijos, el Príncipe Hitachi y cuatro hijas casadas.

Su Alteza Imperial, el Príncipe Akihito nació en Tokio el 23 de diciembre de 1933, desde 1959 está casado con Michiko, hija de un emperador.

Pese a que la Constitución promulgada luego de finalizada la Segunda Guerra Mundial, abolió la nobleza, haciendo que los familiares del Emperador perdieran sus títulos nobiliarios, el Japón mantiene el mandato del Emperador y constituye un ejemplo en el sistema de democracia monárquica.

La tradicional vitalidad del pueblo japonés ha permitido que ese país se ubique actualmente en la cima de la industrialización. Sin embargo, la sencillez y espíritu artístico de los japoneses semantiene, cada vez con más fuerza, dando una muestra de ello la siempre renovada producción de pintores, jardineros, actores y otros representantes del encanto que hace de Japón una tierra digna de conocer.

En las próximas páginas HOY dedica una serie de notas a ese dinámico pueblo, enfocando sino todos, por lo menos algunos aspectos importantes del desarrollo japonés.

**Maravillosa
conjunción
de ciencia
y cultura**



LOS EMPERADORES ACOMPAÑADOS DE SU FAMILIA EN EL NUEVO PALACIO IMPERIAL



SU ALTEZA IMPERIAL,
EL PRINCIPE AKIHITO.



SU ALTEZA IMPERIAL,
LA PRINCESA HEREDERA MICHIKO

**SU AMIGO Y COOPERADOR PARA
LA GRAN MARCHA ECONOMICA DE BOLIVIA**

CHORI COMPANY LTD. DEL JAPON



**SALUDA A S.M.
EL EMPERADOR DEL
SOL NACIENTE
Y HACE VOTOS
POR SU
PROSPERIDAD**

El nombre de Chori es la plena confianza en el comercio internacional con sus servicios de compra y venta de toda clase de mercaderías, basados en actividades comerciales sistematisados. Entre los servicios importantes prestados por Chori Company Ltd. En el mercado mundial son las inversiones y asistencia técnica de últimas innovaciones en los países en periodo de desarrollo.

REPRESENTANTE PARA BOLIVIA OCHIAY HNOS. LTDA. CALLE POTOSI No. 876
TELEFONO -2-4573 y 2-5745 CASILLAS Nos. 281 y 877 DIRECCION TELEGRAFICA HEROCHIAY TELEX BX 5244 LA PAZ

INDUSTRIA CALCETINERA BOLIVIANA

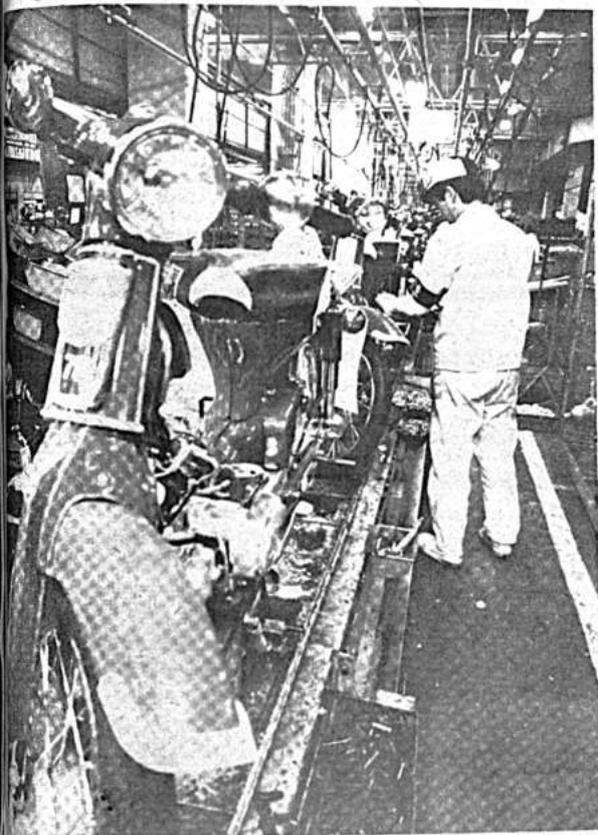
INCABOL S.R. LTDA

**HACEN LLEGAR SU SALUDO EN EL ANIVERSARIO
DE SU MAJESTAD EL EMPERADOR DEL JAPON**

**LA INDUSTRIA MAS MODERNA DEL PAIS
FABRICACION DE TODA CLASE DE MEDIAS
PARA CABALLEROS DAMAS NIÑOS
CREACIONES Y DIBUJOS EN ESTILOS MAS
COMPLETOS**

DIRECTORIO	
PRESIDENTE	SEÑOR HUGO OCHIAY T.
GERENTE	EDUARDO OCHIAY T.
SOCIOS	MICHIKI KATO T.
SOCIOS	IVAR AROCHA A.

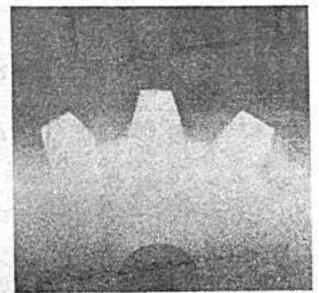
CALLE DANIEL SALAMANCA No. 84 - TELEFONO 53631 - Casilla No. 281 La Paz Bolivia



UN EJEMPLO: MOTOCICLETAS

El desarrollo alcanzado por la industria japonesa puede ser demostrado en términos de exportación de productos que varían desde aviones a reacción hasta adornos florales. En la fabricación de motocicletas Japón ocupa actualmente el primer lugar en el mundo. Exporta anualmente cerca de 1.000.000 de motocicletas a todo el mundo.

En Bolivia, los productos japoneses significan un comercio de aproximadamente 17 millones de dólares.



JAPON VISTO POR OJOS BOLIVIANOS

Por JORGE NOYA

Sí. Transcurren algo como diez años — y parece que fuera ayer— cuando con este mismo epígrafe en letras de imprenta iniciaba una serie de artículos sobre Japón; milagro humano en centenar de "mini" islas que se agigantan en búsqueda de constante progreso.

Hace diez años recorría la parte central de Japón. Millones de hombres consagraban su esfuerzo en los preparativos de las Olimpiadas. El espectáculo era impresionante y por doquier se abrían cientos de carreteras, de estadios gigantes.

La guerra había pasado a la historia. Una nueva conciencia perfilaba un destino mejor y en demanda de él, con mejores bríos, de manera impresionante, alineado para ganar la batalla de la paz y la amistad del mundo se había movilizado a todo el pueblo.

Hoy en día, aquellas primeras líneas sobre el Milagro Humano adquieren notable vigencia. Japón, es, ciertamente eso. Y el mérito está en sus gentes a través de una disciplina que hace grandes a los pueblos y donde el quehacer diario no conoce cansancio ni fatiga.

En 1970 Japón es una potencia. Uno de los más grandes países industrializados. Allí todo es nuevo. Un mundo que cambia al segundo. Celoso, como el que más, de su responsabilidad con el mañana.

Si en verdad nos asiste el propósito de ser honrados con nosotros mismos, veamos hoy —en el Día de Japón— ese ejemplo. Aprendamos su nobleza. Recojamos esas lágrimas con las que al cierre de la contienda bélica, se humedeció otra vez la tierra y germinó en ella la semilla que abrió surcos de esperanza.

Saludo a Japón con su misma venia. Y al hacerlo reencuentro en mis notas de prensa de hace diez años el aroma perdurable de sus cerezos.

Ayuda del Japón para el Exterior

Si la producción agrícola pudiese ser multiplicada en el transcurso de unos pocos años, no sólo aliviaría la aguda escasez de alimentos de los países en vías de desarrollo, sino también les brindaría un empuje significativo para el pronto afianzamiento de su economía. De hecho, los agricultores representan la mayoría de su población y más de la mitad de sus exportaciones son productos agrícolas.

El Japón en su calidad de país industrializado, ha venido avocándose a la ayuda de los países en vías de desarrollo para crear una mejor forma de vida para sus pueblos. Esta es una cruzada que tiene por meta el brindar una nueva vida a estos desventajados países y eventualmente brindar paz y prosperidad mundial. Entre las fórmulas oficiales para la asistencia de desarrollo hay donaciones y créditos bilaterales y contribuciones para organismos internacionales de desarrollo. En el sector privado, se cuenta con inversiones directas y créditos de exportación. El volumen de la asistencia financiera y técnica del Japón ha venido mostrando un incremento impresionante.

La cooperación técnica es probablemente el aspecto más nuevo y más significativo del programa de ayuda. Más de 10 años de experiencia en la ayuda, han hecho claro que la mera provisión de recursos financieros no brinda necesariamente una expansión económica en los países en vías de desarrollo. Lo que se necesita, es una población productiva con habilidades técnicas y de administración. Para ello, el Japón está desempeñando un activo rol en cooperación técnica, particularmente en brindar habilidades técnicas para agricultura, transporte y comunicaciones, industrias livianas.

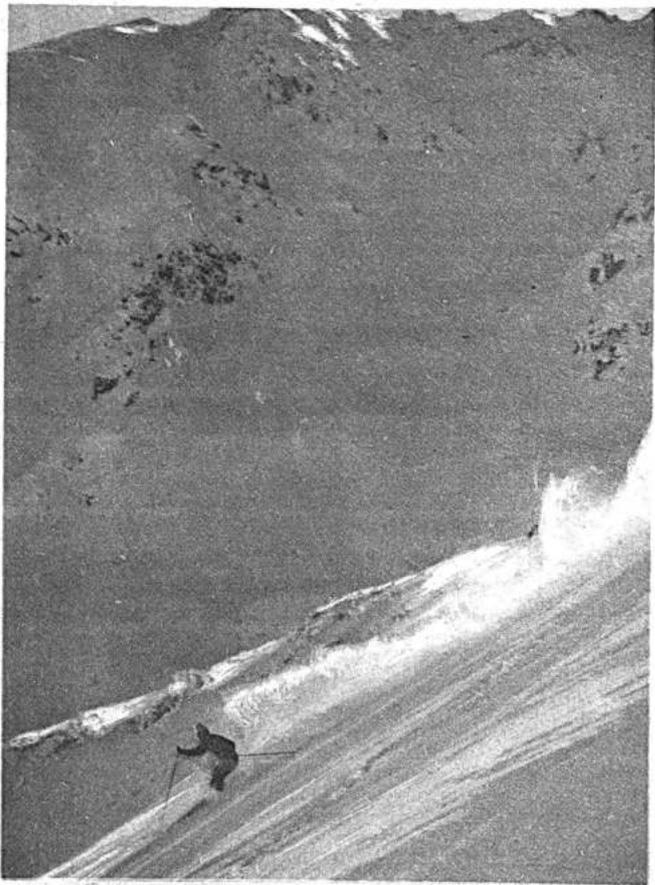
Un hecho destacado dentro del programa de ayuda técnica del Japón es el establecimiento de centros de cooperación técnica en aquellos países, provistos de expertos profesores e instructores enviados directamente desde el Japón. Hoy en día, docenas de estos centros están brindando facilidades para intenso entrenamiento, investigación y demostración en beneficio del pueblo de los países no sólo de Asia sino también de Oriente Medio y Cercano, África y América Latina.

El programa de asistencia técnica del Japón no se limita al extranjero. Aprendices y estudiantes han sido invitados al Japón para obtener el conocimiento y las habilidades que contribuirán al desarrollo económico de sus respectivos países. Hasta ahora, no menos de 10.000 aprendices han recibido instrucción en el Japón en varios campos desde agricultura hasta energía nuclear. La mayoría de ellos son de la zona asiática, otros vienen desde Cercano y Medio Oriente, América Latina y aún Europa.

Además de esta asistencia oficial, cada vez más empresas privadas japonesas se dedican a brindar ayuda económica a los países en vías de desarrollo. La fórmula más común es una compañía de capital mixto con inversionistas japoneses y locales. Por medio de estas inversiones en el exterior, las firmas japonesas están ayudando a construir modernas fábricas y a adquirir habilidades técnicas y de administración.



PRUEBAS DE REACCIÓN TUBERCULINICA SON ADMINISTRADAS POR MEDICOS JAPONESES QUE TRABAJAN EN CLINICAS MOVILES DISTRIBUIDAS EN MUCHOS PAISES.



IDEPORTES TRADICIONALES

Tanto los deportes tradicionales como modernos cuentan, en el Japón actual, con un extraordinario número de entusiastas durante todas las épocas del año.

DEPORTES

Entre los deportes tradicionales, el "sumo" (lucha japonesa), el judo (conocido también como "Jujitsu"), y el "kendo" (esgrima japonesa), gozan de una gran popularidad.

Los comienzos del "Sumo" se pierden en las brumas de la antigüedad, pero de acuerdo con la leyenda, este deporte data de unos dos mil años atrás. A través de los tiempos ha experimentado diversos altibajos en el favor del pueblo, pero con la popularización de la radio y televisión se ha constituido en un espectáculo de gran aceptación en todo el país. Los luchadores profesionales "de sumo" efectúan giras interprovinciales durante todo el año y además realizan torneos regulares anuales en las ciudades principales.

El judo se está convirtiendo rápidamente en un deporte popular de defensa propia no solamente en Japón, sino también en América y Europa donde se han organizado diversas asociaciones para promover su difusión. El primer campeonato internacional de judo se realizó en Tokio en el año 1956 con 31 participantes de 21

países, incluyendo Japón. El segundo de estos campeonatos se efectuó en diciembre de 1958 en el que intervinieron 30 luchadores de judo en representación de 18 naciones. En el tercer campeonato mundial celebrado en París en 1961, el re-

presentante holandés despojó del título al campeón japonés. El judo fue designado como uno de los deportes olímpicos y incluido en las Olimpiadas que se realizaron en Tokio en 1964.

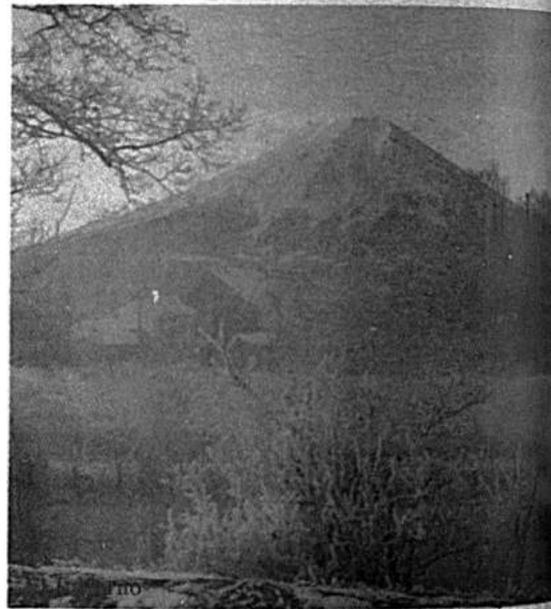
IDEPORTES MODERNOS

Casi todos los deportes occidentales han sido adoptados por Japón desde fines del siglo pasado. Este país no sólo ha enviado equipos atléticos a muchas competencias

deportivas de ultramar, incluyendo los Juegos Olímpicos, sino que también ha invitado a numerosos deportistas extranjeros y ha organizado torneos internacionales.

El esquí y el patinaje son, hoy día, dos de los deportes favoritos más populares de Japón, como lo son la natación y el esqui de montaña durante el verano. Hay más de tres millones de esquiadores, de los cuales 40 por ciento son mujeres. Su número aumenta año tras año. Ante, desde luego, un predominio de esquiadores jóvenes, pero cada vez resulta mayor la concurrencia de niños y personas mayores en los centros de práctica de esqui. Los aficionados al patinaje, en Japón, son tan numerosos como los esquiadores.

El béisbol y la natación, entre los deportes más difundidos en Japón.



El Japón es sólo un grupo de pequeñas islas, en la parte norte del Océano Pacífico. Pero, es posible encontrar, en las "pequeñas" islas, encantos turísticos que satisfacen al más exigente.

En la parte Norte del Japón, en el "País de las Nieves", como llaman los japoneses a ese sector, las sábanas blancas extendidas por la nieve sobre cerros y colinas permiten sentir la emoción del Ski. En la foto superior, durante la primavera, un esquiador en los 3.000 metros del monte Taye ma. En la foto de la izquierda una vista del monte Fuji durante invierno.

日本の郷土玩具

御所人形

mitsui & CIA. LTD.

Saluda a S.M.
EL EMPERADOR DEL JAPON
y expresa su homenaje
en el día de su
nataleio.



La Paz, Abril 29 de 1970

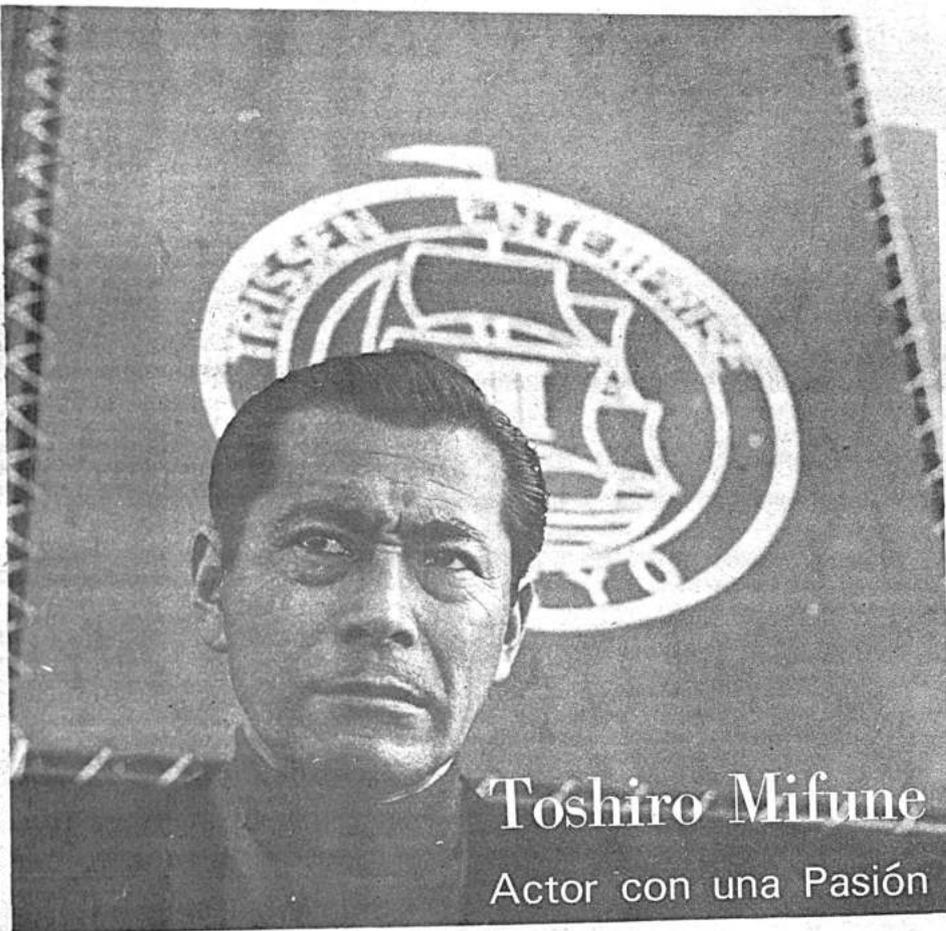
Cuando la Segunda Guerra Mundial terminó, Toshiro Mifune, el actor, no existía; había solamente un Mifune de harapientas ropas que iba de un lado a otro de la bombardada Tokio.

En ese entonces hubiese sido difícil de imaginar el surgimiento del actor japonés de películas de fama internacional.

El acababa de llegar de Dalen donde había sido educado después de haber nacido en Tsingtao, y no sabía ni siquiera de donde provenía su próximo comida. En la actualidad él es el actor-presidente de las producciones Mifune y una esponja y paródica figura en el mundo del cine del Japón.

Al año siguiente de haber terminado la Segunda Guerra Mundial, fue contratado por un amigo quien era fotógrafo de la Toho Motion Picture Co., para presentarse a una prueba en el estudio. Se dice que fue casi despedido porque dijo abiertamente que tenía interés en representar papeles de villanos.

El Director Kajiro Yamamoto, ahora casi retirado a los 67 años de edad, fue el único del grupo que insistió en que Mifune fuese aceptado porque él notó algo bohemio en él. Su largo tiempo en el continente puede haber modelado su personalidad y bohemismo. Esta es la causa por la cual Mifune, a pesar de su larga asociación con Akira Kurosawa, en cuyas películas obtuvo reconocimientos mundiales, considera a Yamamoto como a su mentor.



Toshiro Mifune
Actor con una Pasión

Mifune atrajo la atención internacional por primera vez en "Rashomon" dirigida por Kurosawa, que ganó el Primer Premio en el Festival Cinematográfico de Venecia.

De repente Mifune era aclamado internacionalmente. En 1961 fue a México para actuar en una película mexicana. Fue a Europa en 1966 para la filmación de "Grand Prix" y más recientemente, en 1968, a la isla de Palau para "Hell in the Pacific".

Cuando llega el momento de actuar y producir, Mifune es rudo, pronto a tener arrebatos de enojo si la situación lo requiere y no exento de temperamento. Sin embargo, los allegados a él dicen que a menudo su actitud es un amálgama para cubrir su natural timidez.

Para su esposa Sachiko, de 41 años, él es "amable en casa", mientras que sus hijos Shiro de 19 y Takeshi de 14 están de acuerdo en que es "un buen padre". Sus hobbies son automovilismo y caza con rifle.

Mifune es muy franco cuando se refiere a la batalla que el mundo cinematográfico del Japón ha estado perdiendo con respecto a la televisión. Se lamenta que es el resultado de las películas de bajo costo y poca calidad que las compañías cinematográficas japonesas han estado produciendo. En 1966, estableció la Compañía Mifune de Producciones para producir películas "que el público pagará con gusto para ver".

ARQUITECTURA EN EL JAPON

I. Historia.

Comenzando con un simple poste y un dintel, compuesto por un techado de paja, el más primitivo estilo arquitectural japonés llegó a su culminación con la construcción del Santuario Shinto, en la ciudad de Ise, en el siglo V d.C. El "shoden", o cuerpo principal, y las pequeñas casas del tesoro son estructuras sencillas cuidadosamente proporcionadas y construidas con las más finas maderas de "hinoki" (ciprés), cubiertas con techos de paja en declive. Asentadas sobre columnas de madera, alcanzan una de cuatro a siete pies sobre el nivel del suelo. Cada veinte años, desde el reino del Emperador Temmu (637-678), el conjunto de los cuatro edificios y de las cuatro cercas del Santuario de Ise, ha sido reconstruido en un sitio adyacente, con lo que este admirable ejemplo de la arquitectura Shinto ha preservado su forma original durante más de doce siglos.

II. Las tendencias actuales.

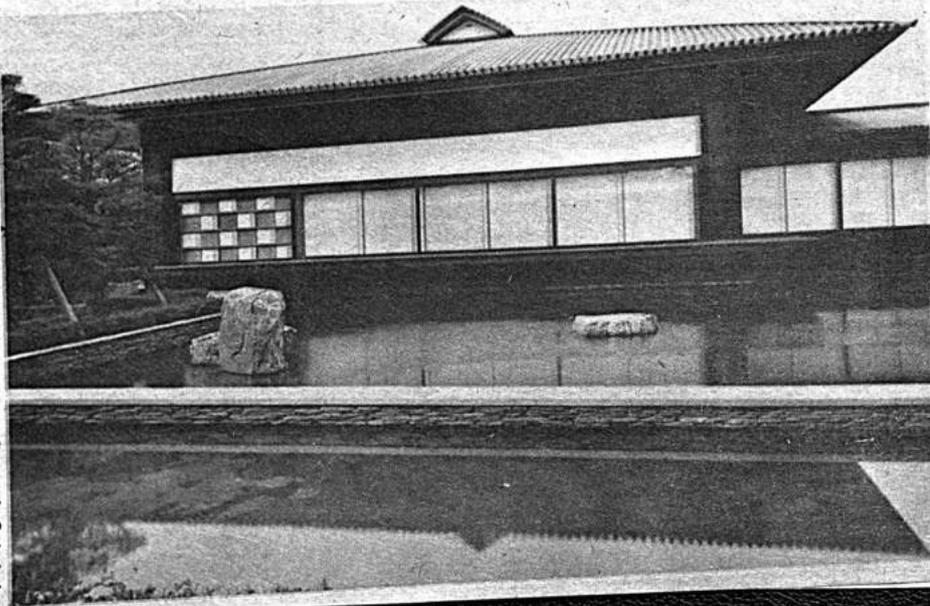
Cuando terminó el período de aislamiento de Japón en 1868, se produjo el influjo de la cultura occidental, que trajo como consecuencia notables cambios en el campo de la arquitectura. Los técnicos y arquitectos europeos introdujeron nuevos estilos, materiales diferentes y una gran variedad de métodos

de construcción. El ladrillo, el acero y el concreto comenzaron a ser utilizados en la construcción de edificios públicos, escuelas, fábricas y negocios. Más aún, mostrando el cambio fundamental de las tradiciones arquitectónicas de Japón, hicieron su aparición los arcos y las bóvedas.

Pero a partir del gran terremoto de 1923, que arrasó muchos edificios rigidamente contruidos según las prácticas occidentales, (siendo una notable excepción el Hotel Imperial edificado por Frank Lloyd Wright) la creciente influencia extranjera fue parcialmente reconsiderada y, con espíritu prudente, los japoneses volvieron los ojos hacia su propia arquitectura como fuente de inspiración. De esta confrontación resultó cada vez más evidente que para un pueblo, cuyo modo de vida era marcadamente diferente, la concepción occidental no podía aplicarse integralmente.

En sus hogares, por ejemplo, el japonés siempre se ha sentado, comido, o dormido en sus pisos de tatami. No existían muebles tales como sillones, sofás y camas y nunca se usaron zapatos en el interior de la casa. La arquitectura local, a su vez, estaba engarzada en esta forma de vida.

El arquitecto japonés actual enfrenta una tarea prodigiosa. Debe luchar para integrar armoniosamente los avances tecnológicos del día con la rica tradición del pasado. Uno de los de mayor éxito en este sentido ha sido Kunio Maekawa a quien pertenecen el "Cultural Hall" de Kioto y el "Tokyo Metropolitan Festival Hall", realizaciones ambas con fuertes influencias del gran arquitecto francés Le Corbusier sin desconocimiento de la tradición japonesa. Otro destacado arquitecto es Kenzo Tange, cuyas construcciones en concreto reforzado, tales como el Edificio Prefectural de Kagawa, en Takamatsu, el Edificio Municipal de Kurashiki y la Catedral de Santa María en Tokio, le han ganado fama internacional.



"CHANOYU" LA CEREMONIA DEL TÉ

La ceremonia de té, conocida como "chanoyu" en Japón, es un momento estético peculiar de este país que comprende el acto de preparar y beber el "matcha" o té verde en polvo.

De acuerdo con los registros históricos, el té fue introducido en Japón alrededor del año 700 D.C. desde el continente chino, donde era conocido desde el período de la dinastía Post-Han (25-220 D.C.). El "Matcha" tal como se lo usa actualmente en la ceremonia del té era entonces desconocido. Su presencia en Japón sólo data de finales del siglo XII, en que fuera importado de China, bajo la dinastía Song. Sin embargo, en razón de su elevado costo, se lo utilizaba más bien como medicina que como bebida. La práctica de beber té era casi exclusiva de los sacerdotes del Budismo Zen, quienes la habían adoptado para evitar la somnolencia que les producían sus largas horas de meditación.

La popularización del té comenzó a principios del siglo XIV con un juego denominado "tocha" (o concurso de té), proveniente de China. Este consistía en una diversión social en la cual los huéspedes, a quienes se habían servido varias tazas de té de diferentes regiones, debían seleccionar la que contuviera el té producido en la mejor región de cultivo. Los que acertaban eran recompensados con premios. Con la difusión de este juego comenzaron a desarrollarse las plantaciones de té, especialmente en el distrito de Uji, próximo a Kioto, donde se produce el té de mejor calidad.

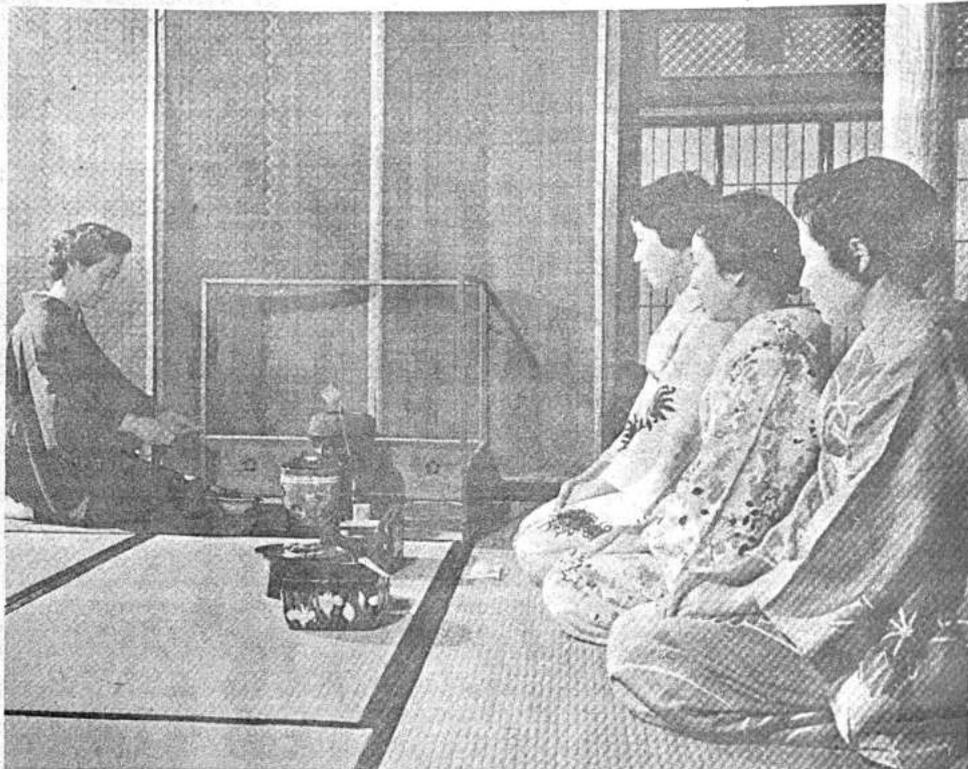
El "tocha" se convirtió gradualmente en una reunión social de mayor formalidad, la que, suprimidos los premios, se adaptaba en forma más conveniente a la afición del pueblo japonés. La finalidad se convirtió entonces en el deseo de gozar de una profunda atmósfera de tranquilidad tras se gustaba del té. Al mismo tiempo, bajo la influencia de las formalidades que regulaban la vida diaria de los "Samurai" o guerreros, que entonces constituían la clase dominante del país, se establecieron ciertas reglas y procedimientos que los participantes de la ceremonia estaban obligados a respetar.

Fue Murata Juko (1423 - 1502) quien, saliendo de la tradición, creó los fundamentos de la ceremonia de té, conocida como "chanoyu". Su legado fue heredado, entre otros, por Takeno Jo-o (1502 - 1555) quien expuso los principios del "chanoyu" aprendidos de Juko, en términos más concretos.

Un sacerdote Zen, llamado Sen Rikyu (1521 - 1591), perfeccionó finalmente la ceremonia tal como se la practica hoy.

El "chanoyu" así desarrollado, es algo más que una forma de nada de tomar un refrigerio. Su propósito y esencia son difíciles de expresar en palabras.

Es útil recordar que la ceremonia se desarrolló bajo la influencia del Budismo Zen, cuyo propósito es, dicho en términos simples, perfeccionar la propia alma mediante la identificación con la naturaleza. Además el "chanoyu" es una exteriorización del esfuerzo interior del pueblo japonés por el reconocimiento de la verdadera belleza en la sencillez y naturalidad. Términos tales como calma rusticidad, sencillez, o la frase "esteticismo de austera simplicidad y refinada pobreza" pueden ayudar a definir el verdadero espíritu del "chanoyu". Por ejemplo, los cánones estrictos de la etiqueta del "chanoyu", que parecen parecer pesados y excesivamente escrupulosos a primera vista, están en realidad calculados minuciosamente para alcanzar la alta economía posible de movimientos, constituyendo verdaderamente un placer para los iniciados asistir a esta ceremonia, en especial cuando es ejecutada por maestros experimentados.



La dueña de casa prepara el té mientras los huéspedes observan silenciosamente el procedimiento.

UNA TIPICA REUNION DE "CHANOYU" EN EL JAPON

Existen muchas maneras de realizar la ceremonia del té, las que dependen de la escuela a la que pertenece el anfitrión. También hay variaciones de acuerdo con la ocasión y la época. En los elementos esenciales, sin embargo, existe una similitud básica.

1) El "sukiya" o casa de té. Es una costumbre antiguamente establecida poseer un pequeño casa, denominada "sukiya", especialmente construida para el "chanoyu". Esta consta del cuarto de té

propriadamente dicho ("cha-shitsu") y un cuarto para el servicio ("mizu-ya"), un cuarto de espera ("yoni-tsuki") y un sendero en el jardín ("roji") que conduce a la entrada de la casa de té.

La casa está generalmente ubicada en una sección arbolada, especialmente creada en el mismo jardín.

2) Utensilios

Los principales utensilios son el "cha-wan" (taza), el "cha-ire" (caja de té), el "cha-sen" (batidor de

bambú) y el "cha-shaku" (cuchara de bambú).

Estos son, como regla objetos de arte.

3) Vestimentas y atavíos

Se prefieren en general vestidos de colores moderados. En ocasiones muy formales, los hombres usan "kimonos" de seda de color negro con tres o cinco emblemas familiares, y "tabi" o calcetines blancos. Las mujeres también visten "kimonos" sobrios con emblemas y los mencionados "tabi". Los huéspedes deben llevar consigo un pequeño abanico plegable y un con junto de pequeños pañuelos de papel, o "kaiishi".

2. Ceremonia

La ceremonia común del té consta de 1) la primera sesión en la que se sirve una ligera comida o "kaiseki"; 2) "nakadachi" o pequeño intervalo; 3) "goza-iri", parte principal de la ceremonia en que se sirve té fuerte o "koicha" y 4) el servicio de "usucha" o té liviano. La ceremonia entera dura alrededor de cuatro horas. A menudo el servicio de té liviano solo lleva cerca de una hora.

1) La primera sesión:

Los huéspedes, en número de cinco, se reúnen en la sala de espera. Éstos son recibidos por el anfitrión qui en los conduce por el sendero del jardín, de unos 20 pies de largo, hasta la casa de té. En un punto del camino hay una pila de piedra con agua fresca. En ella los invitados se lavan las manos y se enjuagan la boca. La entrada al cuarto es muy pequeña, por lo que los invitados deben pasar en forma encorvada como acto de humildad. Al entrar en el cuarto, que está provisto de un hogar fijo o un brasero portátil para la marmitta, cada invitado se arrodilla frente al "tokonoma" o alcoba pequeña en actitud de respetuosa reverencia.

Luego, con el abanico ante sí, admira el "kakeemono" que cuelga de la pared del "tokonoma" y el pequeño recipiente de incienso situado en un estante lateral. Seguidamente, y en la misma actitud, contempla el hogar o el brasero. Cuando todos los invitados han terminado de mirar los objetos, proceden a sentarse. El invitado principal ocupa el lugar más cercano al hogar, de acuerdo con el protocolo de la ceremonia.

Foto LINARES LTDA.



Representantes de la afamada línea
minolta
saluda en su Efemérides
al Pueblo del Japón.



Equipo completo de utensilios para la celebración formal de la ceremonia del té.

Yasunari

Kawabata

"Yo tengo suerte" fue uno de los primeros comentarios hechos por Yasunari Kawabata, el primer ganador del Japón y el segundo de Oriente, del Premio Nobel de Literatura, cuando se informó de haber sido elegido para el premio en 1968.

No creí que llegaría a ganar el premio, dijo Kawabata, porque sus trabajos no tienen un "sentido de poder y volumen". De acuerdo a lo que dice este modesto escritor, de 69 años de edad, si la literatura japonesa merece tal reconocimiento internacional, hay otros autores japoneses que merecen el premio más que él.

No se olvida, tampoco, en atribuir méritos a los traductores de las obras japonesas, incluyendo las propias. Edward Seidenicker, traductor norteamericano de algunas de las obras de Kawabata, como por ejemplo "País de Nieve" y otras, ha contribuido mucho a la introducción de la literatura japonesa en el extranjero.

Sin embargo, se cree que la razón más importante para elegir a Kawabata fue el reconocimiento internacional de un aspecto más de la vida y pensamiento japonés.

Esto, según dice el mismo Kawabata, sugiere que la Academia Sueca reconoció las tradiciones literarias japonesas contenidas en sus novelas.

A los ojos de la mayoría de los japoneses, el hecho de que Kawabata es el más representativo de todos los escritores profundamente sumergido en las tradiciones japonesas, hace evidente que el mundo reconoce el valor de la literatura japonesa en sí misma. Por ello, han expresado su alegría, no sólo por la selección de Kawabata, sino también por este reconocimiento hecho desde fuera, puesto que ellos habían estado resignados por largo tiempo a la noción de que su literatura era algo diferente de las otras y que no era completamente entendida en el extranjero.

Realmente, Kawabata, ha sido un autor que, en vista de la cada vez mayor influencia de la literatura extranjera, occidental en especial, ha mantenido los rasgos japoneses en sus más refinadas formas.

La belleza de su aguda sensibilidad, misterioso lirismo, y audaz simbolismo que marcan todas y cada una de sus obras son los logros literarios típicamente japoneses.

Al anunciar el premio, la Academia Sueca explicó que, Kawabata, fue premiado por su "maestría narrativa que con gran sensibilidad expresa la esencia de la mente japonesa".

El brindar el Premio Nobel a Kawabata ha demostrado que sus delicados rasgos literarios japoneses pueden ser apreciados también por los extranjeros y este es un "orgullo del Japón y honor para la literatura japonesa", dijo el popular autor japonés Yukio Mishima en sus palabras de felicitación. El mismo Mishima ha sido un candidato para el Premio Nobel de Literatura varias veces.

Kawabata, asistió a la ceremonia de entrega de premios en Estocolmo en ropas típicamente japonesas: haori y hakama negros y blancos caketines tabi.

Su devoción a la literatura tradicional japonesa fue también mostrada elocuentemente en la conferencia que dio en la Academia unos días más tarde.

La conferencia titulada: "El Japón la Belleza y Yo Mismo" estaba llena de su infinito cariño por las cosas japonesas. Comenzó con un poema antiguo en el tradicional estilo Waka de 31 sílabas:

"En la primera cosecheroza en flor
En el verano el cuclillo".

"En otoño la luna, y en invierno
la nieve, clara, fría".

Esta estrecha relación entre el hombre y la naturaleza dijo él, ha sido arraigada en la literatura japonesa, "cuando nosotros vemos la belleza de la nieve, cuando nosotros vemos la belleza de la luna llena, cuando nosotros vemos la belleza de los cerezos en flor, en breve, cuando nosotros nos rozamos con la belleza de las cuatro estaciones y nos damos cuenta de ella, es en ese momento en el que nosotros pensamos más en aquellos allegados a nosotros y deseamos que ellos compartan el placer.

Luego se refirió a "el ser vacío" y "el ser nada" como la esencia tradicional del Budismo Zen, pero puso énfasis en que su sentido es completamente diferente del nihilismo de Occidente.

Llegó a la conclusión de que como el autor del poema mencionado más arriba cantó a la belleza de las cuatro estaciones, está plenamente inmerso en Zen.



Premio Nobel
de Literatura

Autor

sin Pretensiones

TARO OKAMOTO: PRODUCTOR DE TEMAS EN "EXPO"



El artista y su mural "La Mitología del Mañana" en el Hotel México de la Ciudad de México. Mide 6 metros de alto y 32 de largo.

Un infatigable espíritu de independencia y rebeldía y una energía sin límites son las características de Taro Okamoto. Es el destacado artista japonés avant-garde a quien se ha confiado la tarea de supervisar la exhibición de los temas para la Exposición Mundial a realizarse en Osaka en 1970 (EXPO 70).

Okamoto fue educado en París, mezclándose con los florecientes artistas en Montmartre hasta 1940. Ahora a los 58 años, él es aún como un estudiante universitario que lucha contra la ortodoxia y el autoritarismo.

Un hombre de remarcables ideas originales, el artista está a veces impaciente y hasta a veces enojado consigo mismo cuando sus labios no llevan el mismo ritmo que su rápido cerebro.

Además de ser pintor surrealista, Okamoto es un crítico de arte, ensayista, autor y escultor. Hace una década, él expandió su horizonte artístico hasta la escultura, inspirado por la tradicional belleza japonesa y desde entonces ha dedicado su enorme energía a crear típicos monumentos tales como una torre de piedra surrealista, gigantescas campanas de templo de bronce y obras en mosaico.

Por el otro lado, como un ensayista y escritor de arte, Okamoto ha viajado a través del país buscando tradicionales bellezas y ha escrito muchos libros sobre artes folklóricas, festivales y otros aspectos culturales con el fin de presentar el arte japonés. Sus libros fueron muy apreciados por los jóvenes amantes del arte, especialmente aquellos titulados "Misterio del Japón", "El Japón Olvidado", "El Redescubrimiento del Japón" y "Arte de Hoy".

Una de sus actuales obras de arte es un grandioso mural de 6 metros de alto y 32 metros de largo que está en el Hotel México de la ciudad de México. Al ser terminado, será el mural más grande del mundo. El título es "La Mitología del Mañana".

LOS "CARTONISTAS": AYER, HOY Y SIEMPRE

La palabra japonesa para cartones es "manga" que literariamente significa "dibujos cómicos".

La palabra fue usada por primera vez en 1912 por Ipppei Okamoto, el más exitoso cartonista de las épocas modernas quien es el padre de Taro Okamoto, el diseñador oficial de la EXPO 70 de Osaka.

La palabra está aún en uso y parece que las "manga" están en pleno auge en el Japón.

No puede ser negado el hecho de que los cartones japoneses de hoy día han sido influenciados en no escasa forma por los de América y Europa. Pero los cartones no eran algo desconocido en el Japón en la era pre-moderna.

Los historiadores están de acuerdo en que Toba Sojo (1053-1140), el destacado bonso budista de directa sangre imperial, y Hokusai (1760-1849), un magnífico artista de ukiyoe del Período de Edo, están entre los primeros cartonistas del Japón, aunque éstos eran muy diferentes de los de hoy en día.

De los dos, el primero es particularmente reconocido por la mayoría de los cartonistas de hoy como el pionero de los cartonistas del Japón.

Es difícil determinar si es correcto o no llamar cartonista a este bonso considerado a sus trabajos que han sido conservados hasta hoy como cartones. Sin embargo es natural que él sea considerado como un pionero de cartonista, porque la sustancia de sus dibujos tiene mucho en común con los cartones de hoy en día.

En su famoso "Dibujo de Animales y Pájaros", ahora diseñado como tesoro nacional del país, él muestra una singular habilidad para personificar monos, liebres, zorros, ciervos y gatos. Su sentido del humor es tan refinado y natural que sus series de animales son aún condecoradas por mucha gente como muy divertidas.



Una escena de "El Pequeño Príncipe y el Dragón de Ocho Cabezas", una producción en colores de la compañía Toei.

TOYOTA BOLIVIANA LIMITADA

Rinde homenaje a S.M. EL EMPERADOR DEL JAPON
en el día de su natalicio.
La Paz, Abril 29 de 1970

HOMENAJE AL JAPON EN EL NATALICIO DE SU EMPERADOR

Marubeni-iida Co.Ltd.
mantiene siempre el ritmo
con el crecimiento y
desarrollo de la industria
mundial en todos
sus aspectos.



Marubeni-iida Co., Ltd.

Av. Mcal. Santa Cruz 1285
Edif. BOLIVAR 4o. piso — Of. 403
Tel. 24160 — Casilla 2918 — LA PAZ — BOLIVIA

Of. en OSAKA — JAPON
C.P.O Box 1000 OSAKA
Of. en TOKIO — JAPON

Cashmilon®

ACRYLIC

POR SUPUESTO NO SOLO EN BOLIVIA O EL JAPON

Si Cashmilon tiene reputación mundial como la fibra acrílica de mayor calidad.

Las damas que mejor visten en el mundo y que lucen calidad están ellas en París, Londres, New York, Tokio, La Paz o Sucre, exigen Cashmilon, la fibra acrílica de superior calidad

En colores firmes y brillantes, fáciles de lavar y secar rápidamente, resistencia a la polilla, el moho y las arrugas, fáciles de planchar, todas estas características hacen de Cashmilon la tela más solicitada en todo el mundo.



O.P.B.

REPRESENTANTES PARA BOLIVIA

OCHIAY HNOS. LTDA.

Calle Potosí Nº 876 Edif. Chaín Teléfonos 2-4573 - 2-2136 Casilla 281-877 - La Paz

IMPORTADOR:

 **CHORI**
COMPANY, LTD.

FABRICANTE: **ASAHI KASEI**

ASAHI CHEMICAL INDUSTRY Co., Ltd.

PROGRESO Y ARMONIA PARA LA HUMANIDAD

Me pregunto si habrá algún otro evento más espléndido entre los actos pacíficos del ser humano que la Exposición Universal.

Hasta hoy día nunca ha sido organizada la Exposición Universal en ningún lugar que no fuera de los continentes Europa o América, pero por fin se ha acordado celebrarla por primera vez en un país del Asia que es el Japón.

Cabe esperar que la EXPO-70 podrá lograr las magnitudes nunca alcanzadas hasta ahora, esto en múltiples sentidos.

Nuestro país ha tomado parte en las diversas Exposiciones Universales en los últimos cien años, haciéndolo conocer entre los pueblos del mundo y obteniendo, al mismo tiempo, conocimientos de las culturas e industrias de otros países. Huega decir que esto ha contribuido, material o moralmente, a la modernización del Japón. Consecuentemente, nuestro país ha anhelado organizarla en su propio territorio, de ser favorecida la oportunidad. Y ahora nos sentimos felices de que estos nuestros sueños largamente anhelados se han visto materializados.

Tenemos la feliz obligación de contribuir a los favores que nos han brindado los países del mundo a través de las distintas Exposiciones Universales.

En segundo término, podemos mencionar que los países participantes son muy numerosos.

Además de los países participantes, toman parte varias instituciones internacionales como las Naciones Unidas, y estados provinciales, ciudades, y numerosas empresas industriales nacionales como extranjeras.

La participación de setenta países no tiene precedentes en la historia de la Exposición Universal, pero nos enorgullecemos sobremedida de que la participación de los llamados países en vías de desarrollo ocupa la mayor proporción entre los participantes. La participación de los países de antiguas culturas, favorecidos por inmensos recursos inexplorados y deseos de la independencia, aporta una nueva significación a la noble misión de la Exposición Universal.

En tercer lugar, nos referimos al tema unificado de la EXPO-70 que es "Progreso y Armonía de la Humanidad". El ser humano ha logrado innumerables progresos para cimentar la civilización de hoy día. Sin embargo, el progreso solo no podrá resolver todas las contradicciones o desarmonías existentes en el mundo de la actualidad. La razón de que fuertemente insis-

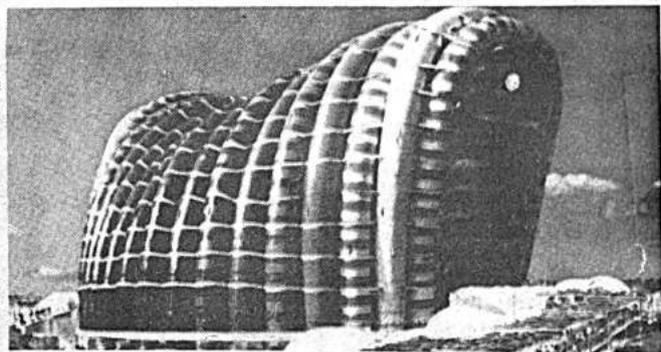
timos en la armonía a la par que el progreso, está en que la EXPO-70 se convierta, en ese sentido, en un punto decisivo en la vida humana.

Estaría de más decir que la Exposición Universal es un festival del ser humano y que es una olimpiada de todas las actividades humanas incluso culturas e industrias. Lo que persigue la Exposición Universal es la mutua comprensión sólo alcanzable en un ambiente de paz, donde la gente se habla con franqueza, se disfruta uno al lado del otro, se medita en conjunto y se da aliento entre uno y otro.

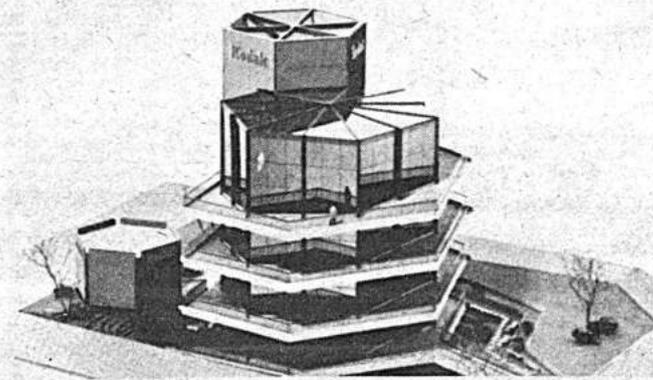
El local de la EXPO-70 está diseñado y construido de tal modo que pueda adaptarse en estas finalidades de la Exposición y también para que pueda realizar el tema unificado de la EXPO-70. La Zona Simbólica es el centro del local donde se instalan la Plaza de Festival y la Exposición Temática y en torno de esta zona nacional se extienden, en forma de ramas, los caminos móviles para todas las direcciones. En cada una de esas ramas florecen los diversos pabellones como si fueran flores. De la torre observatorio se puede dominar todo el recinto de la Exposición. Además hay instalaciones como monorriel y funiculares que posibilitan la fácil circulación por dentro del recinto de la Exposición.

Tratándose de los viajeros que vengán del extranjero, estamos perfectamente preparados para reservarles las facilidades de alojamiento apenas recibamos información acerca de las condiciones tales como el número de viajeros y fechas de llegada, etc.

Yo he viajado varias veces por los países latinoamericanos. Y estoy firmemente convencido de que los países latinoamericanos y los



PABELLON FUJI: 16 "colchones de aire" forman la cúpula. Construidos en vinilo y caucho sintético, los "colchones" pueden ser inflados en 30 minutos, forman una cámara de 80 metros de largo. Muestras de proyectos científicos llevarán al espectador a un mundo de fantasía. (Lema del pabellón: "Mensaje del Siglo XXI").



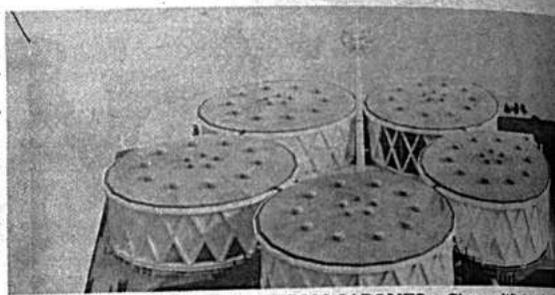
Pabellón KODAK: Consta de tres estructuras intercomunicadas con una torre de vidrio de 22,5 metros desde donde los visitantes pueden fotografiar hermosas vistas. Expertos de Kodak responden cualquier consulta. (Lema del pabellón: "Fotografía, Lenguaje Universal").

EXPO' 70

países asiáticos como el Japón al frente, deben colaborar mutuamente a fin de lograr el desarrollo industrial e incrementar el intercambio comercial entre las partes. Si la EXPO-70 pudiera servir de puente de enlace para dicho cometido, acarrearía una inmensa felicidad no solamente para los países interesados sino también para el ser humano en general.

Sinceramente invitamos a que el mayor número de latinoamericanos concurren a presenciar la Exposición Universal de 1970.

YOSHIMARU KANNO
Vice-Presidente Ejecutivo de la Asociación Japonesa para la Exposición Universal de 1970.



PABELLON DEL GOBIERNO JAPONES: Cinco edificios cilíndricos, distribuidos representando una flor de cerezo, emblema del Japón. (Lema del pabellón: "Bien (en forma estilizada) de EXPO'70 (Lema del pabellón: "Bien y los japoneses)."



PABELLON IBM: Está formado por dos cuerpos: Un edificio de paredes de vidrio y un "techado" que puede dar cabida a mil personas simultáneamente. En su interior, los visitantes pueden gozar la experiencia de conocer el trabajo inmediato de muchas computadoras que "responderán" cualquier consulta científica. (Lema del pabellón: "El Hombre, Solucionador de Problemas").

MILES DE PERSONAS EN CADA DIA

Miles de personas visitan cada día los pabellones de la EXPO'70 para recorrer con asombro los que pueden traerles la ciencia y el progreso del mundo. Escultura, artes, artesanía se muestran adelantados científicos y que la imaginación hasta límites insospechados.

Entre los ilustres visitantes que recorrieron la gran feria estuvo, especialmente, el Emperador Su Majestad, el Emperador Hirohito.

Imposible será a reproducir una publicación normal lo que "Exp. 70" tiene. Es necesario que Ud. llegue al Japón y compruebe con sus propios ojos lo que el hombre de hacer cuando trabaja cuando el "Progreso y Armonía para la Humanidad". dice el lema de la exposición.

EXHIBICIONES EN LOS CAMPOS DE FERIA DE HARUJIMA PATROCINADO

FECHA	EXHIBICION
Mayo 3-10	III Feria Int. de Plásticos del Japón-Japón plas'70
Jun. 3-7	Exhibición de equipos de servicio para autos 1970
Jun. 14-21	Feria del Hogar 1970
Jun. 12-15	XI Feria de Aseguradores de Metal
Jun. 19-20	Exhibición de aparatos a gas y kerosene
Jul. 24-29	Exhibición Int. de maquinarias p. trabajos de metal
Sept. 8-9	Feria Industrial de Ferreteria de Tokyo
Sept. 11-16	XI Exhib. de Mantenimiento 1970
Sept. 22-28	Exhibición de Ingenieria de Plantas Químicas
Oct. 7-20	Exhibición Int. de Embalaje de Tokyo 1970

Las exhibiciones y fechas están sujetas a cambio.

Sociedad Japonesa de Tecnología de Plásticos Sociedad Tecnológica de Plásticos del Japón Asoc. de Tecnología de Plásticos del Japón
Asoc. Japonesa de equipos de servicio para maquinarias automotrices Asoc. de Ferias del Hogar del Japón Kinzoku Sangyo Shinbun Shokai Asoc. Japonesa de Equipos de Trabajo de Aparatos a gas y kerosene Nikkan Kogyo Shinbun Shokai Asoc. de Feria Industrial de Tokyo.
Asociación de Empresas del Japón
Instituto de Embalaje del Japón Comisión de la Feria Int. Industrial de Tokyo.



(Diseño de Kumadori)
Tradicional maquillaje de Kabuki

Armonía de danza, música y acción

GAGAKU



El maquillaje y vestimenta de un actor haciendo el papel de mujer requiere mucha laboriosidad.

I. Origen e Historia.

Bajo la denominación de "Gagaku", cuya significación literal es de "música elegante", se designa en general a toda la música japonesa antigua. Dicho término incluye el canto y la danza clásicas como así también la música instrumental. Cuando la música es acompañada de danza adopta el nombre particular de "bugaku", en tanto que cuando es ejecutada sin acompañamiento, se la denomina "kangen" (lit.: viento y cuerda), cuyo real significado es de orquesta de instrumentos de viento, de cuerda y de percusión. El "bugaku", es diferente, tanto en su música como en sus danzas, de los teatros "Noh" y "Kabuki", los cuales tuvieron un desarrollo posterior.

El "gagaku", de acuerdo con su procedencia, responde a tres clasificaciones: (1) música y danzas antiguas de exclusivo origen japonés, (2) composiciones provenientes de diversos lugares de Asia, y (3) selecciones japonesas inspiradas en estilos extranjeros.

La mayoría de las obras de la primera categoría incluyen una canción, por lo que se las denomina "utamono" o vocales. Las pertenecientes a la segunda categoría son consideradas como las de mayor importancia desde el punto de vista artístico y como las más ricas en variedad y belleza. Tanto la música como las danzas antiguas de origen extranjero han sido, a través del tiempo, adaptadas a la sensibilidad del pueblo, y como resultado, es hoy el "gagaku" una auténtica manifestación del arte clásico japonés.

Sus orígenes se sitúan entre los siglos VII y IX, en que China, que había importado la música de diversos países para entretenimiento de la corte, tales como India, Indochina, Persia, Corea y Manchuria, constituía, bajo la dinastía T'ang, el centro cultural de Asia. Esta misma música fue introducida en el siglo VIII.

II. Música Gagaku y sus Músicaos.

Cada composición musical de "gagaku" es, en esencia, una melodía cuya interpretación es ejecutada por varios instrumentos simultáneamente. Esta melodía, sobre la cual converge todo el conjunto, incluyendo los instrumentos de percusión, constituye el foco principal de concentración estética. Ejecutando de memoria, más bien que por música escrita, los intérpretes crean un ritmo fluente y a la vez altamente sincronizado, y las numerosas voces, cantando al unísono, son expresión de la música asiática de conjunto.





Akibare (Cielo despejado de Otoño)

Se trata de un arreglo en que se ha querido reproducir la atmósfera otoñal de la naturaleza del Japón, con suaves brisas bajo el cielo azul y transparente. Ramos de "Kaki" con la fruta madura, caprichosamente distribuida, junto con crisantemos amarillos y unas hojas de gramínea, dan sensación de otoño, un tanto solitaria. Tanto la forma como la combinación de las plantas demuestran el ambiente de la estación. Se puede decir que es un arreglo de tipo netamente japonés.

Florero: Recipiente de barro cocido al estilo prehistórico Jomon.

Materiales: Ramos de Kaki, crisantemos amarillos y gramínea (*Miscanthus sinensis*)

(Foto izquierda)



Arreglo Escénico

Arreglo Escénico, Tendencia

Un día Primavera

Un grueso ramo de melocotón en flor está dando la impresión de un árbol entero transportando esa impresión, se ha colocado una planta de bletia pegada al tronco de melocotón y dos plantas de árbol. El conjunto trata de remedar un pequeño jardín que tiene junto a una lagunita. El arreglo está lleno de primavera.

Florero: Vaso rectangular

Materiales: Ramos de melocotón, bletia, yacinto

Tipo de arreglo

Primavera: arreglo vital con curvas vigorosas

Verano: arreglo amplio y desplegado

Otoño: arreglo tenue y ralo

Invierno: arreglo estático y algo nostálgico

En estrecha relación con el simbolismo del arreglo floral se halla la asociación de ciertas formas florales con la tradición, literatura y costumbres. Cada uno de los días festivos nacionales tiene asignado su arreglo, e incluso las celebraciones hogareñas más familiares no resultan completas sin su arreglo apropiado.

Para la alegre celebración de Año Nuevo, se colocan ramas de pino y crisantemos blancos en recipientes de igual color; en los festejos nupciales se exponen dos pinos; en el Festival de las Muñecas, capullos de durazno y para el Festival de los Niños lo indicado es un arreglo de iris.

En general, todo arreglo floral japonés está compuesto de tres grupos triangulares de flores o ramas: un grupo central vertical; un grupo intermedio que se inclina apartándose de la estructura vertical y un grupo triangular invertido que se inclina desviándose del grupo central, hacia el lado opuesto del grupo intermedio.

Los japoneses rara vez efectúan arreglos florales sin su propio follaje natural. La mayor parte de ellos constan de unas pocas ramas de un árbol o arbusto como también de pequeñas "flores herbáceas" que podrían crecer naturalmente en la base del árbol.

Los extranjeros no acostumbrados a este tipo de diseño floral, a menudo no alcanzan a apreciar su belleza natural y se admiran de que los japoneses hagan uso de tal follaje con propósitos decorativos. La razón por la que utilizan otros elementos distintos a las flores es la de que los japoneses encuentran mayor belleza en las formas y desarrollo de la naturaleza que en sus colores.

Las flores más preferidas son las que crecen naturalmente en el jardín o en el campo en el momento de efectuar el arreglo. Raramente se utilizan flores totalmente abiertas o follaje; por el contrario, se prefieren capullos cerrados. No se emplean ramas de árboles que producen hojas grandes

o arbustos con abundancia de hojas, etc.

Esta práctica tiene una doble finalidad. La belleza de la línea de la vara se manifiesta y permite que el observador disfrute del efecto que efectúan arreglos con flores llegadas a su plenitud, inanimadas, expresando de este modo la belleza de la vida.

Esta idea de comunicar desarrollo y vida a todo el arte japonés y debe constituir la base de todo el arte japonés.

A fin de mantener las flores en un estado de equilibrio. El más simple y fácil es el de dar un cedimiento evitará el contacto con el aire y la succión de agua por parte de las plantas. La cantidad de ácido clorhídrico en un poco de agua química de aplicación aún más sencilla, en el extremo de los tallos.

Las flores y las ramas deben disponer de agua para mantener el equilibrio. Esto significa que para lograr seguridad y equilibrio, el arreglo debe afirmarse contra la superficie interna del vaso utilizando ambas manos, a fin de no que se desbalance.

Como conclusión, una palabra de advertencia de arreglo floral. Las reglas establecidas para las flores de las otras. La diferencias de opinión en los arreglos florales existentes. No obstante, los arreglos, resultan comunes a todas ellas.

Ikebana o sea el arte de arreglar las flores, empieza de la combinación de plantas y flores. Esta combinación toma el nombre de TORIAWASE (selección de materiales) y se debe efectuar, teniendo en cuenta la naturaleza de las flores, la distribución de colores, tendencias de su forma, agregándole además nuestra propia idea. Esta combinación se puede efectuar, escogiendo varias especies de flores. Con excepción de la combinación de dos especies, siempre se trata de evitar la combinación en número par, por ser una superstición tal vez del origen religioso.

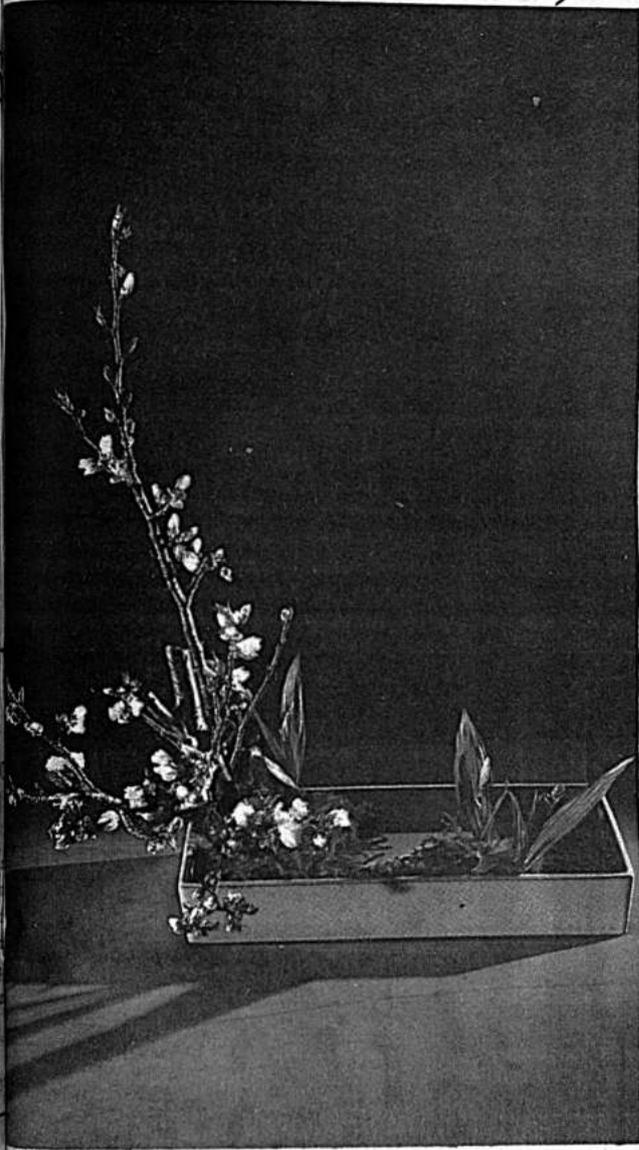
Una vez que se haya logrado la combinación de los elementos, se necesita aplicar la técnica para el arreglo. Para eso, existen varios estilos y formas fundamentales tal como se muestran más adelante, pero aquí se va a explicar algo sobre los elementos básicos de su composición.

El principio fundamental de Ikebana es arreglar las flores en forma de triángulos irregulares, con sus lados desiguales, y por consiguiente, se forman tres puntos básicos que toman los nombres de SHU, FUKU y KYAKU respectivamente y las flores dentro de este espacio se llaman CHUKAN (ramas intermedias). Cada elemento intermedio también se debe arreglar de modo que formen triángulos desiguales entre ellos. Es decir, todo el arreglo debe estar compuesto por la superposición de triángulos, y los tres puntos principales del triángulo exterior son los llamados vástagos o ramos fundamentales que respectivamente reciben los nombres ya mencionados, que son:

- SHU, rama principal,
- FUKU, rama auxiliar y
- KYAKU, rama de ajuste.

Las dimensiones de cada uno de estos elementos se calculan, tomando siempre como base el diámetro de la vasija en el caso de MORIBANA y la altura de la vasija en el caso de HEIKA. Generalmente la longitud de SHU se fija a 1-1/2 veces la longitud del diámetro (o la altura) de la vasija, y las demás se derivan de ella. Esta proporción no es sino la simplificación de la sección aurea, que ha sido siempre la base de las proporciones de la belleza. Ikebana respeta también este principio al igual que los griegos de la antigüedad, en cuanto se trata de la proporción de sus elementos que en este caso es la de la flor y la vasija.

Las dimensiones de otros vástagos fundamentales, se toman como los 2/3, 1/2 1/3 de la dimensión del SHU que se toma como base, aplicándose el mismo principio para las ramas CHUKAN.



en brotadura.
una rama se halla todavía con brotes,
cuando término, el empleo de brotes
nente. Por otro lado, cuando se
pronto se marchitan y quedan
resar vitalidad es fundamental en
ante extranjero de arreglos florales.
actualmente recursos físicos y quí-
de los tallos en el agua. Este pro-
que podría ocasionar una deficiente
mímicos, la dilución de una pequeña
y refrescar las flores. Un recurso
porción de sal y fortalecerla contra
ezcan seguras y al mismo tiempo
firmemente fijado en el vaso. Para
el tallo o de la rama para que se
realizar con suma lentitud y cuidado,
desean iniciarse en el arte japonés
n necesariamente a las enseñanzas
como el número de escuelas de
e, que son cuidadosamente conser-

PROBLEMAS DE CIUDAD GRANDE

Las avanzadas técnicas de construcción desarrolladas en años recientes han llevado a la tendencia de que los japoneses buscan más espacio para viviendas además de los tradicionales sectores de la superficie. Como resultado de ello, algunos de los más grandes centros comerciales del país se encuentran ahora en el subsuelo.

Y la tendencia va aumentando. En todas las grandes ciudades del Japón, se pueden ver manzanas tras manzanas de grandiosos proyectos de construcción, con la superficie del suelo completamente cubierta por grandiosas láminas de acero, lo que significa que muchos trabajadores están cavando y construyendo dentro de la tierra.

El más novedoso es el Centro Comercial Subterráneo de Yaesu, que esparce sus tentáculos llenos de negocios en el subsuelo de la Entrada Yaesu de la Estación Central de Tokio. Ha sido terminado recientemente y constituye el más grande centro comercial subterráneo del país con sus 350 negocios que ofrecen prácticamente todo lo que hay bajo el sol desde equipos de pesca hasta una gran variedad de restaurantes que sirven comidas de todas partes del mundo. La zona subterránea cubre no menos de 40.000 metros cuadrados, además de una grandiosa playa de estacionamiento para automóviles que está en otro nivel más abajo. En lo que se refiere al tamaño no hay algo similar en todo el mundo.

El centro es un complejo de coloridos pasajes que son verdaderas calles comerciales. La parte

central es una vía pública regular de 20 metros de ancho, pero por supuesto sin automóviles, tan clara como la luz del día gracias a 1.000 flujos luminosos que hacen de ella un fascinante paseo.

Suave música de fondo contribuye a crear una atmósfera calmante a pesar del continuo pasar de la gente a todas horas. Más de 500.000 personas pasan diariamente por el centro comercial subterráneo y los negocios tienen un activo comercio desde las 9 de la mañana hasta la hora de cerrar a las 10 de la noche.

El factor de seguridad ha sido tomado con gran consideración pero todo queda ingeniosamente fuera de la vista del público. El equipo para combatir incendios está entre los más modernos del mundo teniendo cuatro sistemas preventivos de incendios—la válvula de aire, el sistema de alarma, el sistema rociador de agua y el sistema de alarma manual. Además de estos sistemas, puertas de cierre o barreras contra incendios han sido ubicadas a intervalos regulares.

Una característica destacada del Centro Comercial Subterráneo de Yaesu será una carretera de vehículos corriendo por debajo del centro a la altura del tercer subsuelo. El camino subterráneo que está ahora en construcción será conectado en 1972 con la carretera metropolitana N° 1 que lleva al Aeropuerto Internacional de Tokio desde distintos puntos de la capital. Los automóviles estacionados en la playa del segundo subsuelo podrán entrar directamente en la carretera.



**AL CELEBRARSE UN NUEVO ANIVERSARIO DE
SU MAJESTAD, EL EMPERADOR DEL JAPON,
EXPRESAMOS AL PUEBLO HERMANO DE BOLIVIA,
NUESTRA REAFIRMACION DE AMISTAD,
COOPERACION Y DE HONESTAS RELACIONES
COMERCIALES PARA LOGRAR EL DESARROLLO
ECONOMICO DEL GRAN PUEBLO BOLIVIANO**



KANEMATSU GOSHO Ltd.

Tokio-Japón

REPRESENTANTE PARA BOLIVIA :

ORIENTAL EXIMPORT Ltda.

Casilla No. 693 — Teléfono 56133

Av. 16 de Julio — Edificio Caja Petrolera

7o. piso Of. No. 2

LA PAZ — BOLIVIA.

HIMNO Y BANDERA NACIONAL DEL JAPON

La reproducción del sol en los estándares fue utilizada como emblema por algunos de los famosos dioses del Japón antiguo. El uso de este símbolo en las banderas ya aparece mencionado en anales escritos hace unos 600 años. Luego que fuera levantada la prohibición de construcción de grandes embarcaciones — después de la visita de la escuadra del Comodoro Perry en 1953-54 — se hizo necesario la identificación de los barcos japoneses dedicados al comercio exterior. La bandera, en su forma pre-

sente, fue sugerida como enseñanza al por el Lord Nariakira Shimazu, jefe del poderoso clan Satsuma del Japón meridional.

Mediante proclamación oficial de 1870, la forma y tamaño regulares de la misma fueron establecidos en una proporción rectangular de 10 de largo por 7 de ancho, con el diámetro del sol igual a tres quintos del ancho y su centro desplazado en un centésimo del largo hacia el borde del mástil de la bandera. El material no fue estipulado. Frecuentemente el má-

stil utilizado es de bambú, pintado alternadamente con franjas negras separadas entre sí por pocas pulgadas, y coronado con una esfera dorada.

La bandera solar fue desplegada por primera vez como símbolo de la ocasión del viaje a los Estados Unidos, en 1960, de la primera delegación diplomática enviada al exterior por el gobierno japonés. El Bowhatten, crucero de la marina estadounidense, fue colocado a disposición del Shogunato para este propósito. El barco enarbolaba la

bandera americana en la popa y la bandera japonesa en la proa.

En 1872, La Hi-no-maru o bandera del sol fue usada en una ceremonia nacional por primera vez con motivo de la inauguración del primer ferrocarril en el Japón por parte del Emperador Meiji.

"KIMIGAYO" — Himno Nacional de Japón
"Kimigayo" el nombre del Himno Nacional, significa "La Soberanía de Nuestro Emperador". El texto es tan corto que la misma estrofa se repite dos veces.

Kimigayo wa
Chiyo ni yachiyo ni
Sazareishi no
Iwao to nari te
Koke no musu made
La traducción que de este texto ofrece B. H. Chamberlain es la siguiente:

Diez mil años de feliz soberanía sean tuyos:
Gobierno, mi señor, hasta que lo que guijarros son hoy
Por eternidades unidos, en poderosas rocas se conviertan
En cuyos costados venerables el musgo reverdeza

PROGRAMAS CULTURALES DE LA EMBAJADA DEL JAPON

a transmitirse por radio a partir del mes de mayo:

		Día	Hora
"Vamos a aprender japonés"	Radio Cruz del Sur	Miércoles	20.15—20.30
	Radio Batallón Colorados	Domingo	9.30—10.00
"País de los cerezos"	Radio Cruz del Sur	Sábado	20.00—20.15
	Radio Batallón Colorados	Domingo	9.30—10.00
	Radio Fides	Jueves	10.00—10.15

El programa "Vamos a aprender japonés" tendrá duración de un año y se repartirán textos a las personas interesadas los días 4 y 5 de mayo.

Embajada del Japón Av. 6 de Agosto 2296
Las personas del interior pueden solicitar textos por carta.

* * * * *

Lista de películas culturales de 16 mm. que la Embajada del Japón tiene a disposición del público

(Duración: 20-30 minutos) Castellano e Inglés

A. (TURISMO)

- 1.— Dos semanas en el Japón
- 2.— Japón, perfil de la actual nación
- 3.— Las cuatro estaciones del Japón
- 46.— Las Autopistas en acción

B. (VIDA EN EL JAPON)

- 4.— Mujeres jóvenes del Japón
- 5.— La vida de una familia Japonesa
- 6.— Arte culinario Japonés
- 7.— Los viajes en el mundo de un niño
- 8.— Juegos de los niños del Japón
- 9.— Compra en el Japón
- 10.— Los jóvenes del Japón
- 11.— Prensa en acción
- 40.— Kimono (Vestido Japonés)
- 41.— Una Familia de Tokyo
- 45.— Regalo de la Naturaleza

C. (MUSICA)

- 12.— Música infantil del Japón
- 13.— Música folklórica del Japón
- 14.— Música del Japón
- 15.— Sinfonía Japan (Inglés)

D. (ARTES Y EDUCACION)

- 16.— Artes vivos del Japón
- 17.— Ikebana (Arte Floral)
- 18.— KABUKI (Teatro clásico del Japón)
- 19.— Educación en el Japón
- 20.— Jardín Japonés
- 21.— Universidad del Japón
- 22.— BUNRAKU (Teatro de muñecas Japonesas)
- 23.— NOH (Teatro clásico del Japón)
- 24.— Cha-No-Yu (Ceremonia del Té)
- 39.— ORIGAMI (Figuras de papel)
- 42.— El sistema de la enseñanza Obligatoria

E. (INDUSTRIA)

- 25.— Máquinas Industriales en Tokyo
- 26.— Epoca de la Televisión en el Japón
- 27.— Dos millas por minuto, la nueva línea Tokaido
- 28.— Japón Industrial

F. (PESCA)

- 29.— Pesca en el Japón

G. (AGRICULTURA)

- 30.— Agricultura en el Japón de hoy
- 43.— El Desarrollo Agrícola y el Cultivo del Arroz

H. (FAMILIA IMPERIAL)

- 31.— Familia Imperial del Japón
- 32.— Visita Oficial a México de los Principes Herederos del Japón

I. (CIENCIA Y MEDICINA)

- 33.— Ciencia y Tecnología del Japón
- 34.— Control of acute communicable diseases in Japan (Inglés)
- 47.— La Lengua Japonesa

J. (DEPORTES)

- 35.— Judo (Inglés)
- 36.— Camino a la Olimpiada (Nuevo)
- 37.— Gimnastics in Japan (Inglés)

K. (ARQUITECTURA)

- 38.— Arquitectura moderna del Japón
- 38 B.— Construcciones en el Japón

L. (ASISTENCIA TECNICA)

- 44.— Por la Paz y la Prosperidad

CONDICIONES:

En calidad de préstamo
Tiempo: Máximo una semana
Cantidad: Máxima tres películas por vez

Queda absolutamente prohibido cobrar por la exhibición de estas películas. Cuando se solicite préstamo de películas

por primera vez, es imprescindible solicitar por escrito (oficio timbrado del Club u Organización).

EMBAJADA DEL JAPON

Av. 6 de Agosto esq. R. Gutiérrez Tel. 27025—27026. Casilla No. 2725

KOBE, DINAMICA Y MODERNA

Kobe es una ciudad de encanto mágico. Tanto sus residentes como sus visitantes hablan muy bien de ella. Kobe es una ciudad dinámica y moderna con grandiosos proyectos de construcción—carreteras y edificios—por todas partes, a lo largo de la playa, en la ciudad, en las colinas.

Al mismo tiempo, en la elegante zona residencial, se pueden aún ver árboles ancianos e históricos edificios de madera que están tras cercas y setos. En aislados santuarios también se encuentran templos que hablan elocuentemente de la gloria pasada de esta cosmopolita ciudad puerto que a través de los siglos brindó un canal a través del cual llegaron a este país la cultura oriental y la civilización occidental.

La historia moderna de Kobe comienza con la Restauración de Meiji de 1868 cuando el Japón abolió su política de aislamiento y abrió al comercio internacional Kobe y otros puertos.

Durante el reinado del Emperador Meiji que terminó en 1912, se fundamentó la sólida estructura de la presente prosperidad de Kobe con las gigantescas organizaciones industriales de hoy tales como Kobe Steel Ltd., Kawasaki Dock yard, Mitsubishi Heavy Industries Ltd., y otras que comenzaron a aparecer una tras otra.

Debido a la importancia del comercio dentro de la economía de la ciudad, representantes de compañías extranjeras residen en ella, dando a la ciudad una atmósfera internacional.

Tanto industrial como culturalmente, Kobe está bien ubicada con respecto a otros centros del Japón. Se puede llegar a Osaka en algo de 30 minutos; Kyoto está a menos de hora y media; Tokio está a aproximadamente tres horas y media a través del tren de la Nueva Línea Tokaido que sale de Osaka. El histórico castillo de Himeji al oeste y la antigua capital de Nara al este, están aproximadamente a dos horas de automóvil.

En octubre de 1950, se sancionó la Ley de Construcción de la Ciudad Puerto Internacional de Kobe, siendo ésta un esfuerzo nacional para hacer de Kobe un moderno e ideal puerto internacional y promover así el comercio internacional, los embarques y el turismo.

En las aguas frente al puerto está en progreso la construcción de la Isla del Puerto, la cual, cuando finalizada en 1975, tendrá un total de tierra reclamada al mar de 4.200.000 metros cuadrados. Tendrá seis amarraderos para barcos tanques y 26 amarraderos para barcos comunes de ultramar.

Situada entre el Monte Rokko y el mar, la ciudad de Kobe se extiende unos 16 kms. en forma de estrecha faja. Las zonas residenciales al pie de la montaña y en sus laderas boscosas brindan una magnífica vista del puerto. El panorama nocturno que se extiende hasta Osaka es particularmente famoso.

Hay 1.250.000 personas viviendo felizmente aquí, en una zona de unos 531,42 kilómetros cuadrados. Entre ellos hay unos 35.000 extranjeros provenientes de 50 países diferentes, a pesar de que los chinos y coreanos llegan a un 90 por ciento de esa cifra.

Además de ser un magnífico lugar para hacer compras, Kobe también ofrece mucho a los gastronómicos. La atmósfera cosmopolita de la ciudad y la gran cantidad de extranjeros que residen en ella han sido factores que han estimulado un refinado gusto en las mercaderías y comidas. Se puede conseguir la cocina de muchos países del mundo. En particular, la carne de Kobe se ha hecho famosa a través del mundo. El delicioso saké japonés elaborado en la zona disfruta de fama nacional.

NITTO BOLIVIA MINING Co., LTD.

Rinde homenaje
a SU MAJESTAD
HIROHITO,
Emperador
del Japón

La Paz, 29 de abril de 1970.

PRESENTAN SU MAS RESPETUOSO HOMENAJE A S.M. EL EMPERADOR DEL JAPON EN SU ANIVERSARIO NATAL

MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD. OKI ELECTRIC INDUSTRY CO., LTD.

OFICINA MATRIZ: MITSUBISHI SHOJI Bldg., 3-1

Marunouchi 2-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100

TELEX: TK2222-TK2223-TK2224-TK2225-2525

TK 2526 - Answer - Back Code MITUBISI

CABLE: Para uso general MITSUBISHOSHJI TOKYO

CORRESPONSAL:

ENRIQUE GOZO SUEMATSU

CALLE LOAYZA, EDIF. "CASTILLA" 6o. PISO

TELEFONO AUTOMATICO: 51332

LA PAZ BOLIVIA



OFICINA MATRIZ: No. 10 Shiba Kotohira-cho,

Minato-ku, Tokyo, Japón.

OFICINAS EN LA PAZ:

CALLE LOAYZA, EDIF. "CASTILLA" 6o. PISO

TELEFONO AUTOMATICO: 51616

LA PAZ - BOLIVIA

**Aparatos telefónicos • Centrales
telefónicas • Central Automática •
Privada • Micro Onda • Computadores
Equipos de Radio, etc.**

